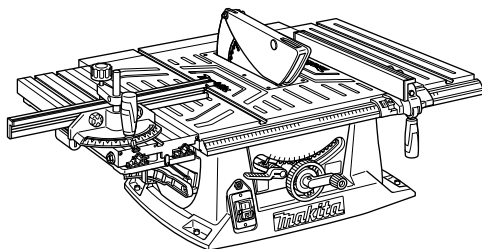
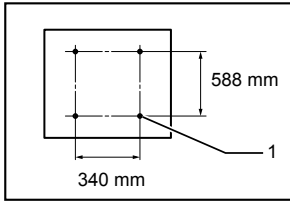




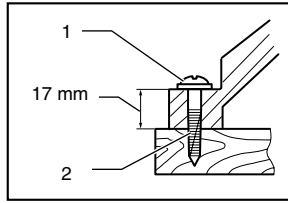
GB	Table Saw	INSTRUCTION MANUAL
S	Bordssåg	BRUKSANVISNING
N	Bordsag	BRUKSANVISNING
FIN	Pöytäpyörösaha	KÄYTTÖOHJE
LV	Galda zāģis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Medžio pjovimo staklės	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Töölauale paigaldatav saag	KASUTUSJUHEND
RUS	Отрезной станок со столом	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

MLT100

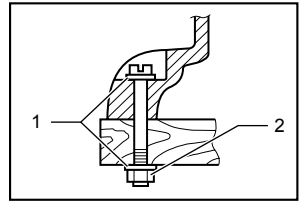




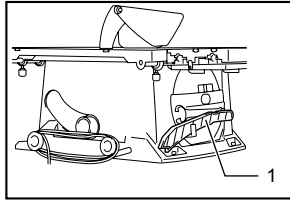
1 009109



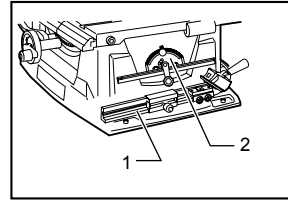
2 009108



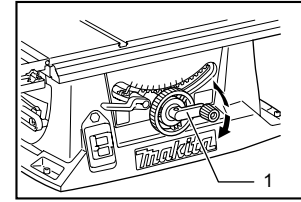
3 006243



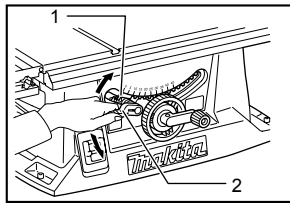
4 008758



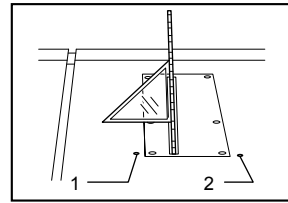
5 008759



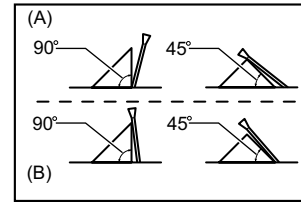
6 008760



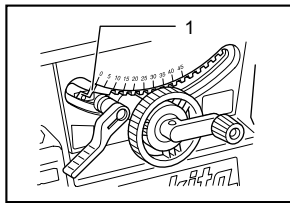
7 008761



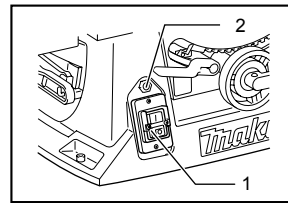
8 008762



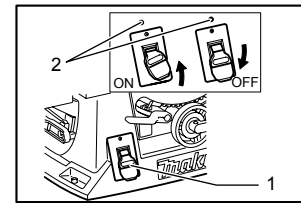
9 006157



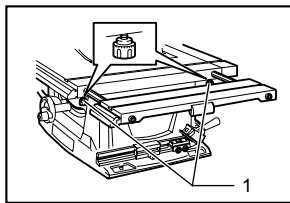
10 008763



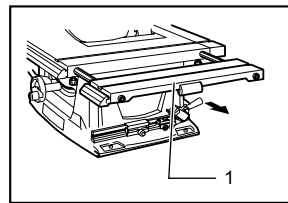
11 008764



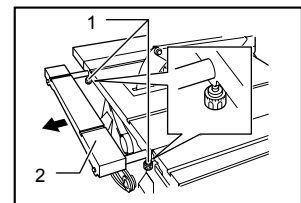
12 009028



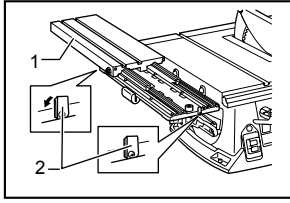
13 008765



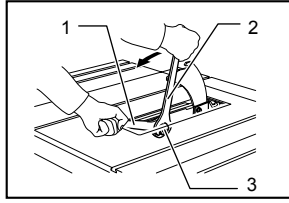
14 008766



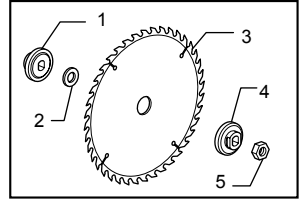
15 008768



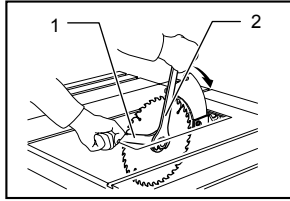
16 008767



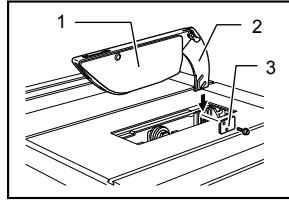
17 008769



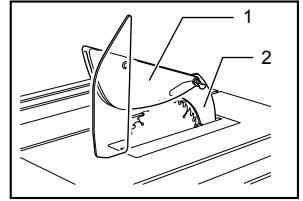
18 008770



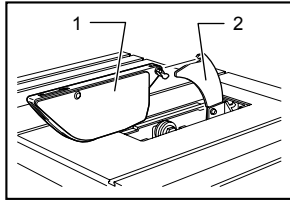
19 008771



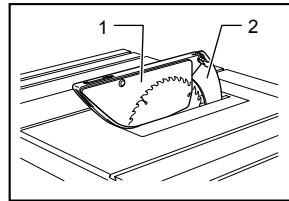
20 008772



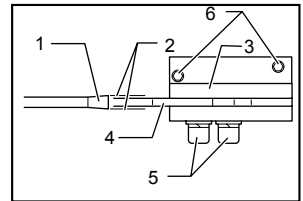
21 008773



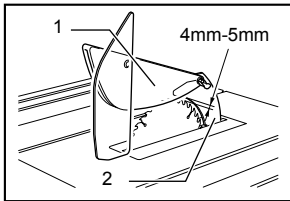
22 008774



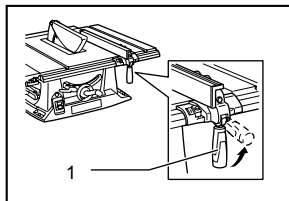
23 008775



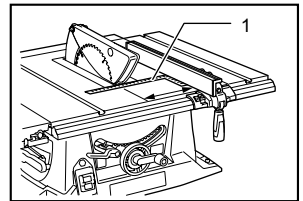
24 008776



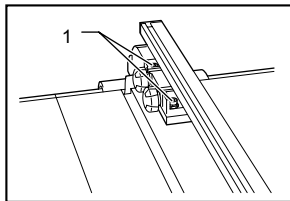
25 009201



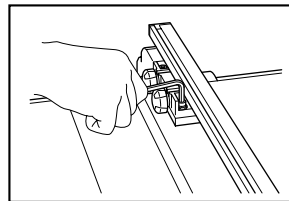
26 008778



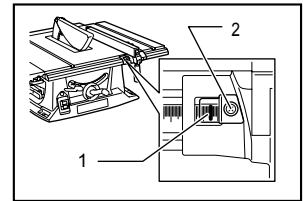
27 008779



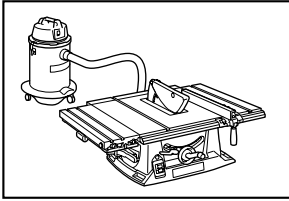
28 008780



29 008781

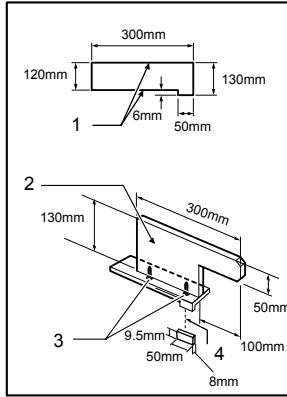


30 008782



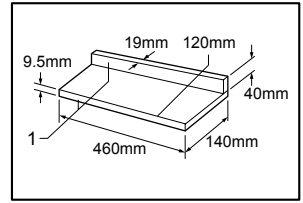
31

008783



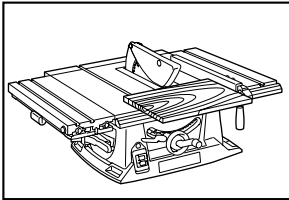
32

006218



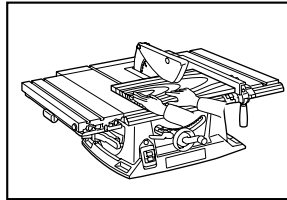
33

006210



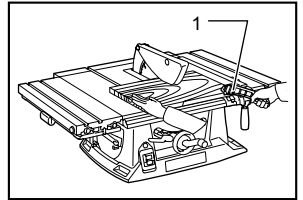
34

008810



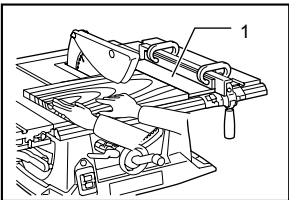
35

008784



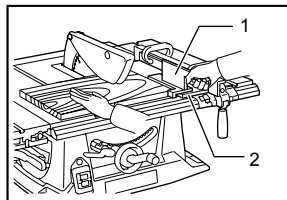
36

008785



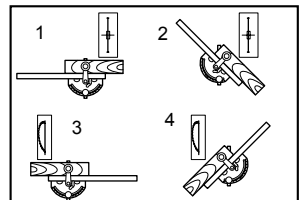
37

008786



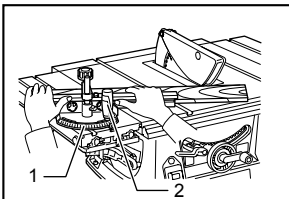
38

008787



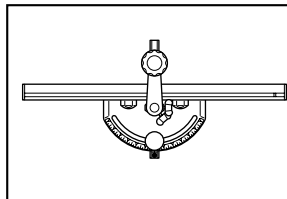
39

008788



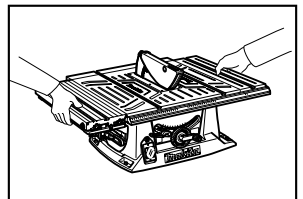
40

008789



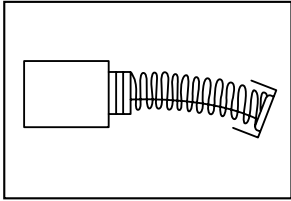
41

008790



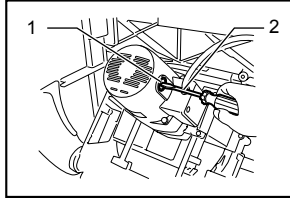
42

010130



43

007834



44

006173

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Hole diameter 8 mm	17-1. Wrench	24-5. Hex bolts (A)
2-1. 6 mm Std. washer	17-2. Wrench	24-6. Hex bolts (B)
2-2. No.10 wood screw 40 mm min. length	17-3. Hex nut	25-1. Blade guard
3-1. 6 mm Std. washer	18-1. Inner flange	25-2. Riving knife
3-2. 6 mm Mounting bolt & Nut tighten securely	18-2. Ring	26-1. Lever
4-1. Push stick	18-3. Saw blade	27-1. Scale
5-1. Rip fence (Guide rule)	18-4. Outer flange	28-1. Hex bolts
5-2. Miter gauge	18-5. Hex nut	30-1. Guideline
6-1. Handle	19-1. Wrench	30-2. Screw
7-1. Arrow pointer	19-2. Wrench	32-1. Face/edge parallel
7-2. Lock lever	20-1. Blade guard	32-2. Handle
8-1. 90° adjusting screw	20-2. Riving knife	32-3. Wood screw
8-2. 45° adjusting screw	20-3. Blade guard mounting portion (stay)	32-4. Glue together
10-1. Arrow pointer	21-1. Blade guard	33-1. Face/edge parallel
11-1. Switch	21-2. Riving knife	36-1. Push stick
11-2. Restart button	22-1. Blade guard	37-1. Auxiliary fence
12-1. Switch	22-2. Riving knife	38-1. Push block
12-2. Restart button	23-1. Blade guard	38-2. Auxiliary fence
13-1. Screws	23-2. Riving knife	39-1. Cross cutting
14-1. Sub table (R)	24-1. Blade	39-2. Mitering
15-1. Screws	24-2. These two clearances should be equal.	39-3. Bevel cutting
15-2. Sub table (back)	24-3. Blade guard mounting portion (stay)	39-4. Compound mitering (angles)
16-1. Slide table	24-4. Riving knife	40-1. Miter gauge
16-2. Locking plate		40-2. Knob
		44-1. Brush holder cap
		44-2. Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model	MLT100	
	(for European countries)	(for other than European countries)
Arbor hole	30 mm	25 mm and 25.4 mm
Blade diameter	260 mm	255 mm
Blade body thickness	1.9 mm or less	
Max. cutting capacities	90°	93 mm
	45°	64 mm
No load speed (min ⁻¹)	4,300	
Table size (L x W)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1,305 mm) with sub tables (R) and (back)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1,305 mm) with sub tables (R) and (back)
Dimensions (L x W x H) with table(s) not extended	726 mm x 984 mm x 333 mm with sub tables (R) and (back)	726 mm x 984 mm x 333 mm with sub tables (R) and (back)
Net weight	34.1 kg	34.1 kg
Safety class	☐/II	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- DOUBLE INSULATION



- Wear safety glasses.



- Do not place hand or fingers close to the blade.



- Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of the European Directive, on Waste Electric and Electronic Equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE003-1

Intended use

The tool is intended for cutting in wood.

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN61029:

Sound pressure level (L_{pA}) : 92 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 105 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Wear ear protection

ENH022-5

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Table Saw

Model No./ Type: MLT100

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN61029

The EC Type-Examination Certificate No.BM 502510830001, BM 502510830002

The EC Type-Examination per 2006/42/EC was performed by:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Identification number 0197

The technical documentation is kept by:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

7.5.2013

000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

ENB095-1

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR TOOL

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

1. **Wear eye protection.**
2. **Do not use the tool in presence of flammable liquids or gases.**
3. **NEVER use the tool with an abrasive cut-off wheel installed.**
4. **Check the blade carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged blade immediately.**
5. **Use only saw blades recommended by the manufacturer and which conform to EN847-1, and observe that the riving knife must not be thicker than the width of the cut by the saw blade and not thinner than the body of the blade.**

6. Always use accessories recommended in this manual. Use of improper accessories such as abrasive cut-off wheels may cause an injury.
7. Select the correct saw blade for the material to be cut.
8. Do not use saw blades manufactured from high speed steel.
9. To reduce the emitted noise, always be sure that the blade is sharp and clean.
10. Use correctly sharpened saw blades. Observe the maximum speed marked on the saw blade.
11. Clean the spindle, flanges (especially the installing surface) and hex nut before installing the blade. Poor installation may cause vibration/wobbling or slippage of the blade.
12. Use saw-blade guard and riving knife for every operation for which it can be used, including all through sawing operations. Always install the blade guard following the instructions out-lined in this manual. Through sawing operations are those in which the blade cuts completely through the workpiece as in ripping or cross cutting. NEVER use the tool with a faulty blade guard or secure the blade guard with a rope, string, etc. Any irregular operation of the blade guard should be corrected immediately.
13. Immediately reattach the guard and riving knife after completing an operation which requires removal of the guard.
14. Do not cut metal objects such as nails and screws. Inspect for and remove all nails, screws and other foreign material from the workpiece before operation.
15. Remove wrenches, cut-off pieces, etc. from the table before the switch is turned on.
16. NEVER wear gloves during operation.
17. Keep hands out of the line of the saw blade.
18. NEVER stand or permit anyone else to stand in line with the path of the saw blade.
19. Make sure the blade is not contacting the riving knife or workpiece before the switch is turned on.
20. Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.
21. The tool should not be used for slotting, rabbetting or grooving.
22. Replace table insert when worn.
23. NEVER make any adjustments while tool is running. Disconnect tool before making any adjustments.
24. Use a push stick when required. Push sticks MUST be used for ripping narrow workpieces to keep your hands and fingers well away from the blade.
25. Always store the push-stick when it is not in use.
26. Pay particular attention to instructions for reducing risk of KICKBACK. KICKBACK is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade. KICKBACK causes the ejection of the workpiece from the tool back towards the operator. KICKBACKS CAN LEAD TO SERIOUS PERSONAL INJURY. Avoid KICKBACKS by keeping the blade sharp, by keeping the rip fence parallel to the blade, by keeping the riving knife and blade guard in place and operating properly, by not releasing the workpiece until you have pushed it all the way past the blade, and by not ripping a workpiece that is twisted or warped or does not have a straight edge to guide along the fence.
27. Do not perform any operation freehand. Freehand means using your hands to support or guide the workpiece, in lieu of a rip fence or miter gauge.
28. NEVER reach around or over saw blade. NEVER reach for a workpiece until the saw blade has completely stopped.
29. Avoid abrupt, fast feeding. Feed as slowly as possible when cutting hard workpieces. Do not bend or twist workpiece while feeding. If you stall or jam the blade in the workpiece, turn the tool off immediately. Unplug the tool. Then clear the jam.
30. NEVER remove cut-off pieces near the blade or touch the blade guard while the blade is running.
31. Knock out any loose knots from workpiece BEFORE beginning to cut.
32. Do not abuse cord. Never yank cord to disconnect it from the receptacle. Keep cord away from heat, oil, water and sharp edges.
33. Some dust created from operation contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
 - lead from lead-based-painted material and,
 - arsenic and chromium from chemically-treated lumber.
 - Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
34. Connect the tool to a dust collecting device when sawing.

35. The guard can be lifted during workpiece setup and for ease of cleaning. Always make sure that guard hood is down and flat against sawtable before plugging in the tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

INSTALLATION

Positioning table saw

Fig.1

Fig.2

Fig.3

Locate the table saw in a well lit and level area where you can maintain good footing and balance. It should be installed in an area that leaves enough room to easily handle the size of your workpieces. The table saw should be secured with four screws or bolts to the work bench or table saw stand using the holes provided in the bottom of the table saw. When securing the table saw on the work bench, make sure that there is an opening in the top of the work bench the same size as the opening in the bottom of the table saw so the sawdust can drop through.

If during operation there is any tendency for the table saw to tip over, slide or move, the work bench or table saw stand should be secured to the floor.

Storing accessories

Fig.4

Fig.5

Push stick, Triangular rule, blade and wrenches can be stored on the left side of the base and the rip fence and miter gauge can be stored at the right side of the base.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting the depth of cut

Fig.6

The depth of cut may be adjusted by turning the handle. Turn the handle clockwise to raise the blade or counterclockwise to lower it.

NOTE:

- Use a shallow depth setting when cutting thin materials in order to obtain a cleaner cut.

Adjusting the bevel angle

Fig.7

Loosen the lock lever counterclockwise and turn the handwheel until the desired angle (0° - 45°) is obtained. The bevel angle is indicated by the arrow pointer. After obtaining the desired angle, tighten the lock lever clockwise to secure the adjustment.

⚠CAUTION:

- After adjusting the bevel angle, be sure to tighten the lock lever securely.

Adjusting positive stops

Fig.8

Fig.9

The tool is equipped with positive stops at 90° and 45° to the table surface. To check and adjust the positive stops, proceed as follows:

Move the handwheel as far as possible by turning it. Place a triangular rule on the table and check to see if the blade is at 90° or 45° to the table surface. If the blade is at an angle shown in Fig. A, turn the adjusting screws clockwise; if it is at an angle shown in Fig. B, turn the adjusting screws counterclockwise to adjust the positive stops.

After adjusting the positive stops, set the blade at 90° to the table surface. Then adjust the arrow pointer so that its right edge is aligned to the 0° graduation.

Fig.10

Switch action

⚠CAUTION:

- Remove workpiece from the table.
- Switch off the tool and then press in the restart button.
- Before plugging in the tool, always be sure that the tool is switched off.

For tool with button type switch

Fig.11

To start the tool, press the ON (I) button.

To stop it, press the OFF (O) button.

For tool with lever type switch

Fig.12

To start the tool, raise the switch lever. To stop it, lower the switch lever.

Sub table (R)

Fig.13

Fig.14

This tool is provided with the sub table (R) on the right side of the main table. To use the sub table (R), loosen two screws on the right side counterclockwise, pull out the table (R) fully and then tighten the two screws to secure it.

Sub table (back)

Fig.15

To use the sub table (back), loosen the screws on the left and right hand sides under the table and pull it out backwards to the desired length. At the desired length, tighten the screw securely.

Slide table

Fig.16

⚠CAUTION:

- After using slide table, be sure to lock it by moving the locking plate to the vertical position.

This tool is provided with the slide table on the left side. The slide table slides back and forth. Pivot the locking plates on the back and front sides to the horizontal position before using it.

Hold workpiece firmly with the miter gauge using a clamp on the miter gauge and slide the workpiece together with the slide table at the time of cutting operation.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

The tool is shipped from the factory with the saw blade and blade guard not in the installed condition. Assemble as follows:

Installing or removing saw blade

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the blade.
- Use only the Makita socket wrench provided to install or remove the blade. Failure to do so may result in overtightening or insufficient tightening of the hex bolt. This could cause an injury.

- Use the following saw blade. Do not use saw blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.

For Model	Max. dia.	Min. dia.	Blade thickness	Kerf
MLT100	260 mm	230 mm	1.8 mm or less	2 mm or more

008811

⚠CAUTION:

- Check the arbor hole diameter of the blade before installing the blade. Always use the correct ring for the arbor hole of the blade you intend to use.

Fig.17

Remove the table insert on the table. Hold the outer flange with the wrench and loosen the hex nut counterclockwise with the wrench. Then remove the outer flange.

Fig.18

Assemble the inner flange, ring, saw blade, outer flange and hex nut onto the arbor, making sure that the teeth of the blade are pointing down at the front of the table. Always install the hex nut with its recessed side facing the outer flange.

For all countries other than European countries

⚠CAUTION:

- The ring 25.4 mm in outer diameter is factory-installed onto the spindle.

For European countries

⚠CAUTION:

- The ring 30 mm in outer diameter is factory-installed between the inner and outer flanges.
- Keep the flange surface clean of dirt or other adhering matter; it could cause blade slippage. Be sure that the blade is installed so that the teeth are aligned in the cutting (turning) direction.

To secure the blade in place, hold the outer flange with the offset wrench, then tighten the hex nut clockwise with the wrench. **BE SURE TO TIGHTEN THE HEX NUT SECURELY.**

Fig.19

⚠CAUTION:

- Be sure to hold the hex nut carefully with the wrench. If your grip should slip, the wrench may come off the hex nut, and your hand could strike the sharp blade edges.

Installing blade guard

Fig.20

Fig.21

⚠CAUTION:

- Before installing the blade guard, adjust the depth of cut to its maximum elevation.

For non-European type blade guard

Remove the center cover. Insert the riving knife into the blade guard mounting portion (stay). Tighten the hex bolts (A) with the provided wrench.

For European type blade guard

Fig.22

Fig.23

Remove the center cover. Insert the riving knife into the blade guard mounting portion (stay). Tighten the hex bolts (A) with the provided wrench.

Place the blade guard into the groove on the riving knife. Secure the blade guard by pivoting the lever on the blade guard.

For both European and non-European type blade guards

The riving knife installing location is factory-adjusted so that the blade and riving knife will be in a straight line. However, if they are not in a straight line, loosen the hex bolts (B) and adjust the blade guard mounting portion (stay) so that the riving knife is aligned directly behind the blade. Then tighten the hex bolts (B) to secure the stay.

Fig.24

⚠CAUTION:

- If the blade and riving knife are not aligned properly, a dangerous pinching condition may result during operation. Make sure they are properly aligned. You could suffer serious personal injury while using the tool without a properly aligned riving knife.
- NEVER make any adjustments while tool is running. Disconnect the tool before making any adjustments.
- Don't remove the riving knife.

Fig.25

There must be a clearance of about 4 - 5 mm between the riving knife and the blade teeth. Loosen the hex bolts (A) and adjust the riving knife accordingly and tighten the hex bolts (A) securely. Attach the table insert on the table, then check to see that the blade guard works smoothly before cutting.

Installing and adjusting rip fence

Fig.26

Install the rip fence so that the fence holder engages with the nearest guide rail.

To secure the rip fence, pivot fully the lever on the fence holder.

To check to be sure that the rip fence is parallel with the blade, secure the rip fence 2 - 3 mm from the blade. Raise the blade up to maximum elevation. Mark one of the blade teeth with a crayon. Measure the distance (A) and (B) between the rip fence and blade. Take both measurements using the tooth marked with the crayon. These two measurements should be identical. If the rip fence is not parallel with the blade, proceed as follows:

Fig.27

Fig.28

1. Secure the rip fence by lowering the lever on it.
2. Loosen the two hex bolts on the rip fence with the hex wrench provided.

3. Adjust the rip fence until it becomes parallel with the blade.
4. Tighten the two hex bolts on the rip fence.

Fig.29

⚠CAUTION:

- Be sure to adjust the rip fence so that it is parallel with the blade, or a dangerous kickback condition may occur.

Bring the rip fence up flush against the side of the blade. Make sure that the guideline on the fence holder points to the 0 graduation. If the guideline does not point to the 0 graduation, loosen the screw on the scale plate and adjust the scale plate.

Fig.30

Connecting to vacuum cleaner

Fig.31

Cleaner operations can be performed by connecting the tool to Makita vacuum cleaner or dust collector.

OPERATION

⚠CAUTION:

- Always use "work helpers" such as push sticks and push blocks when there is a danger that your hands or fingers will come close to the blade.
- Always hold the workpiece firmly with the table and the rip fence or miter gauge. Do not bend or twist it while feeding. If the workpiece is bent or twisted, dangerous kickbacks may occur.
- NEVER withdraw the workpiece while the blade is running. If you must withdraw the workpiece before completing a cut, first switch the tool off while holding the workpiece firmly. Wait until the blade has come to a complete stop before withdrawing the workpiece. Failure to do so may cause dangerous kickbacks.
- NEVER remove cut-off material while the blade is running.
- NEVER place your hands or fingers in the path of the saw blade. Be especially careful with bevel cuts.
- Always secure the rip fence firmly, or dangerous kickbacks may occur.
- Always use "work helpers" such as push sticks and push blocks when cutting small or narrow workpieces.

Work helpers

Push sticks, push blocks or auxiliary fence are types of "work helpers". Use them to make safe, sure cuts without the need for the operator to contact the blade with any part of the body.

Push block

Fig.32

Use a 19 mm piece of plywood.

Handle should be in center of plywood piece. Fasten with glue and wood screws as shown. Small piece 9.5 mm x 8 mm x 50 mm of wood must always be glued to

plywood to keep the blade from dulling if the operator cuts into push block by mistake. (Never use nails in push block.)

Auxiliary fence

Fig.33

Make auxiliary fence from 9.5 mm and 19 mm plywood pieces.

Ripping

⚠CAUTION:

- When ripping, remove the miter gauge from the table.
 - When cutting long or large workpieces, always provide adequate support behind the table. DO NOT allow a long board to move or shift on the table. This will cause the blade to bind and increase the possibility of kickback and personal injury. The support should be at the same height as the table.
1. Adjust the depth of cut a bit higher than the thickness of the workpiece.

Fig.34

2. Position the rip fence to the desired width of rip and lock in place by pivoting the grip.
3. Turn the tool on and gently feed the workpiece into the blade along with the rip fence.
 - (1) When the width of rip is 150 mm and wider, carefully use your right hand to feed the workpiece. Use your left hand to hold the workpiece in position against the rip fence.

Fig.35

- (2) When the width of rip is 65 mm - 150 mm wide, use the push stick to feed the workpiece.

Fig.36

- (3) When the width of rip is narrower than 65 mm, the push stick cannot be used because the push stick will strike the blade guard. Use the auxiliary fence and push block. Attach the auxiliary fence to the rip fence with two "C" clamps.

Fig.37

Feed the workpiece by hand until the end is about 25 mm from the front edge of the table. Continue to feed using the push block on the top of the auxiliary fence until the cut is complete.

Fig.38

Cross cutting

⚠CAUTION:

- When making a crosscut, remove the rip fence from the table.
- When cutting long or large workpieces, always provide adequate support to the sides of the table. The support should be at the same height as the table.

- Always keep hands away from path of blade.

Miter gauge

Fig.39

Use the miter gauge for the 4 types of cutting shown in the figure.

⚠CAUTION:

- Secure the knob on the miter gauge carefully.
- Avoid creep of workpiece and gauge by firm workholding arrangement, especially when cutting at an angle.
- NEVER hold or grasp the intended "cut-off" portion of the workpiece.
- Always adjust the distance between the end of the miter gauge and the saw blade not to exceed 15 mm.

Use of miter gauge

Fig.40

Slide the miter gauge into the thick grooves in the table. Loosen the knob on the gauge and align to desired angle (0° to 60°). Bring stock flush up against fence and slide table, secure it with the clamp on the miter gauge and feed gently forward into the blade.

Auxiliary wood facing (miter gauge)

Fig.41

To prevent a long board from wobbling, fit the miter gauge with an auxiliary fence board. Fasten with bolts/nuts after drilling holes, but fasteners must not protrude from the face board.

Carrying tool

Fig.42

Make sure that the tool is unplugged.

Carry the tool by holding the tool part shown in the figure.

⚠CAUTION:

- Always secure all moving portions before carrying the tool.
- Always make sure that the blade guard is installed in place before the carrying the tool.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE:

- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning

Clean out sawdust and chips from time to time. Carefully clean the blade guard and moving parts inside the table saw.

Lubrication

To keep the table saw in tip-top running condition, and to assure maximum service life, oil or grease the moving parts and rotating parts from time to time.

Lubrication places:

- Threaded shaft to elevate the blade
- Hinge to rotate the frame
- Elevation guide shafts on motor
- Gear to elevate the blade

Replacing carbon brushes

Fig.43

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to 3 mm in length. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Fig.44

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. To replace the carbon brushes, remove the blade guard and blade and then loosen the lock lever, tilt the saw head and secure it at 45° bevel angle. Carefully lay the tool on itself backward. Then loosen the brush holder cap. Remove the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Rip fence
- Miter gauge
- Wrench 24
- Hex wrench 5
- Joint (for connecting to dust collector)
- Stand set

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SVENSKA (Originalbruksanvisning)

Förklaring till översiktsbilderna

1-1. Håldiameter 8 mm	17-2. Skruvnyckel	25-2. Spaltkniv
2-1. 6 mm standardbricka	17-3. Sexkantmutter	26-1. Spak
2-2. Nr.10 träskruv, minimal längd 40 mm	18-1. Innerfläns	27-1. Skala
3-1. 6 mm standardbricka	18-2. Ring	28-1. Sexkantsbultar
3-2. 6 mm monteringsbult och mutter hårt åtdragna	18-3. Sågblad	30-1. Riktlinje
4-1. Matarpinne	18-4. Yttre fläns	30-2. Skruv
5-1. Parallellanslag (anslagsskena)	18-5. Sexkantmutter	32-1. Passbit
5-2. Geringanslag	19-1. Skruvnyckel	32-2. Handtag
6-1. Handtag	19-2. Skruvnyckel	32-3. Träskruv
7-1. Pilmarkering	20-1. Klingskydd	32-4. Limma samman
7-2. Låsknapp	20-2. Spaltkniv	33-1. Passbit
8-1. 90° justeringssskruv	20-3. Monteringsdel klingskydd (stöta)	36-1. Matarpinne
8-2. 45° justeringssskruv	21-1. Klingskydd	37-1. Extra anslag
10-1. Pilmarkering	21-2. Spaltkniv	38-1. Matarblock
11-1. Strömbrytare	22-1. Klingskydd	38-2. Extra anslag
11-2. Återstartknapp	22-2. Spaltkniv	39-1. Tvärsågning
12-1. Strömbrytare	23-1. Klingskydd	39-2. Geringssågning
12-2. Återstartknapp	23-2. Spaltkniv	39-3. Vinkelsågning
13-1. Skruvar	24-1. Kniv	39-4. Sammansatt geringssågning (vinklar)
14-1. Slagbord (H)	24-2. Dessa två frigångsavstånd skall vara lika stora.	40-1. Geringanslag
15-1. Skruvar	24-3. Monteringsdel klingskydd (stöta)	40-2. Vred
15-2. Slagbord (bak)	24-4. Spaltkniv	44-1. Kolhållarlock
16-1. Skjutbord	24-5. Sexkantsbultar (A)	44-2. Skruvmejsel
16-2. Låsplatta	24-6. Sexkantsbultar (B)	
17-1. Skruvnyckel	25-1. Klingskydd	

SPECIFIKATIONER

Modell	MLT100		
	(för länder i Europa)	(för länder utanför Europa)	
Axelhål	30 mm	25 mm och 25,4 mm	
Bladdiameter	260 mm	255 mm	
Klingtjocklek	1,9 mm eller mindre		
Max, sågkapacitet	90°	93 mm	90,5 mm
	45°	64 mm	63 mm
Obelastat varvtal (min ⁻¹)	4 300		
Bordstorlek (L x B)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) med slagbord (H) och (bak)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) med slagbord (H) och (bak)	
Mått (L x B x H) med slagbord indragna	726 mm x 984 mm x 333 mm med slagbord (H) och (bak)	726 mm x 984 mm x 333 mm med slagbord (H) och (bak)	
Vikt	34,1 kg	34,1 kg	
Säkerhetsklass	□/II		

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande,
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder,
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

Symboler

Följande visar symbolerna som används för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan du använder bormaskinen.



• Läs bruksanvisningen.



• DUBBEL ISOLERING



• Bär skyddsglasögon.



• Håll inte handen eller fingrarna i närheten av sågbladet.



• Gäller endast EU-länder
Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållsoporna!

Enligt EU-direktivet som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänt elektriskt utrustning sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

ENE003-1

Användningsområde

Verktyget är avsett för skärning i trä.

ENF002-2

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till elnät med samma spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. De är dubbelisolerade och får därför också anslutas i ojordade vägguttag.

ENG905-1

Buller

Typiska A-vägdade bullernivån är mätt enligt EN61029:

- Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 92 dB (A)
- Ljudtrycksnivå (L_{WA}): 105 dB (A)
- Måttolerans (K) : 3 dB (A)

Använd hörselskydd

ENH022-5

Gäller endast Europa

EU-konformitetsdeklaration

Vi Makita Corporation som ansvariga tillverkare deklarerar att följande Makita-maskin(er):

Maskinbeteckning:

Bordssåg

Modellnr./-typ: MLT100

är serieproduktionstillverkad och

Följer följande EU-direktiv:

2006/42/EC

Och är tillverkad enligt följande standarder eller standardiseringsdokument:

EN61029

EU:s typgodkännande enligt intyg nr.BM 502510830001, BM 502510830002

EU:s typgodkännande enligt 2006/42/EU har utförts av:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg
Identifiseringsnummer 0197

Den tekniska dokumentationen förs av:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

7.5.2013

000230

Tomoyasu Kato
Direktör

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

⚠️ WARNING Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

ENB095-1

YTTERLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR MASKINEN

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

1. Använd ögonskydd
2. Använd inte verktyget i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
3. Använd ALDRIG verktyget med en slipande kapskiva monterad.
4. Kontrollera noga före användning att sågbladet inte har sprickor eller är skadat. Byt omedelbart ut ett skadat eller sprucket sågblad.
5. Använd endast de sågblad som rekommenderas av tillverkaren och som överensstämmer med EN847-1, och observera att spaltkniven inte får vara vara tjockare än sågningens bredd och inte tunnare än sågbladet.
6. Använd alltid tillbehör som rekommenderas i denna bruksanvisning. Opassande tillbehör

- som till exempel en slipande kapskiva kan orsaka skada om de används.
7. Välj ett sågblad som passar det material som skall sågas.
 8. Använd inte sågblad som tillverkats av snabbstål.
 9. För att minska bullret, se alltid till att sågbladet är vasst och rengjort.
 10. Använd korrekt slipade sågblad. Observera maximal hastighet som markerats på sågbladet.
 11. Rengör spindeln, flänsarna (speciellt monteringsytan) och sexkantsmuttern innan bladet monteras. En dålig montering kan orsaka vibrationer/skakningar eller att bladet slirar.
 12. Använd klingskydd och spaltkniv i de lägen där de kan användas, inklusive alla fall av genomsågning. Installera alltid klingskyddet genom att följa instruktionerna i denna bruksanvisning. Genomsågning innebär att sågbladet skär helt igenom arbetsstycket som vid klyvning eller kapning. Använd ALDRIG verktyget med ett felaktigt klingskydd eller genom att fästa skyddet med ett rep, snöre etc. Varje slag av onormalt beteende för klingskyddets funktion skall åtgärdas omedelbart.
 13. Montera omedelbart tillbaka skyddet och spaltkniven efter att en funktion slutförts som kräver att skyddet avlägsnas.
 14. Såga inte i metallföremål som till exempel spikar och skruvar. Sök igenom arbetsstycket efter spikar, skruvar eller främmande material och avlägsna dessa innan körningen påbörjas.
 15. Avlägsna alla nycklar, avsågade delar etc. från arbetsbordet innan strömbrytaren slås på.
 16. Använd ALDRIG handskar under arbetet.
 17. Håll händerna borta från bladets såglinje.
 18. Stå aldrig själv eller låt inte heller någon annan stå i bladets såglinje.
 19. Se till att sågbladet inte kommer i kontakt med spaltkniven eller arbetsstycket innan strömbrytaren slagits på.
 20. Låt verktyget vara igång en stund innan det används på arbetsstycket. Kontrollera att sågbladet inte vibrerar eller skakar vilket kan innebära att den är felaktigt monterad eller dåligt balanserad.
 21. Verktyget skall inte användas för spår- eller falssägning.
 22. Byt ut arbetsbordets insats när det är slitet.
 23. Utför aldrig justeringar när verktyget är igång. Koppla från verktyget innan justeringar utförs.
 24. Använd en matarpinne vid behov. En matarpinne måste användas vid kapning av små arbetsstycken för att hålla händer och fingrar på ett säkert avstånd från sågbladet.
 25. Lägg alltid undan matarpinnen på en säker plats när den inte används.
 26. Var särskilt uppmärksam på anvisningarna för hur man minskar risken för BAKÅTKAST. BAKÅTKAST är en plötslig reaktion på ett klämt, bundet eller felriktat sågblad. BAKÅTKAST kallas det när arbetsstycket plötsligt kastas tillbaka från maskinen mot operatören. BAKÅTKAST KAN LEDA TILL ALLVARLIG PERSONSKADA. Undvik BAKÅTKAST genom att hålla bladet slipat, genom att hålla parallellanslaget parallellt mot bladet, genom att hålla spaltkniven och klingskyddet på dess rätta plats och i fungerande skick, genom att inte släppa arbetsstycket förrän du fört det hela vägen förbi sågbladet och genom att inte kapa ett arbetsstycke som är vridet eller skevt eller som inte har en rak kant som leder arbetsstycket längs anslaget.
 27. Utför aldrig sågning på frihand. Frihand innebär att använda händerna för att stödja eller leda arbetsstycket istället för ett parallellanslag eller ett geringsanslag.
 28. Sträck dig ALDRIG runt eller över sågbladet. Sträck dig aldrig efter ett arbetsstycke förrän sågbladet stannat helt.
 29. Undvik snabb eller häftig frammatning av arbetsstycket. Mata fram arbetsstycket så långsamt som möjligt vid sågning av hårda arbetsstycken. Böj eller vrid inte arbetsstycket när det matas. Stäng genast av maskinen om sågbladet kläms eller korr fast i arbetsstycket. Dra ur maskinens kontakt ur vägguttaget. Lossa sedan sågbladet från arbetsstycket.
 30. Avlägsna aldrig avsågade bitar som ligger nära sågbladet och vidrör inte klingskyddet när sågbladet snurrar.
 31. Ta bort lösa utväxter från arbetsstycket INNAN du börjar såga.
 32. Misshandla inte nätsladden. Böj aldrig i sladden när du drar ur den från uttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vatten och vassa kanter.
 33. Visst damm som skapas vid användning innehåller kemikalier som kan orsaka cancer, födelsedefekter eller annan skada vid fortplantning. Några exempel på dessa kemikalier är:
 - bly från material målat med blybaserad färg och
 - arsenik och krom från kemiskt behandlat virke.
 - Risken för exponering varierar beroende på hur ofta du utför denna typ av arbete. För att minska risken för exponering av dessa kemikalier: arbeta i ett välventilerat område och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning som till exempel

dammask vilken skapats speciellt för filtrering av mikroskopiska partiklar.

34. Anslut verktyget till en anordning för dammuppsamling innan sågning.
35. Skyddet kan lyftas upp när arbetsstycket installeras och för enkel rengöring. Se alltid till att klingskyddet är nerfällt och jämnt mot sågbordet innan verktyget kopplas in.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

INSTALLATION

Placering av bordsåg

Fig.1

Fig.2

Fig.3

Placera bordsågen på en väl upplyst och jämn plats där du kan stå stadigt med bra balans. Platsen bör ha tillräckligt med fritt utrymme så att arbetsstycken av den storlek du arbetar med lätt kan hanteras. Bordsågen skall fästas med fyra skruvar eller bultar till arbetsbordet eller bordsågens benställning i de hål som finns i bordsågens underdel. Om bordsågen fästs i ett arbetsbord bör du se till att det finns en öppning i arbetsbordet som är lika stor som öppningen på bordsågens underdel, så att sågspån kan falla igenom. Om du under drift märker att bordsågen håller på att falla omkull, glida eller flytta sig bör arbetsbordet eller bordsågens benställning fästas till golvet.

Förvaring av tillbehör

Fig.4

Fig.5

Matarpinne, vinkelhake, sågblad och skiftnycklar kan förvaras på sågbordets vänstra sida, och parallellanslaget och geringsanslaget kan förvaras på den högra sida.

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

Inställning av sågdjup

Fig.6

Sågdjupet kan justeras genom att vrida handtaget. Vrid handtaget medurs för att höja bladet eller moturs för att sänka det.

OBS!

- Ställ in ett yttigare sågdjup vid sågning i tunna material för att erhålla en renare sågning.

Justering av vinkeln vid vinkelsågning

Fig.7

Lossa låsspaken moturs och vrid handvredet tills önskad vinkel (0° - 45°) erhålls. Pilmarkeringen indikerar inställd vinkel.

Dra åt låsspaken medurs för att säkra justeringen efter att den önskade vinkeln är inställd.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se till att dra åt låsspaken efter att vinkeln justerats.

Justering av fasta stopplägen

Fig.8

Fig.9

Makinen är utrustad med fasta stopplägen vid 90° och 45° mot bordsytan. Gör enligt följande för att kontrollera och justera de fasta stopplägena:

Vrid handvredet så långt det går. Placera en vinkelhake på bordet och kontrollera om sågbladet är i 90° eller 45° mot bordsytan. Om bladet är i vinkeln som visas i fig. A, vrider du justeringsskruvarna medurs. Om bladet är i vinkeln som visas i fig. B vrider du justeringsskruvarna moturs för att justera de fasta stopplägena.

Efter att du justerat de fasta stopplägena ställer du in bladet i 90° mot bordsytan. Justera därefter pilmarkering så att dess högra kant ligger i rak linje mot 0°-graderingen.

Fig.10

Avtryckarens funktion

⚠FÖRSIKTIGT!

- Ta bort arbetsstycket från bordet.
- Stäng av maskinen och tryck sedan på omstartsknappen.
- Se alltid till att maskinen är avstängt innan du ansluter maskinen till elnätet.

För maskin med knappströmbrytare

Fig.11

Tryck på knappen ON (I) för att starta maskinen.

Tryck på knappen OFF (O) för att stoppa den.

För maskin med reglageströmbrytare

Fig.12

Höj strömbrytarens reglage för att starta maskinen. Sänk strömbrytarens reglage för att stoppa maskinen.

Slagbord (H)

Fig.13

Fig.14

Med denna maskin medföljer slagbordet (R) på höger sida om arbetsbordet. För att använda slagbordet (R) lossar du de två skruvarna moturs på höger sida, drar ut bordet (R) helt och drar sedan åt de två skruvarna för att säkra fast det.

Slagbord (bak)

Fig.15

För att använda slagbordet (bak) lossar du på skruvarna på vänster och höger sida under bordet och drar ut den bakåt till önskad position. Dra åt skruven vid önskad position.

Skjutbord

Fig.16

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se till att låsa skjutbordet genom att flytta läsplattan till vertikalt läge, efter användning av skjutbordet.

Denna maskin är försedd med skjutbordet på vänster sida. Skjutbordet kan glida framåt och bakåt. Sväng läsplattorna på bak- och framsidan till horisontalt läge, innan bordet används.

Håll stadigt fast arbetsstycket med geringsanslaget genom att använda klämman på geringsanslaget, och skjut därefter ihop arbetsstycket med skjutbordet när sågningen ska påbörjas.

MONTERING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden utdragen innan maskinen repareras.

Maskinen levereras från fabrik med sågbladet och klingskyddet i omonterat skick. Montera enligt följande:

Montering eller borttagning av sågblad

⚠FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera alltid att maskinen är avstängd och att nätkabeln är utdragen innan sågbladet monteras eller tas bort.
- Använd endast medföljande hylsnyckel från Makita för att montera eller ta bort sågbladet. Om inte detta görs kan det leda till att sexkantbulten dras åt för hårt eller för löst, vilket kan orsaka skada.

- Använd följande sågblad. Använd inte sågblad som inte överensstämmer med de specifikationer som ges i denna bruksanvisning.

För modell	Max. diam.	Min. diam.	Bladtjocklek	Snittbredd
MLT100	260 mm	230 mm	1,8 mm eller mindre	2 mm eller mer

008811

⚠FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera diametern på sågbladets axelhål innan det monteras. Använd alltid korrekt insatsring för axelhålet på det sågblad du skall använda.

Fig.17

Ta bort arbetsbordets insats. Håll den yttre flänsen med den ena skiftnyckeln och lossna sexkantsmuttern moturs med den andra skiftnyckeln. Ta sedan bort den yttre flänsen.

Fig.18

Montera den inre flänsen, insatsringen, sågbladet, yttre flänsen och sexkantsmuttern på axeln och se till att bladets tänder pekar nedåt vid bordets framända. Montera alltid sexkantsmuttern med dess försänkta sida riktad mot den yttre flänsen.

För alla länder utanför Europa

⚠FÖRSIKTIGT!

- Ringen med en yttre diameter på 25,4 mm är fabriksmonterad på spindeln.

För länder i Europa

⚠FÖRSIKTIGT!

- Insatsringen med en yttre diameter på 30 mm har fabriksmonterats mellan den inre och yttre flänsen.
- Håll flänsens yta ren från smuts och annat främmande material, annars kan det hända att sågbladet glider. Se till att bladet monteras så att tänderna ligger i linje i sågningsriktningen.

För att fästa sågbladet på plats håller du i den yttre flänsen med den uppböjda hålnyckel, drar sedan åt sexkantsmuttern medurs med skiftnyckeln. SE TILL ATT DRA ÅT SEKKANTMUTTERN ORDENTLIGT.

Fig.19

⚠FÖRSIKTIGT!

- Håll sexkantsmuttern försiktigt med skiftnyckeln. Om ditt grepp slinter, kan det hända att skiftnyckeln slinter och din hand träffar bladets vassa kant.

Montering av klingskydd

Fig.20

Fig.21

⚠FÖRSIKTIGT!

- Innan klingskyddet monteras bör du höja upp sågdjupet maximalt.

För klingskydd utanför Europa

Ta bort mitthöljet. Montera spaltkniven i klingskyddets monteringsdel (stötta). Dra åt sexkantbultarna (A) med hjälp av medföljande skiftnyckel.

För klingskydd i Europa

Fig.22

Fig.23

Ta bort mitthöjlet. Montera spaltkniven i klingskyddets monteringsdel (stötta). Dra åt sexkantsbultarna (A) med hjälp av medföljande skiftnyckel.

Placera klingskyddet i spaltknivens spår. Fäst klingskyddet genom att svänga reglaget på klingskyddet.

För klingskydd både i och utanför Europa

Spaltknivens monteringsplats är fabriksinställd så att sågbladet och spaltkniven befinner sig i en rak linje. Om de inte är i en rak linje kan du lossa på sexkantsbultarna (B) och justera klingskyddets monteringsdel (stötta) så att spaltkniven ligger i rak linje bakom bladet. Dra sedan åt sexkantsbultarna (B) för att fästa stötan.

Fig.24

⚠FÖRSIKTIGT!

- Om bladet och spaltkniven inte är korrekt inriktade, kan arbetsstycket klämmas fast under drift. Kontrollera att de är korrekt inriktade. Du kan skada dig allvarligt om du använder maskinen när spaltkniven inte är korrekt inriktad.
- Utför ALDRIG justeringar när maskinen är igång. Koppla från maskinen innan justeringar utförs.
- Ta inte bort klyvkniven.

Fig.25

Det måste finnas ett mellanrum på cirka 4 – 5 mm mellan spaltkniven och sågklingans tänder. Lossa sexkantsbultarna (A), justera därefter spaltkniven och dra åt sexkantsbultarna (A) ordentligt. Montera bordsinsatsen på arbetsbordet, kontrollera sedan att klingskyddet fungerar smidigt innan du sågar.

Montering och justering av parallellanslag

Fig.26

Montera parallellanslaget så att dess fästanordning passar in i den närmsta löpskenan.

För att fästa parallellanslaget vrider du fästanordningens låsspak helt.

Kontrollera att parallellanslaget är parallellt med sågbladet genom att först läsa parallellanslaget 2 - 3 mm från bladet. Hög sågbladet till dess högsta läge. Märk en sågtand med en krita. Mät avståndet (A) och (B) mellan parallellanslaget och sågbladet. Utför båda mätningarna med hjälp av den kritmärkta sågtanden. Dessa två mått skall vara identiska. Gör enligt följande om inte parallellanslaget är parallellt med sågbladet:

Fig.27

Fig.28

1. Fäst parallellanslaget genom att sänka låsspaken på den.
2. Lossa de två sexkantsbultarna på parallellanslaget med hjälp av medföljande insexnyckel.
3. Justera parallellanslaget tills det hamnar parallellt med sågbladet.

4. Dra åt de två sexkantsbultarna på parallellanslaget.

Fig.29

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se till att justera parallellanslaget så att det är parallellt med sågbladet, annars kan bakåtkast ske vid drift.

För parallellanslaget så att det ligger an mot sågbladet. Se till att pilmarkeringen på parallellanslagets fästanordning pekar på 0-graderingen. Lossa skruven på måttskivan och justera måttskivan om pilmarkeringen inte pekar på 0-graderingen.

Fig.30

Anslutning till dammsugare

Fig.31

Renare sågning kan utföras genom att ansluta maskinen till en dammsugare eller dammupsamlare från Makita.

ANVÄNDNING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Använd alltid "arbetshjälp" så som matarpinnar och matarblock när det föreligger risk för att dina händer eller fingrar kommer i närheten av sågbladet.
- Håll alltid fast arbetsstycket stadigt med hjälp av arbetsbordet och parallellanslaget eller geringsanslaget. Böj eller vrid inte arbetsstycket när det matas. Om det böjs eller vrids kan farliga bakåtkast ske vid drift.
- Dra ALDRIG tillbaka arbetsstycket medan sågbladet snurrar. Om du måste dra tillbaka arbetsstycket innan sågningen är genomförd, stänger du första av maskinen samtidigt som du håller stadigt i arbetsstycket. Vänta tills sågbladet har stannat helt innan du drar bort arbetsstycket. I annat fall kan farliga bakåtkast ske.
- Avlägsna ALDRIG avsågade bitar medan sågbladet snurrar.
- Placera ALDRIG dina händer eller fingrar i sågbladets rörelseriktning. Var speciellt försiktig vid vinkelsågning.
- Läs alltid fast parallellanslaget ordentligt annars kan farliga bakåtkast ske.
- Använd alltid "arbetshjälp" såsom matarpinnar och matarblock vid sågning av små eller smala arbetsstycken.

Arbetshjälp

Matarpinnar, matarblock och extra anslag är olika typer av "arbetshjälp". Använd dem för att utföra säkra sågningar utan att operatören kommer i kontakt med sågbladet med någon del av sin kropp.

Matarblock

Fig.32

Använd en bit plywood 19 mm tjock.

Handtaget skall befinna sig i mitten av plywoodbiten. Fäst med lim och träskruvar enligt figuren. En liten bit trä på 9,5 mm x 8 mm x 50 mm måste alltid limmas på plywoodbiten för att förhindra att sågbladet vibrerar om operatören sågar i matarblocket av misstag. (Använd aldrig spik i matarblock).

Extra anslag

Fig.33

Gör extra anslag av plywoodbitar på 9,5 mm och 19 mm.

Klyvsågning

⚠FÖRSIKTIGT!

- Ta bort geringsanslaget från arbetsbordet vid klyvsågning.
 - Se alltid till att ha lämpligt stöd för arbetsstycket på baksidan av arbetsbordet vid sågning av långa eller stora stycken. LÅT INTE en lång skiva flytta sig längs arbetsbordet. Detta gör så att sågbladet fastnar och ökar möjligheten för bakåtkast och personskador. Stödet skall vara av samma höjd som arbetsbordet.
1. Justera sågdjupet till något större än arbetsstyckets tjocklek.

Fig.34

2. Placera parallellanslaget till önskad bredd och lås fast det genom att vrida handtaget.
3. Starta maskinen och mata försiktig in arbetsstycket i sågbladet längs parallellanslaget.
 - (1) När klyvningens bredd är 150 mm eller mer använder du försiktigt din högra hand för att mata arbetsstycket. Använd vänster hand för att hålla arbetsstycket på plats längs parallellanslaget.

Fig.35

- (2) När klyvningens bredd är 65 mm - 150 mm använder du matarpinnen för att mata arbetsstycket.

Fig.36

- (3) När klyvningen är smalare än 65 mm, kan inte matarpinnen användas eftersom den kommer att slå mot klingskyddet. Använd det extra anslaget och matarblock. Montera det extra anslaget på parallellanslaget med två "C-klämmor".

Fig.37

Mata arbetsstycket med handen tills änden är cirka 25 mm från arbetsbordets främre kant. Fortsätt mata med hjälp av matarblocket ovanpå det extra anslaget till sågningen genomförts.

Fig.38

Tvårsågning

⚠FÖRSIKTIGT!

- Ta bort parallellanslaget från arbetsbordet vid tvårsågning.
- Se alltid till att ha lämpligt stöd för arbetsstycken på arbetsbordets sidor vid sågning av långa eller stora stycken. Stödet skall vara av samma höjd som arbetsbordet.
- Håll alltid händerna borta från bladets såglinje.

Geringsanslag

Fig.39

Använd geringsanslaget vid de fyra olika sågningarna som visas i figuren.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Dra åt vredet på geringsanslaget ordentligt.
- Undvik att arbetsstycket och anslaget kryper genom att hålla stadigt i dem, speciellt vid sågning i vinklar.
- Håll ALDRIG i den del av arbetsstycket som ska sågas av.
- Justera alltid avståndet mellan änden på geringsanslaget och sågbladet så att det inte överstiger 15 mm.

Användning av geringsanslag

Fig.40

Skjut in geringsanslaget i sågbordets breda spår. Lossa vredet på anslaget och ställ in önskad vinkel (0° till 60°). Håll arbetsstyckets bakre del dikt an mot anslaget och skjutbordet, fäst det med klämman på geringsanslaget och mata långsamt mot klingan.

Extra träfodring (geringsanslag)

Fig.41

För att förhindra att långa brådor vibrerar monterar du ett extra anslag på geringsanslaget. Fäst med bultar/muttrar i borrade hål. Fästena får inte skjuta ut från anslaget.

Bära maskinen

Fig.42

Se till att maskinens nätsladd är utdragen. Bär maskinen genom att hålla enligt figuren.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Fäst alltid alla rörliga delar innan du bär maskinen.
- Kontrollera alltid att klingskyddet är monterat på plats innan du bär maskinen.

UNDERHÅLL

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln utdragen innan inspektion eller underhåll utförs.

OBS:

- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå

Rengöring

Torka då och då bort damm och sågspån. Rengör klingskyddet och rörliga delar inuti bordsågen noggrant.

Smörjning

Olja och fetta in i rörliga och roterande delar då och då för att hålla maskinen i trim och för att säkerställa maskinens maximala livslängd.

Platser som skall smörjas:

- Gängad axel för upphöjning av bladet
- Ramens roteringsanordning
- Ledaxlar för höjning av motorn
- Kuggjul för höjning av sågbladet

Byte av kolborstar

Fig.43

Ta bort och kontrollera kolborstarna regelbundet. Byt dem när de är nedslitna till 3 mm längd. Håll kolborstarna rena så att de lätt kan glida in i hållarna. Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar.

Fig.44

Använd en skruvmejsel för att ta bort locken till kolborstarna. För att byta ut kolborstarna, ta bort klingskyddet och sågbladet och lossa sedan på låsspaken och vippta såghuvudet och lås det i 45° vinkel. Lägg försiktigt maskinen med baksidan nedåt. Lossa därefter på kolhållarlocket. Ta ur de utslitna kolborstarna, montera nya och fäst kolhållarlocken.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

VALFRIA TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Parallellanslag
- Geringsanslag
- Skruvnyckel 24
- Insexnyckel 5
- Adapter (för anslutning till spånuppsamlare)
- Stativsats

OBS!

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

NORSK (originalinstruksjoner)

Oversiktsforklaring

1-1. Hulldiameter 8 mm	17-1. Skrunøkkel	25-1. Bladvern
2-1. 6 mm standardskive	17-2. Skrunøkkel	25-2. Kløyvekniv
2-2. Nr. 10 treskrue 40 mm min. lengde	17-3. Sekskantmutter	26-1. Spak
3-1. 6 mm standardskive	18-1. Indre flens	27-1. Skala
3-2. 6 mm monteringskrue og -mutter, stram godt	18-2. Ring	28-1. Sekskantskruer
4-1. Støtstang	18-3. Sagblad	30-1. Føringslinje
5-1. Parallellanlegg (føringslinjal)	18-4. Ytre flens	30-2. Skrue
5-2. Gjæringsmåler	18-5. Sekskantmutter	32-1. Vendt mot/kant parallell
6-1. Håndtak	19-1. Skrunøkkel	32-2. Håndtak
7-1. Pilpeker	19-2. Skrunøkkel	32-3. Treskrue
7-2. Låsehendel	20-1. Bladvern	32-4. Lim sammen
8-1. 90° justeringsskrue	20-2. Kløyvekniv	33-1. Vendt mot/kant parallell
8-2. 45° justeringsskrue	20-3. Monteringsdel for bladvern (stag)	36-1. Støtstang
10-1. Pilpeker	21-1. Bladvern	37-1. Hjelpeanlegg
11-1. Bryter	21-2. Kløyvekniv	38-1. Støtblokk
11-2. Omstartsknapp	22-1. Bladvern	38-2. Hjelpeanlegg
12-1. Bryter	22-2. Kløyvekniv	39-1. Kapping
12-2. Omstartsknapp	23-1. Bladvern	39-2. Gjæring
13-1. Skruer	23-2. Kløyvekniv	39-3. Skråskjæring
14-1. Tilleggsbord (R)	24-1. Blad	39-4. Lamellgjæring (vinkler)
15-1. Skruer	24-2. Disse to klaringene skal være like.	40-1. Gjæringsmåler
15-2. Tilleggsbord (bak)	24-3. Monteringsdel for bladvern (stag)	40-2. Knott
16-1. Skyvebord	24-4. Kløyvekniv	44-1. Børsteholderhette
16-2. Låseplate	24-5. Sekskantskruer (A)	44-2. Skrutrekker
	24-6. Sekskantskruer (B)	

TEKNISKE DATA

Modell	MLT100	
	(for land i Europa)	(for land utenfor Europa)
Spindelhull	30 mm	25 mm og 25,4 mm
Bladdiameter	260 mm	255 mm
Knivbladykkelse	1,9 mm eller mindre	
Maks. Skjærekapasitet	90°	93 mm
	45°	64 mm
Hastighet uten belastning (min ⁻¹)	4 300	
Bordstørrelse (H x B)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) med tilleggsbord (R) og (tilbake)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) med tilleggsbord (R) og (tilbake)
Mål (L x B x H) når bordet(-ene) ikke er trukket ut	726 mm x 984 mm x 333 mm med tilleggsbord (R) og (tilbake)	726 mm x 984 mm x 333 mm med tilleggsbord (R) og (tilbake)
Nettovekt	34,1 kg	34,1 kg
Sikkerhetsklasse	II/III	

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

Symboler

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.



• Les bruksanvisningen.



• DOBBEL ISOLERING



• Bruk vernebriller.



• Ikke legg hender eller fingre nær sagbladet.



• Kun for EU-land

Kast aldri elektroutstyr i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektriske produkter som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

ENE003-1

Beregnet bruk

Denne maskinen er laget for å skjære i tre.

ENF002-2

Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Den er dobbelt verneisolert og kan derfor også brukes fra kontakter uten jording.

ENG905-1

Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN61029:

Lydtryknivå (L_{pA}): 92 dB (A)

Lydeffektnivå (L_{WA}): 105 dB (A)

Usikkerhet (K): 3 dB (A)

Bruk hørselvern

ENH022-5

Gjelder bare land i Europa

EF-samsvarserklæring

Som ansvarlig produsent erklærer Makita Corporation at følgende Makita-maskin(er):

Maskinbetegnelse:

Bordsag

Modellnr./type: MLT100

er av serieproduksjon og

Samsvarer med følgende europeiske direktiver:

2006/42/EC

Op er produsert i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN61029

EU-typekontrollsertifikat nr.BM 502510830001, BM 502510830002

EF-typekontrollen jf. 2006/42/EF ble utført av:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Identifikasjonsnr. 0197

Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

7.5.2013

000230

Tomoyasu Kato

Direktør

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

Opbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

ENB095-1

YTTERLIGERE SIKKERHETSREGLER FOR MASKINEN

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

1. Bruk hørselsvern.
2. Ikke bruk maskinen i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
3. Bruk ALDRI maskinen med en ru avskjærskive.
4. Før du begynner å bruke maskinen, må du kontrollere nøye at bladet ikke har sprekker eller andre skader. Skift ut sprukne eller ødelagte blader omgående.
5. Bruk kun sagblader som anbefales av produsenten og som er i samsvar med EN847-1, og merk deg at kløyvekniven ikke må være tykkere enn bredden på kuttet fra sagbladet og ikke tynnere enn selve bladet.

6. Bruk alltid utstyr anbefalt i denne håndboken. Bruk av upassende utstyr som rue avskjærskiver kan føre til personskader.
7. Velg riktig sagblad for materialet som skal skjæres.
8. Ikke bruk sagblader som er laget av høyhastighetsstål.
9. Pass alltid på at bladet er skarpt og rent for å redusere lydutslipp.
10. Bruk riktig kvessede sagblader. Hold deg til maksimum hastighet som merket på sagbladet.
11. Rengjør og pass på å ikke ødelegge spindelen, flensene (særlig monteringsflaten) og hexskruen før installering av bladet. Dårlig installering kan føre til vibrering/vingling eller at bladet glir.
12. Bruk sagbladvern og kløyvekniv for hver jobb den kan brukes til, inkludert all gjennomsaging. Installer alltid bladvernet etter instruksjonene som skisseres i denne håndboken. Gjennomsagingsjobber er de jobbene hvor bladet skjærer helt igjennom arbeidsstykket som ved kløyving eller kryssskjæring. Bruk ALDRI maskinen med et mangelfullt bladvern eller sikre bladet med et tau, en tråd osv. Envher uregelmessighet i bladvernene bør rettes opp omgående.
13. Sett vernet og kløyvekniven på igjen med det samme etter at du er ferdig med en jobb som krever at du fjerner vernet.
14. Ikke skjær metallobjekter som spiker og skruer. Se etter og fjern all spiker og andre fremmedlegemer fra arbeidsemnet før arbeidet påbegynnes.
15. Fjern skiftnøkler, avskjær osv. fra bordet før du slår på bryteren.
16. bruk ALDRI hansker under arbeidet.
17. Hold hendene unna banen til sagbladet.
18. Du må ALDRI stå eller la andre stå i linje med banen til sagbladet.
19. Forviss deg om at bladet ikke er i kontakt med kløyvekniven eller arbeidsstykket før startbryteren slås på.
20. Før du begynner å bruke maskinen på et arbeidsstykke, bør du la den gå en liten stund. Se etter vibrasjoner eller vingling som kan tyde på at bladet er dårlig balansert.
21. Maskinen må ikke brukes til å lage spor, å lage falser eller noting.
22. Bytt ut bordinnskuddet når det er slitt.
23. Juster ALDRI mens maskinen er i gang. Koble fra maskinen før du justerer noe som helst.
24. Bruk en skyvepinne når det trengs. Skyvepinner MÅ brukes når man kløyver smale arbeidsstykker slik at man holder hendene og fingrene unna bladet.
25. Når du ikke bruker skyvepinnen må du alltid legge den bort.
26. Legg ekstra godt merke til instruksjonene for å redusere risiko for at maskinen SLÅR TILBAKE MOT OPERATØREN. TILBAKESLAG er en plutselig reaksjon på et klemt, fastsittende eller feiljustert sagblad. Dette fører til at arbeidsstykket kastes tilbake i retning av operatøren. TILBAKESLAG KAN FØRE TIL ALVORLIG PERSONSKADE. Unngå TILBAKESLAG ved å holde bladet skarpt, ved å holde parallellanlegget parallelt med bladet, ved å holde kløyvekniven og bladvernet på plass og i skikkelig stand, ved å la være å slippe arbeidsstykket til du har dyttet det helt forbi bladet, og ved ikke å kløyve et arbeidsstykke som er vridd eller bøyd eller som ikke har rette kanter som føres langs parallellanlegget.
27. Utfør aldri en jobb på frihånd. Frihånd betyr at du bruker hendene til å støtte eller føre arbeidsstykket isteden for et parallellanlegg eller en gjæringsmåler.
28. Strekk deg aldri rundt eller over sagbladet. Strekk deg ALDRI etter et arbeidsstykke til sagbladet har stoppet helt.
29. Unngå plutselig, rask mating. Mat så sakte som mulig når du skjærer harde arbeidsstykker. Ikke bøy eller vri arbeidsstykket når du mater. Slå av maskinen omgående hvis bladet stopper eller setter seg fast i arbeidsstykket. Koble fra maskinen. Fjern så den fastkjørte biten.
30. Fjern ALDRI avskjær i nærheten av bladet og ta aldri på bladvernet mens bladet er i gang.
31. Slå ut alle løse kvister fra arbeidsstykket FØR du begynner å skjære.
32. Ikke misbruk strømkabelen. Det er aldri nødvendig å bruke makt når maskinen brukes. Hold strømkabelen unna varme, olje, vann og skarpe kanter.
33. Noen typer støv som produseres ved bruk inneholder kjemikalier som er kjent for å forårsake kreft, fosterskader eller annen reproduktiv skade. Noen eksempler på disse kjemikaliene er:
 - bly fra materialer malt med blybasert maling og,
 - arsenikk og krom fra kjemisk behandlet tømmer.
 - Din risiko fra denne utsettelsen varierer, etter som hvor ofte du gjør denne typen arbeid. For å redusere utsettelsen for disse kjemikaliene: arbeid i et godt ventilert område og arbeid med godkjent sikkerhetsutstyr, som de støvmaskene som er utarbeidet spesielt for å filtrere ut mikroskopiske partikler.

34. Koble maskinen til et støvoppsamlingsapparat når du sager.
35. Vernet kan løftes når man setter opp arbeidsstykket slik at det er lettere å gjøre rent. Pass alltid på at lokket på vernet er nede og flatt mot sagbordet før du kobler til maskinen.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

MONTERING

Plassere bordsag

Fig.1

Fig.2

Fig.3

Plasser bordsagen i et godt opplyst og jevnt område hvor du har godt fotfeste og god balanse. Den må monteres i et område som har nok plass til størrelsen på arbeidsemnene du jobber med. Bordsagen må sikres i arbeidsbenken eller bordsagstativet med fire skruer eller bolter. Bruk hullene på bunnen av sagen. Når du sikrer bordsagen i arbeidsbenken, må du passe på at det er en åpning i toppen av arbeidsbenken på samme størrelse som åpningen i bunnen av bordsagen slik at sagmuggen kan falle ut.

Hvis sagen tenderer til å vippe under drift, må arbeidsbenken eller sagstativet festes til gulvet.

Oppbevare tilbehør

Fig.4

Fig.5

Skyvepinnen, trekantlinjalen, bladet og skrunøklene kan oppbevares på venstre side av foten, og parallellanlegget og gjæringsmåleren kan oppbevares på høyre side av foten.

FUNKSJONSBEKRIVELSE

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Justere skjæredybden

Fig.6

Skjæredybden kan justeres ved å dreie på hendelen. Drei hendelen med klokken for å heve bladet eller mot klokken for å senke det.

MERK:

- Bruk en kort dybdeinnstilling når du sager i tynne materialer for å få et renere kutt.

Justere skråvinkelen

Fig.7

Løsne sperrespaken mot klokken og drei håndhjulet til ønsket vinkel (0° - 45°) er oppnådd. Skråvinkelen vises av pilmarkøren.

Nå du har oppnådd ønsket vinkel, må du stramme sperrespaken med klokken for å sikre justeringen.

⚠FORSIKTIG:

- Etter at du har justert skråvinkelen, må du stramme sperrespaken godt.

Justere klikkstopper

Fig.8

Fig.9

Sagen er utstyrt med klikkstopper i 90° og 45° vinkel til bordflaten. Gå frem på følgende måte for å sjekke og justere klikkstopperne:

Drei håndhjulet så langt som mulig. Sett en trekantlinjal på bordet og sjekk om bladet er i 90° eller 45° til bordflaten. Hvis bladvinkelen er som vist i fig. A, må du dreie justeringsskruene med klokken. Er den som vist i fig. B, må du dreie justeringsskruene mot klokken for å justere klikkstopperne.

Når du har justert klikkstopperne, må du sette bladet i 90° til bordflaten. Juster pilen slik at høyrekanten tilpasses til 0°-streken.

Fig.10

Bryterfunksjon

⚠FORSIKTIG:

- Fjern arbeidsemnet fra bordet.
- Slå av maskinen og trykk deretter inn omstartknappen.
- Før du setter støpselet inn i kontakten, må du alltid forvise deg om at verktøyet er slått av.

For maskin med knapp som bryter

Fig.11

Trykk på "ON (I)"-knappen for å starte sagen. Stoppe det ved å trykke på OFF (O)-knappen.

For maskin med spak som bryter

Fig.12

Hev bryterspaken for å starte maskinen. Senk spaken for å stoppe den.

Tilleggsbord (R)

Fig.13

Fig.14

Dette verktøyet er utstyrt med underbord (R) på høyre side av hovedbordet. For å bruke underbordet (R) må du løse to skruer på høyre side mot klokken, trekke ut bordet (R) helt og deretter stramme de to skruene for å feste det.

Tilleggsbord (bak)

Fig.15

Når du skal bruke tilleggsbordet (bak), løsner du skruene på venstre og høyre side under bordet og trekker det ut bakover til ønsket lengde. Trekk deretter til skruene godt.

Skyvebord

Fig.16

⚠FORSIKTIG:

- Etter at du har brukt skyvebordet, må du passe på å låse det ved å sette låseplaten i vertikal stilling.

Dette verktøyet leveres med skyvebordet på venstre side. Skyvebordet glir frem og tilbake. Drei låseplatene på baksiden og forsiden i horisontal stilling før du bruker det.

Hold arbeidsstykket godt fast med gjæringsmåleren ved hjelp av en klemme på gjæringsmåleren, og skyv arbeidsstykket sammen med skyvebordet når sagingen skal begynne.

MONTERING

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

Når sagen sendes fra fabrikken, er ikke sagbladet og bladvernet montert. Sett sammen på følgende måte:

Montere eller demontere sagblad

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du monterer eller demonterer bladet.
- Bruk bare pipenøkkelen fra Makita til å montere eller demontere bladet. Gjør du ikke det, kan det føre til at sekskantskruen strammes for mye eller for lite. Dette kan føre til skader.
- Bruk følgende sagblad. Ikke bruk sagblader som ikke samsvarer med karakteristikkene som er spesifisert i denne instruksjonsboken.

For modell	Maks. dia.	Min. dia.	Bladtykkelse	Snitt
MLT100	260 mm	230 mm	1,8 mm eller mindre	2 mm eller mer

008811

⚠FORSIKTIG:

- Sjekk spindelhulldiameteren for bladet før du monterer det. Bruk alltid riktig ring for spindelhulldiameteren på bladet du vil bruke.

Fig.17

Fjern bordinnsatsen på bordet. Hold den ytre flensen med skrunøkkelen og bruk skrunøkkelen til å løse sekskantmutteren mot klokken. Ta deretter av den ytre flensen.

Fig.18

Sett sammen den indre flensen, ringen, sagbladet, den ytre flensen og sekskantmutteren på spindelen, og forsikre deg om at sagbladtennene vender ned foran på bordet. Du må alltid montere sekskantmutteren med fordyppingssiden mot den ytre flensen.

For alle land utenfor Europa

⚠FORSIKTIG:

- Ringen med 25,4 mm utvendig diameter er fabrikkmontert på spindelen.

For land i Europa

⚠FORSIKTIG:

- Ringen med 30 mm i utvendig diameter er fabrikkmontert mellom indre og ytre flens.
- Hold flensoverflaten ren, ellers kan bladet glippe. Forsikre deg om at bladet er montert på en slik måte at tennene er tilpasset til skjæreretningen (dreieretningen).

For å sikre bladet på plass, må du holde den ytre flensen med offsetnøkkelen og stramme sekskantmutteren med klokken med skrunøkkelen. PASS PÅ Å STRAMME SEKSKANTMUTTEREN FORSVARLIG.

Fig.19

⚠FORSIKTIG:

- Hold sekskantmutteren forsiktig med skrunøkkelen. Hvis grepet glipper, kan skrunøkkelen gli av sekskantmutteren og hånden din kan komme bort i de skarpe kantene på bladet.

Montere bladvern

Fig.20

Fig.21

⚠FORSIKTIG:

- Før du monterer bladvernet, må du justere skjæredybden til maksimal heving.

For bladvern i ikke-europeiske land

Ta av midtdekslet. Sett inn kløyvekniven i bladvernets monteringsdel (stag). Stram sekskantskruene (A) med skrunøkkelen.

For bladvern i europeiske land

Fig.22

Fig.23

Ta av midtdekslet. Sett inn kløyvekniven i bladvernets monteringsdel (stag). Stram sekskantskruene (A) med skrunøkkel.

Sett bladvernet inn i sporet på kløyvekniven. Sikre bladvernet ved å dreie spaken på bladvernet.

For bladvern både i og utenfor Europa

Kløyveknivens monteringssted er fabrikkjustert, slik at bladet og kløyvekniven er i rett linje. Hvis de ikke er i rett linje, må du løsne sekskantskruene (B) og justere bladvernets monteringsdel (stag) slik at kløyvekniven rettes inn rett bak bladet. Stram sekskantskruene (B) for å feste staget.

Fig.24

⚠FORSIKTIG:

- Hvis bladet og kløyvekniven ikke er tilpasset godt nok, kan det oppstå en farlig klemtilstand under drift. Pass på at de er rettet inn riktig. Du kan påføre deg alvorlige skader hvis du bruker sagen uten at kløyvekniven er godt nok tilpasset.
- Du må ALDRI foreta justeringer mens sagen går. Koble fra sagen før du foretar justeringer.
- Ikke fjern kløyvekniven.

Fig.25

Det må være en klaring på rundt 4-5 mm mellom spaltekniven og sagtennene. Løsne sekskantmutrene (A) og juster spaltekniven tilsvarende. Stram godt til sekskantmutrene (A). Fest bordinnlegget til bordet og kontroller at bladvernet fungerer korrekt før du begynner å sage.

Montere og justere parallellanlegg

Fig.26

Monter parallellanlegget slik at anleggsholderen griper inn i den nærmeste føringskinnen.

Fest parallellanlegget ved å dreie hendelen på anleggsholderen så langt den går.

Sjekk for å forsikre deg om at parallellanlegget er parallelt med bladet, og sikre anlegget 2 - 3 mm fra bladet. Hev bladet til maksimalt. Merk en av tennene med en fargestift. Mål avstanden (A) og (B) mellom parallellanlegget og bladet. Ta begge målene ved hjelp av tannen som er merket med fargestift. Disse to målene skal være identiske. Hvis parallellanlegget ikke er parallelt med bladet, fortsetter du på følgende måte:

Fig.27

Fig.28

1. Fest parallellanlegget ved å senke hendelen på det.
2. Løsne de to sekskantskruene på parallellanlegget med sekskantnøkkel.
3. Juster parallellanlegget til det er parallelt med bladet.

4. Stram de to sekskantskruene på parallellanlegget.

Fig.29

⚠FORSIKTIG:

- Pass på at du justerer parallellanlegget slik at det er parallelt med bladet, ellers kan det oppstå en farlig tilbakeslagssituasjon.

Legg parallellanlegget i flukt mot siden på bladet. Sørg for at styrelinjen på anleggsholderen peker på 0-streken. Hvis styrelinjen ikke peker på 0-streken, må du løse skruen på skalaplatten og justere platen.

Fig.30

Koble til støvsuger

Fig.31

Rengjøring kan utføres ved å koble sagen til Makita-støvsugeren eller -støvsamleren.

BRUK

⚠FORSIKTIG:

- Bruk alltid hjelpemidler som f.eks. støtstenger og -blokker hvis det er fare for at hendene eller fingrene dine kan komme nær sagbladet.
- Arbeidsemmet må alltid holdes fast til bordet og parallellanlegget eller gjæringsmåleren. Ikke bøy eller vri det mens du mater. Hvis arbeidsemmet er bøyd eller vridd, kan det oppstå farlige tilbakeslag.
- Du må ALDRI ta ut arbeidsemmet mens bladet roterer. Hvis du må ta ut arbeidsemmet før kuttet er fullført, må du først slå av sagen mens du holder arbeidsemmet godt fast. Vent til bladet har stoppet helt før du tar ut arbeidsemmet. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det oppstå farlige tilbakeslag.
- Du må ALDRI fjerne avskjær mens bladet går.
- Plasser ALDRI hendene eller fingrene dine i sagbladbanen. Vær spesielt forsiktig ved skråskjæring.
- Sikre alltid parallellanlegget godt, ellers kan det oppstå farlige tilbakeslag.
- Bruk alltid „arbeidsassistenter“, som skyvepinner og skyveblokker, når du skjærer små eller smale arbeidsstykker.

Hjelpemidler

Støtstenger, støtblokker eller hjelpeanlegg er forskjellige hjelpemidler. Bruk disse til å lage sikre kutt slik at operatøren ikke må komme i berøring med bladet med noen del av kroppen.

Støtblokk

Fig.32

Bruk en 19 mm finerbit.

Hendelen må være midt på finerbiten. Fest den med lim og treskruer som vist. Det må alltid limes en liten trebit på 9,5 mm x 8 mm x 50 mm til fineren for å forhindre at bladet sløves hvis operatøren skjærer inn i støtblokken ved en feiltakelse. (Bruk aldri spiker i støtblokken.)

Hjelpeanlegg

Fig.33

Lag et hjelpeanlegg av 9,5 mm og 19 mm finerbiter.

Kløyving

⚠FORSIKTIG:

- Når du kløyver, må du demontere gjæringsmåleren fra bordet.
 - Når du sager lange eller store arbeidsemner, må du alltid støtte dem godt bak bordet. Et langt arbeidsemne må IKKE bevege seg eller flytte seg på bordet. Dette vil gjøre at bladet setter seg fast og øke sjansen for tilbakeslag og personskader. Støtten må være i samme høyde som bordet.
1. Juster skjæredybden litt høyere enn tykkelsen på arbeidsemnet.

Fig.34

2. Plasser parallellanlegget ved den ønskede kløyvingsbredden og fest det ved å dreie på håndtaket.
3. Snu sagen og mat arbeidsemnet forsiktig inn til bladet sammen med parallellanlegget.
 - (1) Når bredden er 150 mm eller mer, må du bruke den høyre hånden forsiktig for å mate arbeidsemnet. Bruk den venstre hånden til å holde arbeidsemnet i posisjon mot parallellanlegget.

Fig.35

- (2) Når bredden er 65 mm - 150 mm bred, må du bruke støtstangen til å mate arbeidsemnet.

Fig.36

- (3) Når bredden på kløyven er smalere enn 65 mm, kan ikke støtstangen brukes fordi at den vil slå bort i bladvernet. Bruk hjelpeanlegget og støtblokken. Sett hjelpeanlegget på parallellanlegget med to "C"-klemmer.

Fig.37

Mat arbeidsemnet for hånd til enden er ca. 25 mm fra forkanten på bordet. Fortsett å mate ved hjelp av støtblokken på toppen av hjelpeanlegget til kuttet er fullført.

Fig.38

Kapping

⚠FORSIKTIG:

- Når du kapper, må du fjerne parallellanlegget fra bordet.
- Når du sager lange eller store arbeidsemner, må du alltid støtte dem godt mot sidene av bordet. Støtten må være i samme høyde som bordet.
- Hendene må alltid holdes borte fra sagbladets bane.

Gjæringsmåler

Fig.39

Bruk gjæringsmåleren for de 4 sagemetodene vises i figuren.

⚠FORSIKTIG:

- Fest knotten forsiktig på gjæringsmåleren.
- Unngå at arbeidsemnet og måleren kryper ved å passe på at de er godt festet, spesielt når du sager i vinkel.
- Du må ALDRI holde i eller gripe den avskårne delen av arbeidsstykket.
- Du må alltid justere avstanden mellom enden av gjæringsmåleren og sagbladet slik at den ikke er større enn 15 mm.

Bruke gjæringsmåler

Fig.40

Skyv gjæringsmåleren inn i de brede sporene i bordet. Løsne knappen på måleren og sett den til ønsket vinkel (0° til 60°). Legg materialet jevnt inntil vernet og skyv bordet, fest det med klemmen på gjæringsmåleren og mat forsiktig inn mot bladet.

Hjelpegjæringskloss (gjæringsmåler)

Fig.41

For å unngå at en lang plate begynner å vibrere, må du utstyre gjæringsmåleren med en hjelpeanleggsplate. Fest det med skruer/muttere etter at du har boret hull, men festemidlene må ikke stikke ut fra bordet.

Bærbart verktøy

Fig.42

Forsikre deg om at saken er koblet fra. Bær saken i sagdelen som er vist i figuren.

⚠FORSIKTIG:

- Du må alltid sikre alle bevegelige deler før du bærer saken.
- Forsikre deg alltid om at bladvernet er montert på plass før du bærer saken.

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.

MERKNAD:

- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

Rengjøring

Fjern sagmugg og spon regelmessig. Rengjør bladvernet og bevegelige deler inne i bordsagen forsiktig.

Smøring

For å holde sagen i tipp topp stand og sikre lengst mulig levetid, må du smøre bevegelige og roterende deler med olje eller fett regelmessig.

Smørepunkter:

- Gjenget spindel for heving av bladet
- Hengsler for rotering av rammen
- Heveføringsspindler på motoren
- Gir for å heve bladet

Skifte kullbørster

Fig.43

Ta ut og kontroller kullbørstene med jevne mellomrom. Skift dem når de er slitt ned til en lengde på 3 mm. Hold kullbørstene rene og sørg for at de kan bevege seg fritt i holderne. Begge kullbørstene må skiftes samtidig. Bruk bare identiske kullbørster.

Fig.44

Bruk en skrutrekker for å demontere børsteholderhettene. For å bytte kullbørstene, må du demontere bladvernet og badet og løsne låsespaken, vippe saghodet og sikre det i 45° skråvinkel. Legg sagen forsiktig bakover. Løsne børsteholderhetten. Ta ut de slitte kullbørstene, sett i nye og fest børsteholderhettene.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

VALGFRITT TILBEHØR

FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Parallellanlegg
- Gjæringsmåler
- Skrunøkkel 24
- Sekskantnøkkel 5
- Utløp (for tilkobling til støvsamler)
- Stativsett

MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

SUOMI (alkuperäiset ohjeet)

Yleisen näkymän selitys

1-1. Aukon halkaisija 8 mm	17-1. Kiintoavain	24-5. Kuusiopultit (A)
2-1. 6 mm:nen Std. tiivistsyngas	17-2. Kiintoavain	24-6. Kuusiopultit (B)
2-2. Nro. 10 puuruuvi 40 mm:sellä min. pituudella	17-3. Kuusiomutteri	25-1. Teränsuojus
3-1. 6 mm:nen Std. tiivistsyngas	18-1. Sisälaiippa	25-2. Viiltoterä
3-2. 6 mm Asennuspultti & Mutteri lujasti kiristettyinä	18-2. Rengas	26-1. Vipu
4-1. Työntötikku	18-3. Sahanterä	27-1. Asteikko
5-1. Repeämäohjain (ohjaustulkki)	18-4. Ulkolaippa	28-1. Kuusiruuvit
5-2. Jiiritulkki	18-5. Kuusiomutteri	30-1. Ohje
6-1. Kahva	19-1. Kiintoavain	30-2. Ruuvi
7-1. Nuoliosoitin	19-2. Kiintoavain	32-1. Pääty/reuna rinnakkain
7-2. Lukitusvipu	20-1. Teränsuojus	32-2. Kahva
8-1. Säätoruuvi, 90 °	20-2. Viiltoterä	32-3. Puuruuvi
8-2. Säätoruuvi, 45 °	20-3. Teräsuojuksen asennusosa (pysyvä)	32-4. Liimaa yhteen
10-1. Nuoliosoitin	21-1. Teränsuojus	33-1. Pääty/reuna rinnakkain
11-1. Kytkin	21-2. Viiltoterä	36-1. Työntötikku
11-2. Uudelleenkäynnistys nappi	22-1. Teränsuojus	37-1. Apu-ohjain
12-1. Kytkin	22-2. Viiltoterä	38-1. Työntölohko
12-2. Uudelleenkäynnistys nappi	23-1. Teränsuojus	38-2. Apu-ohjain
13-1. Ruuvit	23-2. Viiltoterä	39-1. Katkaisusaha
14-1. Ala-pöytä (R)	24-1. Terä	39-2. Jiirisaha
15-1. Ruuvit	24-2. Näiden kahden vapaan välin tulee olla samat.	39-3. Viistosaha
15-2. Ala-pöytä (taka)	24-3. Teräsuojuksen asennusosa (pysyvä)	39-4. Yhdistetty jiirisaha (kulmat)
16-1. Liukupöytä	24-4. Viiltoterä	40-1. Jiiritulkki
16-2. Lukituslevy		40-2. Nuppi
		44-1. Hiiliharjan pidikkeen kupu
		44-2. Ruuvitalta

TEKNISET TIEDOT

Malli		MLT100	
		(eurooppalaisille maille)	(Euroopan ulkopuolella oleville maille)
Akselin aukko		30 mm	25 mm ja 25,4 mm
Terän halkaisija		260 mm	255 mm
Terän paksuus		1,9 mm tai vähemmän	
Maks. Leikkauskaasiteetit	90°	93 mm	90,5 mm
	45°	64 mm	63 mm
Nopeus kuormittamattomana (min ⁻¹)		4 300	
Pöydän koko (P x L)		(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) ala-pöydällä (R) ja (taka)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) ala-pöydällä (R) ja (taka)
Mitat (P x L x K) ilman pöydän (-tien) pidennystä		726 mm x 984 mm x 333 mm ala-pöydällä (R) ja (taka)	726 mm x 984 mm x 333 mm ala-pöydällä (R) ja (taka)
Nettopaino		34,1 kg	34,1 kg
Turvallisuusluokka		☒/II	

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

Symbolit

Laitteessa on käytetty seuraavia symboleja. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.



• Lue käyttöohjeet.



• KAKSINKERTAINEN ERISTYS



• Käytä suojalaseja.



• Älä laita käsiä tai sormia terän lähelle.



• Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkötarvikkeita tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötarvikkeet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

ENE003-1

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu puun leikkaukseen.

ENF002-2

Virtälähde

Laitteen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

ENG905-1

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN61029-standardin mukaan:

Äänenpainetaso (L_{pA}): 92 dB (A)

Äänitehotaso (L_{WA}): 105 dB (A)

Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

Käytä kuulosuojaimia

ENH022-5

Koskee vain Euroopan maita

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Vastuullinen valmistaja Makita Corporation ilmoittaa vastaavansa siitä, että seuraava(t) Makitan valmistama(t) kone(et):

Koneen tunnistetiedot:

Pöytäpyörösaaha

Mallinro/tyyppi: MLT100

ovat sarjavalmistaisia ja

Täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

2006/42/EC

Ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN61029

EY-tyyppitarkastustodistuksen numero: BM

502510830001, BM 502510830002

Direktiivin 2006/42/EY mukaisen

EY-tyyppitarkastuksen suorittaja:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg
Tunnistenumero 0197

Teknisen dokumentaation ylläpidosta vastaa:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

7.5.2013

000230

Tomoyasu Kato

Johtaja

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

⚠ **VAROITUS** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

ENB095-1

TÄYDENTÄVÄT TURVAOHJEET

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

1. Pidä silmäsuojuksia.
2. Älä käytä työkalua palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
3. ÄLÄ KOSKAAN käytä työkalussa hiovaa katkaisulaikkaa.
4. Tarkasta ennen käyttöä, ettei terässä ole halkeamia tai vaurioita. Vaihda halkeillut tai muuten vahingoittunut terä heti uuteen.
5. Käytä vain valmistajan suosittelemia teriä, jotka ovat standardin EN847-1 mukaisia. Huomaa, ettei halkaisuveitsen ei tule olla paksumpi kuin terän leikkausuran leveys eikä ohuempi kuin terän runko.
6. Käytä vain tässä ohjeessa suositeltuja varusteita. Sopimattomien lisävarusteiden kuten hiovien katkaisulaikkojen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

7. Valitse sahanterät leikattavan materiaalin mukaan.
8. Älä käytä nopeasta teräksestä valmistettuja sahanteriä.
9. Voit vähentää syntyvää melua varmistamalla, että terä on terävä ja puhdas.
10. Käytä oikein teroitettuja sahanteriä. Huomioi sahanterään merkitty enimmäisnopeus.
11. Puhdista kara, laipat (erityisesti asennuspinta) ja kuusiomutteri, ennen kuin asennat terän. Huono asennus saattaa aiheuttaa värinää/huojuntaa tai terän luistamisen.
12. Käytä sahanterän suojusta ja halkaisuveitsiä kaikkisiin toimintoihin, joihin ne soveltuvat, kuten kaikki läpisaaukukset. Asenna terän suojuksen noudattaen tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita. Läpisaaukukset ovat toimenpiteitä, joissa terä halkaisee työkappaleen täysin kuten repäisy tai katkaisu. ÄLÄ KOSKAAN käytä työkalua, jossa on viallinen terän suojuksen tai kiinnitys suojusta narulla tai jousella jne. Terän suojuksen epänormaali toiminta tulee korjata välittömästi.
13. Kiinnitys suojuksen ja halkaisuveitsi välittömästi uudelleen terään sen jälkeen, kun olet suorittanut toiminnon, joka vaatii suojuksen irrottamisen.
14. Älä leikkaa metalliosia kuten naulat tai ruuvit. Tarkasta työkappale ja poista kaikki naulat, ruuvit ja muut vieraat materiaalit ennen työstöä.
15. Poista vääntimet, leikatut kappaleet jne. pöydältä, ennen kuin työkalu kytketään päälle.
16. ÄLÄ KOSKAAN pidä käsiäsi käytön aikana.
17. Pidä kädet poissa sahanterän linjalta.
18. ÄLÄ KOSKAAN seiso tai anna kenenkään seisoa sahanterän liikeradalla.
19. Ennen kuin painat kytkintä, varmista, että terä ei kosketa halkaisuveitsiä eikä työkappaleita.
20. Anna koneen käydä jonkin aikaa, ennen kuin alat työstää työkappaleita. Varmista, ettei työkappale tärise tai heilu, mikä johtuu huonosta asennuksesta tai huonosti tasapainotetusta terästä.
21. Työkalua ei tule käyttää uritukseen, kynteeseen tai koverrukseen.
22. Vaihda aluslevy kun se on kulunut.
23. ÄLÄ KOSKAAN tee säätöjä, kun työkalu on toiminnassa. Kytke työkalu irti sähköpistokkeesta ennen säätöjen tekemistä.
24. Käytä työntötikkua tarvittaessa. Työntötikkua tulee käyttää irrottamaan ohuita työkappaleita, jotta voi pitää kädet ja sormet poissa terän ulottuvilta.
25. Varastoi aina työntökeppi, kun sitä ei käytetä.
26. Kiinnitä erityistä huomiota ohjeisiin, joilla vähennetään takapotkun riskiä. Takapotku on yhtäkkiäinen reaktio jumittuneeseen, sidottuun tai väärin asemoituun sahanterään. Takapotku aiheuttaa työkappaleen lentämisen työkalusta pois päin kohti käyttäjää. TAKAPOTKUT VOIVAT JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖVAHINKOIHIN. Vältä takapotkut pitämällä sahanterä terävänä, pitämällä leikkausohjaimen samansuuntaisena terän kanssa, pitämällä halkaisuveitsiä ja terän suojuksen paikoillaan ja käyttämällä työkalua asianmukaisesti. Voit lisäksi välttää takapotkun, jos et irrota työkappaleita ennen kuin olet painanut sen kunnolla terän ohi etkä repäise työkappaleita, joka vääntynyt tai käyrystynyt tai jolla ei ole suoraan reunaa, jonka voisi johtaa ohjaimeen.
27. Älä suorita mitään toimintoa vapaalla kädellä. Vapaan käden toiminta tarkoittaa, että käytät käsiäsi tukemaan tai ohjaamaan työkappaleita leikkausohjaimen tai jiirohjaimen sijasta.
28. ÄLÄ KOSKAAN kurkotta sahanterän ympäri tai yli. ÄLÄ koskaan kurkotta työkappaleeseen, ennen kuin terä on täysin pysähtynyt.
29. Vältä äkkinäistä, nopeaa syöttöä. Syötä niin hitaasti kuin mahdollista, kun syötät kovaa työkappaleita. Älä taita tai väännä työkappaleita syötön aikana. Jos terä pysähtyy tai juuttuu työkappaleeseen, sammuta työkalu välittömästi. Kytke työkappale irti virtapistokkeesta. Selvitä sitten tukos.
30. ÄLÄ KOSKAAN poista leikattuja osia terän lähellä tai kosketa terän suojusta sen ollessa toiminnassa.
31. Irrota irtonaiset osat työkappaleesta ENNEN kuin aloitat leikkauksen.
32. Älä vahingoita johtoa. Älä koskaan riuhkaise johtoa irti koskettimesta. Älä anna johdon joutua kosketukseen kuumuuden, öljyn, veden ja terävien reunojen kanssa.
33. Osa käytön aikana syntyvästä pölystä sisältää kemikaaleja, joiden tiedetään aiheuttavan syöpää, lasten epämuodostumia ja muita lisääntymiskykyyn vaikuttavia ongelmia. Joitakin esimerkkejä tällaisista kemikaaleista ovat:
 - lyijy lyijyppohjaisilla maaleilla maalatuista materiaaleista ja
 - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellyistä puutavarasta.
 - Sinun altistumisriskisi riippuu siitä, kuinka usein teet tämäntyyppistä työtä. Näin voit vähentää altistumista näille kemikaaleille: työskentele hyvin tuuletetuissa tiloissa ja käytä hyväksytyjä turvalaitteita, kuten hengityssuojaimia, jotka on tarkoitettu erityisesti suodattamaan mikrooskooppisia aineosia.

34. Kytke työkalu pölynkeräyslaitteeseen sahausksen aikana.
35. Suojus voidaan nostaa pois työkappaleen asetuksen ajaksi ja helpottamaan puhdistusta. Varmista aina ennen työkalun kytkemistä, että suojuksen huppu on alhaalla ja sileänä pöydän pintaa vasten.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

ASENNUS

Pöytäpyörörsahan sijoitus

Kuva1

Kuva2

Kuva3

Sijoita pöytäpyörösaha hyvin valaistulle ja tasaiselle alueelle, missä voit ylläpitää hyvän jalansijan ja tasapainon. Se tulisi asentaa sellaiselle alueelle, jossa on tarpeeksi tilaa työkappaleidesi koon käsittelylle. Pöytäpyörösaha tulisi kiinnittää neljällä ruuvilla tai mutterilla työpenkkiin tai pöytäpyörörsahan jalustaan pöytäpyörörsahan pohjassa olevia reikiä soveltaen. Kun kiinnität pöytäpyörörsahaa työpenkkiin varmista, että työpöydässä on samankokoinen aukko, kuin pöytäpyörörsahan pohjassa, jotta sahanpuru voisi helposti tippua sen läpi.

Jos toiminnan aikana pöytäpyörörsahalla on taipumusta keikahtaa, lipsahtaa tai siirtyä, työpenkki tai pöytäpyörörsahan jalusta tulisi varmistaa lattiaan.

Lisävarusteiden varastoiminen

Kuva4

Kuva5

Työntötyökalua, kolmikulmaa ja kiintoavaimia voidaan säilyttää jalustan vasemmalla puolella. Sahausohjainta ja kulmaohjainta voidaan säilyttää jalustan oikealla puolella.

TOIMINTAKUVAUS

⚠HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen säätöjä tai tarkastuksia, että laite on sammutettu ja irrotettu verkosta.

Leikkaussyvyyden säätäminen

Kuva6

Leikkaussyvyvyyttä voidaan säätää kahvaa kääntämällä. Kierrä kahvaa myötäpäivään terän nostamiseen tai vastapäivään sen alentamiseen.

HUOMAUTUS:

- Sovella pintapuolista syvyydenasetusta ohuen materiaalin leikkaamiseksi saadaksesi puhtaampi viilti.

Viisteityskulman asetus

Kuva7

Löysennä lukkovipua vastapäivään ja kierrä käsipyörää, kunnes haluttu kulma (0° - 45°) on saavutettu. Viisteityskulma on merkitty nuoliosoitimella. Halutun kulman saavuttamisen jälkeen, kiristä lukkovipua myötäpäivään varmistaaksesi säätö.

⚠HUOMAUTUS:

- Viisteityskulman säätämisen jälkeen, kiristä lukkovipu lujasti.

Sallittujen pisteiden säätö

Kuva8

Kuva9

Työkalu on varustettu sallituilla pisteillä 90° and 45° :ssa pöydän pintaan nähden. Tarkistaaksesi ja asentaaksesi sallitut pisteet, tee seuraavasti:

Siirrä käsipyörää niin pitkälle, kuin mahdollista kiertämällä sitä. Aseta kolmikulma pöydälle ja tarkista, onko terä 90° or 45° :ssa pöydän pintaan nähden. Jos terä on kuvan A osoittamassa kulmassa, kierrä säätöruuvia myötäpäivään; jos se on kuvan B osoittamassa kulmassa, kierrä ruuveja vastapäivään sallittujen pisteiden säätämiseksi.

Sallittujen pisteiden säätämisen jälkeen, aseta terä 90° pöydän pintaan nähden. Säädä sitten nuoliosotin siten, että sen oikea reuna on rinnakkain 0° asteikon kanssa.

Kuva10

Kytkimen toiminta

⚠HUOMAUTUS:

- Poista työkappale pöydältä.
- Sammuta työkalu ja paina sitten käynnistyspainiketta.
- Tarkasta, että työkalun virtakytkin ei ole päällä, ennen kuin kytket työkalun verkkovirtaan.

Työkalut, joissa on näppäintyyppinen kytkin

Kuva11

Laitteen käynnistämiseksi paina ON (I) nappia. Laitteen pysäyttämiseksi paina OFF (O) nappia.

Työkälu, joissa on viputyypinen kytkin

Kuva12

Käynnistä työkalu nostamalla kytkinvipua. Pysäytä se alentamalla kytkinvipua.

Ala-pöytä (R)

Kuva13

Kuva14

Tähän työkaluun kuuluu apupöytä (R), joka sijaitsee pääpöydän oikealla puolella. Kun haluat ottaa apupöydän (R) käyttöön, löysää oikealla puolella olevat kaksi ruuvia kiertämällä niitä vastapäivään, vedä apupöytä (R) ulos ja kiinnitä se sitten kiristämällä ruuvit.

Ala-pöytä (taka)

Kuva15

Voit ottaa ala-pöydän (taka) käyttöön löysäämällä pöydän alapuolen ruuvit vasemmalta ja oikealta ja vetämällä pöydän haluamaasi pituuteen. Kiristä ruuvi, kun pöytä on haluamassasi pituudessa.

Liukupöytä

Kuva16

△HUOMAUTUS:

- Kun lopetat liukupöydän käyttämisen, lukitse pöytä siirtämällä lukituslevy pystyasentoon.

Tämän työkalun vasemalla puolella on liukupöytä. Liukupöytä liikkuu edestakaisin. Käännä etu- ja takapuolen lukituslevyt vaaka-asentoon ennen liukupöydän käyttämistä.

Kun aloitat sahaamisen, pitele työkappaletta kulmaohjainta vasten, kiinnitä kulmaohjaimen puristin ja työnnä työkappaletta eteenpäin yhdessä liukupöydän kanssa.

KOKOONPANO

△HUOMAUTUS:

- Varmista aina, että laite on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä, ennen kuin teet sille mitään.

Työkalu kuljetetaan tehtaalta siten, että sahanterä ja teräsuoja eivät ole asennuskunnossa. Kokoa seuraavalla tavalla:

Sahanterän kiinnitys ja irrotus

△HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen terän kiinnitystä tai irrotusta, että laite on sammutettu ja kytketty irti verkosta.
- Käytän terän irrottamiseksi ja kiinnittämiseksi vain Makitan istukka-avainta. Tämän laiminlyönti saattaa aiheuttaa kuusioruuvien ylikiristämisen tai puutteellisen kiristämisen. Tämä saattaa aiheuttaa vammoja.
- Käytä seuraavanlaista sahanterää. Älä käytä sellaista sahanterää, joka ei mukaudu ohjeissa määrättyihin ominaisuuksiin.

Mallille	Maks. halk.	Min. halk.	Terän paksuus	Viilto
MLT100	260 mm	230 mm	1,8 mm tai vähemmän	2 mm tai enemmän

008811

△HUOMAUTUS:

- Tarkista terän tangonreiän läpimitta ennen terän asentamista. Käytä aina oikeaa rengasta sen terän tangonreikään, jota aiot käyttää.

Kuva17

Irrota teräaukon kehys. Pidä uloimmaista laippaa paikallaan kiintoavaimella ja avaa mutteri kääntämällä sitä vastapäivään toisella kiintoavaimella. Irrota sitten uloimmainen laippa.

Kuva18

Kokoa sisälaippa, rengas, sahanterä, ulkolaippa ja kuusiomutteri tankoon varmistaen siten, että terän hampaat kohdistuvat pöydän edessä alaspäin. Asenna aina kuusiomutteri sen syvennettyyn sivuun siten, että se kohdistuu ulkolaippaan päin.

Kaikille Euroopan ulkopuolella oleville maille.

△HUOMAUTUS:

- 25,4 mm:n sovittinrengas on kiinnitetty karaan tehtaalla.

Eurooppalaisille maille

△HUOMAUTUS:

- Rengas, joka on 30 mm ulkohalkaisijaltaan, on tehtaan asettama sisä- ja ulkolaippojen väliin.
- Pidä laipan pinta puhtaana pölystä tai muista liimautuvista aineista; se saattaa aiheuttaa terän huonotumisen. Varmista, että terä on asennettu siten, että sen hampaat on leikkaussuuntaan (kääntyvän) oikeistu.

Varmistaaksesi terä paikalleen, pidä ulkolaippaa offset-ruuvimeisselillä, ja kiristä sitten kuusiomutteri myötäpäivään ruuviavaimella. MUISTA KIRISTÄÄ KUUSIOMUTTERI TIUKASTI.

Kuva19

△HUOMAUTUS:

- Muista pitää kuusiomutteria tiukasti ruuvimeisselillä. Jos otteesi luiskahtaa, ruuviavain saattaa tulla kuusiomutterista pois, ja kätesi saattaa iskeytyä terän terävään reunaan.

Teränsuojuksen asennus

Kuva20

Kuva21

△HUOMAUTUS:

- Ennen teränsuojuksen asentamista, säädä leikkaussyvyys enimmäiskorkeuteensa.

Ei-Eurooppalaisille teränsuojustyypeille

Irrota keskimäinen kotelo. Aseta viiltoterä teränsuojuksen alustusosaan (tuki). Kiristä kuusiomutterit (A) annetulla ruuviavaimella.

Ei-Eurooppalaisille teränsuojustyypeille

Kuva22

Kuva23

Irrota keskimmäinen kotelo. Aseta viiltoterä teränsuojuksen alustusosaan (tuki). Kiristä kuusiomutterit (A) annetulla ruuviavaimella.

Aseta teränsuojus viiltoterässä olevaan uraan. Kiinnitä teränsuojus kääntämällä teränsuojuksessa olevaa vipua.

Sekä Eurooppalaisille että ei-Eurooppalaisille teränsuojustyypeille

Viiltoterän asennuspaikka on tehtaassa asennettu siten, että terä ja viiltoterä ovat suorassa linjassa. Jos ne eivät kuitenkaan ole suorassa linjassa, löysennä kuusiopultit (B) ja säädä teränsuojuksen alustusosa (tuki) siten, että viiltoterä on kohdistettu suoraan terän taakse. Kiristä sitten kuusiomutterit (B) tuen varmistamiseksi.

Kuva24

⚠️HUOMAUTUS:

- Jos terää ja viiltoterää ei ole asianmukaisesti oikaistu, toiminnan aikana saattaa ilmetä vaarallinen puristustila. Varmista, että ne ovat asianmukaisesti oikaistu. Voit kärsiä vakavia henkilövammoja, jos käytät työkalua ilman asianmukaisesti oikaistua viiltoterää.
- ÄLÄ KOSKAAN tee minkäänlaisia säätöjä, kun työkalu on käynnissä. Kytke työkalu irti ennenkuin teet säätöjä.
- Älä irrota halkaisuveistä.

Kuva25

Halkaisuveitsen ja terän hampaan välissä on oltava 4–5 mm:n vällys. Löysää kuusiomutterit (A), säädä halkaisuveitsi oikeaan asentoon ja kiristä kuusiomutterit (A) tiukkaan. Kiinnitä teräaukon kehys pöytään ja varmista sitten teräsuojuksen toiminta, ennen kuin aloitat sahaamisen.

Repeämäaidan asennus ja säätö

Kuva26

Kiinnitä sahausohjain niin, että se asettuu lähimpään ohjauskiskoon.

Kiinnitä sahausohjain kääntämällä sen vipu ala-asentoon.

Ollaksesi varma, että repeämäaita on terän kanssa rinnakkain, kiinnitä repeämäaita 2 - 3 mm terästä. Nosta terä ylös enimmäiskorkeuteen. Merkitse yksi terän hammas liidulla. Mittaa etäisyys (A) ja (B) repeämäaidan ja terän välillä. Käytä molempia mittoja liidulla merkittyä hammasta käyttäen. Näiden kahden mittauksen tulee olla samat. Jos repeämäaita ei ole terän kanssa rinnakkain, tee seuraavanlailla:

Kuva27

Kuva28

1. Kiinnitä sahausohjain kääntämällä vipu ala-asentoon.

2. Löysennä kaksi repeämäaidassa olevaa kuusiomutteria annetulla istukka-avaimella.
3. Säädä repeämäaitaa, kunnes se on terän kanssa rinnakkain.
4. Kiristä repeämäaidassa olevat kaksi kuusiomutteria.

Kuva29

⚠️HUOMAUTUS:

- Säädä varmasti repeämäaita terän kanssa rinnakkain, tai muuten saattaa esiintyä vaarallisia takapotkutiloja.

Nosta repeämäaita ylös terän sivun kanssa samaan tasoon. Varmista, että aidan kannattimessa oleva ohjauslinja osoittaa asteikossa 0:aan. Jos ohjauslinja ei osoita asteikossa 0:aan, löysää asteikkolevyn ruuvia ja säädä asteikkolevyä.

Kuva30

Pölynimuriin kytkeminen

Kuva31

Puhdistustoiminnot voidaan suorittaa kytkemällä työkalu Makitan pölynimuriin tai pölynkeräyssiiniin.

KÄYTTÖ

⚠️HUOMAUTUS:

- Käytä aina "työnavustajia", kuten työntötikkuja ja työntölohkoja, kun on olemassa sellainen vaara, että kätesi tai sormesi lähenevät terää.
- Pidä aina työkalua lujasti pöydällä ja repeämäaidalla tai viistomitalla. Älä taivuta tai väännä sitä syötön aikana. Jos työkalua on taivutettu tai väännetty, se saattaa aiheuttaa vaarallisia takapotkuja.
- ÄLÄ KOSKAAN vedä työkalua, kun terä on vielä käynnissä. Jos sinun on vedettävä työkalua, ennenkuin leikkaus on valmis, kytke ensin laite pois päältä samalla työkalua lujasti pitäen. Odota, kunnes terä on täysin pysähtynyt, ennenkuin vedät työkalua pois. Tämän laiminlyönti saattaa aiheuttaa vakavia takapotkuja.
- ÄLÄ KOSKAAN poista poisleikattua materiaalia, kun terä on vielä käynnissä.
- ÄLÄ KOSKAAN sijoita kättäsi tai sormiasi sahanterän tielle. Ole erityisen varovainen viisteitysleikkausten kanssa.
- Varmista aina repeämäaita lujasti, tai vakavia takapotkuja saattaa esiintyä.
- Käytä aina työntökapulaa tai muuta apuvälinettä, kun sahaat pienikokoisia tai kapeita työkaluja.

Työnavustajat

Työntötikut, työntölohkot tai apu-aidat ovat "työnavustaja" -tyyppisiä. Käytä niitä tehokkaasti turvallisesti, varmoja leikkauksia ilman, että käyttäjän tarvitsisi koskettaa terää millään ruumiinosallaan.

Työntölohko

Kuva32

Käytä 19 mm vaneripalasta.

Kahvan tulisi olla vaneripalасыn keskiosassa. Kiinnitä liimalla ja puuruuveilla kuvan mukaan. Pieni pala 9,5 mm x 8 mm x 50 mm puuta tulee aina olla liimattuna vaneriin, jotta se estäisi terän tylsistymisen, jos käyttäjä leikkaa vahingossa työntölohkoon. (Älä koskaan käytä nautoja työntölohkossa.)

Apu-aita

Kuva33

Tee apu-aita 9,5 mm ja 19 mm vaneripalasyesta.

Viiltäminen

⚠HUOMAUTUS:

- Viiltäessä poista viistomitta pöydältä.
 - Kun leikkaat pitkiä tai suuria työkappaleita, sovelia aina riittävää tukea pöydän takana. ÄLÄ anna pitkän laudan liikkua tai siirtyä pöydällä. Tämä voi aiheuttaa terän kovettumisen ja näin lisätä takapotkujen ja henkilövammojen mahdollisuutta. Tuen tulisi olla samalla korkeudella kuin pöytä.
1. Säädä leikkusuvyvyyttä hieman työkappaleen paksuutta korkeammalle.

Kuva34

2. Aseta sahausohjain haluamaasi sahausasentoon ja kiinnitä se paikalleen kääntämällä vipu ala-asentoon.
3. Kytke laite päälle ja syötä hellävaroen työkappale sen terään repeämäaidan mukana.
 - (1) Kun viillon leveys on 150 mm ja leveämpi, käytä varovasti oikeaa kättäsi työkappaleen syöttämiseen. Käytä vasenta kättäsi työkappaleen asennossa pitämiseksi repeämäaitaa vasten.

Kuva35

- (2) Kun viillon leveys on 65 mm - 150 mm, käytä työntötikkua työkappaleen syöttämiseksi.

Kuva36

- (3) Kun viillon leveys on kapeampi, kuin 65 mm, työntötikkua ei voi käyttää, koska työntötikku iskeytyy teränsuojukseen. Käytä apu-aitaa ja työntölohkoa. Kiinnitä apu-aita repeämäaitaan kahdella "C" puristimella.

Kuva37

Syötä työkappale käsin, kunnes sen loppu on noin 25 mm:n päästä pöydän etureunasta. Jatka syöttöä työntölohkoa käyttäen apu-aidan kärjessä, kunnes leikkaus on valmis.

Kuva38

Katkaisusahaus

⚠HUOMAUTUS:

- Kun teet katkaisuleikkauksen, poista repeämäaita pöydältä.
- Kun leikkaat pitkiä tai suuria työkappaleita, sovelia aina riittävää tukea pöydän sivuilla. Tuen tulisi olla samalla korkeudella kuin pöytä.
- Pidä kädet aina pois terän tieltä.

Viistoasteikko

Kuva39

Käytä liukuohjainta kuvissa esitettyjen 4 sahausmenetelmän yhteydessä.

⚠HUOMAUTUS:

- Kiristä viistoasteikon nuppi varovasti.
- Vältä työkappaleen pujahtamista ja mittaa vakaan työtä hallitsevan asetelman mukaan, varsinkin kulmaa leikatessa.
- ÄLÄ KOSKAAN tartu työkappaleen irti leikattavaan osaan.
- Säädä aina viistoasteikon pään ja sahanterän välinen etäisyys niin, ettei se ylitä 15 mm.

Viistoasteikon käyttö

Kuva40

Työnnä kulmaohjain pöydässä oleviin uriin. Löysää ohjaimessa oleva nuppi ja säädä ohjain haluamaasi kulmaan (0° - 60°). Vedä työkappale samaan tasoon ohjaimen ja liukupöydän kanssa, kiinnitä työkappale kulmaohjaimen puristimella ja työnnä sitten työkappaletta hitaasti terää kohti.

Apu-puunpäällyste (viistoasteikko)

Kuva41

Voit estää pitkän levyn huojumisen kiinnittämällä viistoasteikkoon apupäällyslaudan. Kiinnitä se pulteilla ja muttereilla poratuista rei'istä kuitenkin niin, että kiinnittimet eivät työnnä päätylaudan pinnan yläpuolelle.

Työkulun kuljetus

Kuva42

Varmista, että työkalu on kytketty pois. Kuljeta työkalua pitämällä sen osaa kuvan osoittamalla tavalla.

⚠HUOMAUTUS:

- Varmista aina kaikki liikkuvat osat ennen työkalun kuljetusta.
- Varmista aina ennen kuljetusta, että teränsuojaus on kiinnitetty paikalleen.

HUOLTO

⚠HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen tarkastuksia tai huoltotoimia, että laite on sammutettu ja kytketty irti virtalähteestä.

HUOMAUTUS:

- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

Puhdistus

Puhdista silloin tällöin sahanpuru ja lastut. Puhdista teränsuojus ja pöytäpyörösahan sisällä olevat liikkuvat osat varovasti.

Voitelu

Pöytäpyörösahan erinomaisessa toimintakunnossa pitämisen vuoksi sekä maksimi palveluiän varmistamiseksi öljyä tai rasvaa liikkuvat ja pyörivät osat aika ajoin.

Voitelupaikat:

- Kierteinen akseli terän kohottamiseen
- Saranoi rungon kiertämiseksi
- Moottorissa oleva kohotuksen ohjausakseli
- Hammasratas terän kohottamiseen

Hiiliharjojen vaihtaminen

Kuva43

Irrota ja tarkasta hiiliharjat säännöllisesti. Vaihda, kun ne ovat kuluneet 3 mm:n pituuteen asti. Pidä hiiliharjat puhtaina ja varmista, että ne pääsevät liukumaan vapaasti pidikkeissään. Molemmat hiiliharjat on vaihdettava yhtä aikaa. Käytä vain identtisiä hiiliharjoja.

Kuva44

Irrota hiiliharjanpidikkeiden kuvat ruuvimeisselillä. Vaihda hiiliharjat poistamalla teränsuojus ja terä ja löysennä sitten lukkovipu, kallista sahan kärkeä ja kiinnitä se 45° viisteityskulmaan. Sijoita työkalu sitten varovasti itsensä päälle takaperin. Löysennä sitten hiiliharjanpidikkeiden kupu. Ota pois kuluneet hiiliharjat, asenna uudet ja kiinnitä pidikkeiden kuvat.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

LISÄVARUSTEET

⚠HUOMAUTUS:

- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-tökalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa vammautumisriskin. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja näistä lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltopisteeseen.

- Repeämäaita
- Viistoasteikko
- Kiintoavain 24
- Kuusioavain 5
- Liitos (pölynkerääjään kytkemiseen)
- Jalusta sarja

HUOMAUTUS:

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisällyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

Kopskata skaidrojums

1-1. Cauruma diametrs 8 mm	17-1. Uzgriežņu atslēga	24-5. Seššķautņu bultskrūves (A)
2-1. 6 mm stand. paplāksne	17-2. Uzgriežņu atslēga	24-6. Seššķautņu bultskrūves (B)
2-2. Nr. 10 kokskrūve 40 mm min. garums	17-3. Seššķautņu uzgrieznis	25-1. Asmens aizsargs
3-1. 6 mm stand. paplāksne	18-1. Iekšējais atloks	25-2. Šķeļošais nazis
3-2. 6 mm montāžas bultskrūve un uzgrieznis Cieši pieskrūvējiet	18-2. Gredzens	26-1. Svira
4-1. Bīdstienis	18-3. Zāģa asmens	27-1. Skala
5-1. Zāģējuma vadotne	18-4. Ārējais atloks	28-1. Seššķautņu bultskrūves
5-2. Leņķveida mērinstruments	18-5. Seššķautņu uzgrieznis	30-1. Vadlīnija
6-1. Rokturis	19-1. Uzgriežņu atslēga	30-2. Skrūve
7-1. Bultiņas rādītājs	19-2. Uzgriežņu atslēga	32-1. Paralēli priekšpusei/malai
7-2. Bloķēšanas svira	20-1. Asmens aizsargs	32-2. Rokturis
8-1. Regulēšanas skrūve 90°	20-2. Šķeļošais nazis	32-3. Kokskrūve
8-2. Regulēšanas skrūve 45°	20-3. Asmens aizsarga uzstādīšanas daļa (atbalstu)	32-4. Salīmēt kopā
10-1. Bultiņas rādītājs	21-1. Asmens aizsargs	33-1. Paralēli priekšpusei/malai
11-1. Slēdzis	21-2. Šķeļošais nazis	36-1. Bīdstienis
11-2. Darbības atsākšanas poga	22-1. Asmens aizsargs	37-1. Palīgierobežotājs
12-1. Slēdzis	22-2. Šķeļošais nazis	38-1. Bīdīšanas bloks
12-2. Darbības atsākšanas poga	23-1. Asmens aizsargs	38-2. Palīgierobežotājs
13-1. Skrūves	23-2. Šķeļošais nazis	39-1. Šķērszāģēšana
14-1. Apakšējais galds (R - labais)	24-1. Asmens	39-2. Leņķzāģēšana
15-1. Skrūves	24-2. Šiem abiem attālumiem jābūt vienādiem.	39-3. Slīpleņķa zāģēšana
15-2. Apakšējais galds (aizmugurē)	24-3. Asmens aizsarga uzstādīšanas daļa (atbalstu)	39-4. Kombinētā leņķzāģēšana (leņķī)
16-1. Bīdām galds	24-4. Šķeļošais nazis	40-1. Leņķveida mērinstruments
16-2. Bloķēšanas plāksne		40-2. Rokturis
		44-1. Sukas turekļa vāks
		44-2. Skrūvgriezis

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	MLT100		
	(Eiropas valstīm)	(citām valstīm, izņemot Eiropas valstis)	
Ass caurums	30 mm	25 mm un 25,4 mm	
Asmens diametrs	260 mm	255 mm	
Asmens korpusa biezums	1,9 mm vai mazāk		
Maks. griešanas jauda	90°	93 mm	90,5 mm
	45°	64 mm	63 mm
Tukšgaitas ātrums (min ⁻¹)	4 300		
Galda izmērs (G x P)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) ar apakšējo galdu (R) un (aizmugures)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) ar apakšējo galdu (R) un (aizmugures)	
Gabarīti (G x P x A), neizvēršot galdu(-s)	726 mm x 984 mm x 333 mm ar apakšējo galdu (R) un (aizmugures)	726 mm x 984 mm x 333 mm ar apakšējo galdu (R) un (aizmugures)	
Neto svars	34,1 kg	34,1 kg	
Drošības klase	II/II		

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

Simboli

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārlicinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.



• Izlasiet rokasgrāmatu.



• DUBULTA IZOLĀCIJA



• Valkājiet aizsargbrilles.



• Neturiet roku vai pirkstus asmens tuvumā.



• Tikai ES valstīm

Neizmest elektrisko aprīkojumu sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu par lietotajām elektroiekārtām un elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotais elektriskais aprīkojums jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei vidi saudzējošā veidā.

ENE003-1

Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts iegriezumiem kokā.

ENF002-2

Strāvas padeve

Darbarīks jāpievieno tikai tādai strāvas padevei, kuras spriegums ir tāds pats, kā norādīts uz plāksnītes ar nosaukumu, un to var ekspluatēt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas padevi. Darbarīks aprīkots ar divkāršo izolāciju, tādēļ to var izmantot arī, pievienojot kontaktligzdai bez iezemējuma vada.

ENG905-1

Troksnis

Tipiskais A-svērtais troksņņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN61029:

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 92 dB (A)

Skaņas jaudas līmenis (L_{WA}): 105 dB (A)

Mainīgums (K) : 3 dB (A)

Lietojiet ausu aizsargus

ENH022-5

Tikai Eiropas valstīm

EK Atbilstības deklarācija

Mēs, uzņēmums „Makita Corporation”, kā atbildīgs ražotājs paziņojam, ka sekojošais/-ie „Makita” darbarīks/-i:

Darbarīka nosaukums:

Galda zāģis

Modeļa Nr./ tips: MLT100

ir sērijveida izstrādājums un

Atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

2006/42/EC

Un tas ražots saskaņā ar sekojošiem standartiem vai standartdokumentiem:

EN61029

EK tipa atbilstības pārbaudes sertifikāta Nr.BM 502510830001, BM 502510830002

EK tipa atbilstības pārbaudi saskaņā ar Direktīvu 2006/42/EK veica:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Identifikācijas numurs 0197

Tehnisko dokumentāciju uztur:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglija

7.5.2013

000230

Tomoyasu Kato

Direktors

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

△ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

ENB095-1

PAPILDUS DROŠĪBAS NOTEIKUMI DARBARĪKA LIETOŠANAI

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

1. Lietojiet acu aizsargus.
2. Nelietojiet darbarīku viegli izliesmojošu šķidrums un gāzu tuvumā.
3. NEKAD neizmantojiet darbarīku ar uzstādītu abrazīvu griezējripi.
4. Pirms darba veikšanas uzmanīgi pārbaudiet, vai asmenim nav plaisu vai bojājumu. Ieplaisājušu vai bojātu asmeni nekavējoties nomainiet.

5. Izmantojiet tikai tādus asmeņus, ko iesaka ražotājs un kas atbilst standartam LVS EN 847-1, kā arī ievērojiet, ka šķelšanas nazis nedrīkst būt biežāks par zāga asmens griezuma platumu un nedrīkst būt plānāks par asmens korpusu.
6. Vienmēr izmantojiet piederumus, kas norādīti šajā rokasgrāmatā. Nepiemērotu piederumu, piemēram, abrazīvo griezējripi, izmantošana var izraisīt ievainojumu.
7. Zāga asmeni izvālieties atbilstoši zāgējamam materiālam.
8. Neizmantojiet asmeņus, kas ražoti no ātrgriezīga tērauda.
9. Lai mazinātu radušos troksni, vienmēr pārliecinieties, vai asmens ir ass un tīrs.
10. Izmantojiet pareizi uzasinātus zāga asmeņus. Ievērojiet uz zāga asmens norādīto maksimālo ātrumu.
11. Pirms asmens uzstādīšanas notīriet vārpstu, atlokus (it īpaši uzstādīšanas virsmu) un seššķautņu skrūvi. Nepareiza uzstādīšana var radīt asmens vibrāciju/svārstības vai izslīdi.
12. Izmantojiet zāga asmens aizsargu un šķelšanas nazi visiem darbiem, kam tos var izmantot, tai skaitā pilnīgas sazāgēšanas darbiem. Vienmēr uzstādiet asmens aizsargu sekojot instrukcijām, kas sniegtas šajā rokasgrāmatā. Pilnīgas sazāgēšanas darbs ir tāds darbs, kurā asmens pilnībā izzāģējas cauri apstrādājamam materiālam, piemēram, gareniskā zāģēšana vai pārzāģēšana. NEKAD neizmantojiet darbarīku ar bojātu asmens aizsargu, kā arī nenostipriniet asmens aizsargu ar virvi, auklu u.c. Jebkura nepareiza asmens aizsarga darbība nekavējoties jānovērš.
13. Pēc tam, kad esat paveicis darbību, kurā nepieciešams noņemt aizsargu, nekavējoties to piestipriniet atpakaļ.
14. Negrieziet metāla objektus, piemēram, naglas un skrūves. Pirms sākt darbu pārbaudiet, vai apstrādājamā materiālā nav naglas, skrūves un citi svešķermeņi, un tos izņemiet.
15. Pirms slēdža ieslēgšanas no galdā noņemiet uzgriežņatslēgas, nogrieztos gabalus u.c.
16. Darba laikā NEKAD nevalkāji cimdus.
17. Netuviniet rokas zāga asmens trajektorijai.
18. NEKAD nestāviet un neļaujiet nevienam citam stāvēt zāga asmens trajektorijas tuvumā.
19. Pirms slēdža ieslēgšanas pārliecinieties, vai asmens nepieskaras šķelšanas nazim vai apstrādājamam materiālam.
20. Pirms sākt darbarīku lietot ar apstrādājamo materiālu, neilgi darbiniet to bez slodzes. Pievērsiet uzmanību vibrācijai vai svārstībām, jo tas var liecināt par nepareizu uzstādīšanu vai slikti līdzsvarotu asmeni.
21. Darbarīku nevar izmantot rievu un gropju zāģēšanai.
22. Ja galdā starplika ir nolietojusies, to nomainiet.
23. NEKAD neko neregulējiet, ja darbarīks ir ieslēgts. Pirms regulēšanas atvienojiet darbarīku no elektrotīkla.
24. Kad nepieciešams, izmantojiet nūju grūšanai. Nūja grūšanai JĀIZMANTO šauru apstrādājamo materiālu gareniskai zāģēšanai, lai netuvinātu rokas un pirkstus asmenim.
25. Vienmēr, kad neizmantojiet nūju grūšanai, glabājiet to savā vietā.
26. Īpašu uzmanību pievērsiet instrukcijām, lai mazinātu ATSIETIENA risku. ATSIETIENS ir pēkšņa pretkustība pēc zāga asmens iesprūšanas, ieķīlēšanās vai nepareizas novietošanās. ATSIETIENS liek apstrādājamam materiālam atlēkt no darbarīka operatora virzienā. ATSIETIENS VAR IZRAISĪT SMAGU IEVAINOJUMU. Izvairieties no ATSIETIENIEM, rūpējoties, lai asmens būtu ass un gareniskā barjera paralēla asmenim un lai šķelšanas nazis un asmens aizsargs būtu savā vietā un pareizi darbotos, kā arī neatlaižot apstrādājamo materiālu, kamēr neesat to aizvirzījis pilnībā garām asmenim un nezāģējot gareniski apstrādājamo materiālu, kas ir saspīests vai sameties vai kam nav taisna mala, kurur var virzīt gar barjeru.
27. Nekad neveiciet nevienu darbu, turot apstrādājamo materiālu rokā. Tas nozīmē, ka apstrādājamo materiālu atbalstāt vai virzīt ar rokām, nevis ar garenisko barjeru vai leņķmēru.
28. NEKAD nesniedzieties pāri zāga asmenim. NEKAD nesniedzieties pēc apstrādājamā materiāla, kamēr zāga asmens nav pilnībā apstājies.
29. Izvairieties no asas, straujas pievades. Griežot cietu apstrādājamo materiālu, to pievadiet pēc iespējas lēnāk. Pievadot materiālu, to nesalieciet un nesalokiet. Ja asmens apstrādājamā materiālā apstājas vai iesprūst, nekavējoties izslēdziet darbarīku. Atvienojiet darbarīku no elektrotīkla. Pēc tam novērsiet iesprūdumu.
30. NEKAD neņemiet nost nogrieztos gabalus blakus asmenim un neaiztieciat asmens aizsargu, kamēr asmens darbojas.
31. PIRMS sākt griezt no apstrādājamā materiāla izsītiat visus vaļīgos zarus.
32. Lietojiet vadu pareizi. Nekad neraujiet aiz vada, lai to atvienotu no spraudlīgšanas. Sargājiet vadu no siltuma avotiem, eļļas, ūdens un asām malām.
33. Darba gaitā dažu veidu radušos putekļu sastāvā ir ķīmiskās vielas, kas var izraisīt vēzi, iedzimtas slimības vai cita veida reproduktīvu kaitējumu. Šādas ķīmiskās vielas var būt:

- svins no materiāla, kas izgatavots no krāsota svina un
- arsēns un hroms no ķīmiski apstrādātiem zāgmateriāliem.
- Risks jūsu veselībai palielinās atkarībā no tā, cik bieži jūs veicat šāda veida darbu. Lai samazinātu šo ķīmisko vielu iedarbību: strādājiet labi vēdinātā darba vietā un ar apstiprinātiem drošības piederumiem, piemēram, putekļu maskām, kas ir speciāli paredzētas, lai izfiltrētu mikroskopiskas daļiņas.

34. Zāgējot ar darbarīku, tam pievienojiet putekļu savācēju.

35. Aizsargu var pacelt apstrādājamā materiāla uzstādīšanas laikā un arī, lai būtu vieglāk tīrīt. Vienmēr pirms darbarīka pievienošanas kontaktlīdzai pārliecinieties, vai aizsarga vāks ir nolaists un vienā līmenī ar zāga galdu.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

UZSTĀDĪŠANA

Galda zāga novietošana

Att.1

Att.2

Att.3

Novietojiet galda zāģi labi apgaismotā un līdzenā vietā, kur iespējams stāvēt uz cieša un stabila atbalsta. Tas jāuzstāda tādā vietā, kur ir pietiekami daudz apstrādājamo materiālu izmēriem atbilstošas brīvas vietas. Galda zāģis jāpieskrūvē ar četrām skrūvēm vai bultskrūvēm pie darba galda vai galda zāga statīva, izmantojot tām paredzētos caurumus galda zāga apakšpusē. Piestiprinot galda zāģi pie darba galda, pārbaudiet, vai atvere tā augšpusē ir tāda paša lieluma kā atvere galda zāga apakšpusē, lai zāga skaidas varētu birt tai cauri.

Ja darba laikā galda zāģis mēdz gāzties, bīdīties vai kustēties, darba galds vai galda zāga statīvs jāpiestiprina pie grīdas.

Papildpiederumu uzglabāšana

Att.4

Att.5

Bīdstieni, leņķmēru, asmeni un izgriežņu atslēgas var uzglabāt pamatnes kreisajā pusē, garenzāģēšanas ierobežotāju — pamatnes labajā pusē.

FUNKCIJU APRAKSTS

⚠UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

Zāģēšanas dziļuma regulēšana

Att.6

Zāģēšanas dziļumu var noregulēt, griežot rokturi. Grieziet rokturi pulksteņrādītāja virzienā, lai paceltu asmeni, vai pretēji tam, lai to nolaistu zemāk.

PIEZĪME:

- Lai zāģēšana būtu precīzāka un drošāka, zāģējot plānus materiālus, izmantojiet seklu zāģēšanas dziļumu.

Slīpā leņķa noregulēšana

Att.7

Atbrīvojiet bloķēšanas sviru pretēji pulksteņrādītāja virzienam un pagrieziet rokratu līdz vēlamajam leņķim (0° - 45°). Ar bultiņu norāda slīpo leņķi.

Kad iegūts vēlamais leņķis, pievelciet sviru pulksteņrādītāja virzienā, lai nofiksētu šo stāvokli.

⚠UZMANĪBU:

- Kad noregulēts vēlamais leņķis, obligāti cieši nostipriniet bloķēšanas sviru.

Nekustīgo aizturu regulēšana

Att.8

Att.9

Darbarīks ir aprīkots ar nekustīgiem aizturiem 90° un 45° grādu leņķī pret galda virsmu. Lai pārbaudītu un noregulētu nekustīgos aizturus, rīkojieties šādi:

Griežot rokratu, pārvietojiet to, cik vien iespējams tālu. Novietojiet leņķmēru uz galda un pārbaudiet, vai asmens atrodas 90° un 45° grādu leņķī pret galda virsmu. Ja asmens atrodas leņķī, kā attēlots A zīm., lai noregulētu nekustīgos aizturus, grieziet regulēšanas skrūves pulksteņrādītāja virzienā; ja tas ir leņķī, kā attēlots B zīm., grieziet regulēšanas skrūves pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Pēc nekustīgo aizturu noregulēšanas uzstādiet asmeni 90° leņķī pret galda virsmu. Pēc tam noregulējiet bultiņu tā, lai tās labā mala būtu vērsta pret 0° leņķa iedaļu.

Att.10

Slēdža darbība

⚠UZMANĪBU:

- Noņemiet apstrādājamo materiālu no galda.
- Izslēdziet darbarīku un tad nopsiediet RESTART pogu.
- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārliecinieties, ka tas izslēgts.

Darbarīkam ar pogas slēdzi

Att.11

Lai iedarbinātu darbarīku, nospiediet ON (I) (ieslēgts) pogu.

Lai to apturētu, nospiediet OFF (O) (izslēgts) pogu.

Darbarīkam ar svirslēdzi

Att.12

Lai iedarbinātu darbarīku, paceliet slēdža sviru. Lai to apturētu, nolaidiet slēdža sviru uz leju.

Apakšējais galds (R - labais)

Att.13

Att.14

Šis darbarīks ir aprīkots ar apakšējo galdu (R) galvenā galda labajā pusē. Lai lietotu apakšējo galdu (R) atskrūvējiet divas skrūves labajā pusē pulksteņrādītāj virzienā; izvelciet galdu (R) līdz galam un ieskrūvējiet divas skrūves. Lai nostiprinātu.

Apakšējais galds (aizmugurē)

Att.15

Lai izmantotu palīggaldu (aizmugurējo), atbrīvojiet skrūves zem galda gan kreisajā, gan labajā pusē un izvelciet to uz aizmuguri vēlamajā attālumā. Vēlamajā attālumā cieši pievelciet skrūves.

Bīdām galds

Att.16

⚠UZMANĪBU:

- Pēc slide table izmantošanas, pārliecinieties to aizslēgt bīdīt bloķēšanas plāksni vertikāli.

Drabarīks ir aprīkots ar slide table kreisajā pusē. Slide table bīdās uz priekšu un atpakaļ. Pagrieziet bloķēšanas plāksni uz atpakaļ un priekšu horizontāli pirms to izmantot.

Stingri turiet darba materiālu piestiprinot to pie mērinstrumenta un vienlaicīgi pārbīdiet to ar bīdām galdu cauru veidošanas brīdī.

MONTĀŽA

⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

Piegādājot darbarīku no rūpnīcas, zāga asmens un asmens aizsargs nav uzstādīti tam paredzētajās vietās. Samontējiet šādi:

Zāga asmens uzstādīšana un noņemšana.

⚠UZMANĪBU:

- Pirms asmens uzstādīšanas vai noņemšanas vienmēr pārbaudiet, vai darbarīks ir izslēgts un atvienots no strāvas.
- Asmeni uzstādiet vai noņemiet tikai ar komplektācijā esošo Makita gala uzgriežņu atslēgu. Ja tā nerīkosieties, seššķautņu bultskrūve būs

pieskrūvēta pārāk cieši vai pārāk vaļīgi. Tādējādi var rasties savainojumu risks.

- Izmantojiet šādu zāga asmeni. Neizmantojiet tādus asmeņus, kas neatbilst šajās instrukcijās noteiktajiem raksturlielumiem.

Modelim	Maks. diam.	Min. diam.	Asmens biezums	Iezāģēšana
MLT100	260 mm	230 mm	1,8 mm vai mazāk	2 mm vai vairāk

008811

⚠UZMANĪBU:

- Pirms asmens uzstādīšanas pārbaudiet asmens ass cauruma diametru. Ass caurumam vienmēr izmantojiet pareizo izmantojamā asmens gredzenu.

Att.17

Noņemiet galda starpliku. Turiet ārējo atloku ar uzgriežņu atslēgu un ar to pretēji pulksteņrādītāja virzienam atskrūvējiet seššķautņu uzgriezni.

Att.18

Uz ass uzlieciet iekšējo atloku, gredzenu, zāga asmeni, ārējo atloku un seššķautņu uzgriezni, pārbaudot, vai asmens zobi ir vērsti pret galda priekšpusi. Seššķautņu uzgriezni vienmēr uzstādiet tā, lai padziļinātā puse būtu vērsta pret ārējo atloku.

Visām citām valstīm, izņemot Eiropas valstis

⚠UZMANĪBU:

- Gredzens ar ārējo diametru 25,4 mm ir rūpnīcā uzstādīts uz vārpstas.

Eiropas valstīm

⚠UZMANĪBU:

- Gredzens ar ārējo diametru 30 mm starp ārējo un iekšējo atloku ir uzstādīts rūpnīcā.
- Rūpējieties, lai uz atloka virsmas neatrastos netīrumi vai citi pielipuši priekšmeti, jo pretējā gadījumā asmens var slīdēt. Pārbaudiet, vai asmens ir uzstādīts tā, ka zobi atrodas zāģēšanas (griešanas) virzienā.

Lai asmeni nostiprinātu tam paredzētajā vietā, ar divpusēju izliektu uzgriežņu atslēgu turiet ārējo atloku, tad ar to pretēji pulksteņrādītāja virzienam pieskrūvējot seššķautņu uzgriezni. PĀRBAUDIET, VAI SEŠŠKAUTŅU UZGRIEZNIS IR CIEŠI PIESKRŪVĒTS.

Att.19

⚠UZMANĪBU:

- Rūpējieties, lai seššķautņu uzgriezni ar uzgriežņu atslēgu turētu uzmanīgi. Ja rokturis paslidēs, uzgriežņu atslēga var nokrist no seššķautņu uzgriežņa, un jūs varat savainot savas rokas uz asajām asmens malām.

Asmens aizsarga uzstādīšana

Att.20

Att.21

⚠UZMANĪBU:

- Pirms asmens aizsarga uzstādīšanas noregulējiet zāģēšanas dziļumu līdz maksimālajam pacēlumam.

Asmens aizsargam, kas paredzēts visām valstīm, izņemot Eiropas valstis

Noņemiet centrālo aizsargu. Šķeļošo nazi ievietojiet asmens aizsarga uzstādīšanas daļā (atbalstā). Ar atbilstošo uzgriežņu atslēgu pieskrūvējiet seššķautņu bultskrūves (A).

Asmens aizsargam, kas paredzēts Eiropas valstīm

Att.22

Att.23

Noņemiet centrālo aizsargu. Šķeļošo nazi ievietojiet asmens aizsarga uzstādīšanas daļā (atbalstā). Ar atbilstošo uzgriežņu atslēgu pieskrūvējiet seššķautņu bultskrūves (A).

Asmens aizsargu ievietojiet šķeļošā naža rievā. Nostipriniet asmens aizsargu, griežot sviru, kas atrodas uz tā.

Asmens aizsargiem, kas paredzēti gan Eiropas valstīm, gan pārējām valstīm, izņemot Eiropas valstis

Šķeļošā naža uzstādīšanas vieta ir noregulēta rūpnīcā tā, lai asmens un šķeļošais nazis būtu taisnā līnijā. Taču, ja tie neatrodas taisnā līnijā, atskrūvējiet seššķautņu bultskrūves (B) un noregulējiet asmens aizsarga uzstādīšanas daļu (atbalstu) tā, lai šķeļošais nazis būtu novietots tieši aiz asmens. Tad pieskrūvējiet seššķautņu bultskrūves (B), lai nostiprinātu atbalstu.

Att.24

⚠UZMANĪBU:

- Ja asmens un šķeļošais nazis nav pareizi savietoti, darba laikā var rasties bīstama saspiešanas riska situācija. Pārbaudiet, vai tie ir pareizi savietoti. Eksploatējot darbarīku ar nepareizi savietotu šķeļošo nazi, jūs varat gūt nopietnus ievainojumus.
- NEKAD neko neregulējiet, kad darbarīks darbojas. Pirms regulēšanas atvienojiet darbarīku no barošanas avota.
- Nenoņemiet šķeļošo nazi.

Att.25

Starp šķeļošo nazi un asmens zobiem jābūt apmēram 4–5 mm attālumam. Atskrūvējiet seššķautņu bultskrūves (A) un atbilstoši noregulējiet šķeļošo nazi, kā arī cieši pieskrūvējiet seššķautņu bultskrūves (A). Piestipriniet galda starpliku, tad pirms darba pārbaudiet, vai asmens aizsargs darbojas vienmērīgi.

Garenzāģēšanas ierobežotāja uzstādīšana un regulēšana

Att.26

Uzstādiet garenzāģēšanas ierobežotāju lai ierobežotāju tureklis savienotos ar balkus esošo vitrzošo sliedi.

Lai nostiprinātu garenzāģēšanas ierobežotāju, sviru, kas atrodas uz tā turēkļa pagrieziet pilnībā.

Lai pārbaudītu, vai garenzāģēšanas ierobežotājs atrodas paralēli asmenim, nostipriniet to 2 - 3 mm tālāk no asmens. Paceliet asmeni līdz maksimālajam pacēlumam. Vienu no asmens zobiem atzīmējiet ar

krāsaino zīmuli. Izmēriet attālumus (A) un (B) starp garenzāģēšanas ierobežotāju un asmeni. Abus mērījumus veiciet, izmantojot ar krāsaino zīmuli atzīmētos zobus. Šiem abiem mērījumiem jābūt identiskiem. Ja garenzāģēšanas ierobežotājs nav paralēls asmenim, rīkojieties šādi:

Att.27

Att.28

1. Nostipriniet uzgriežņu atslēgu samazinot sviru.
2. Ar atbilstošo seššķautņu uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet abas garenzāģēšanas ierobežotāja seššķautņu bultskrūves.
3. Noregulējiet garenzāģēšanas ierobežotāju, līdz tas atrodas paralēli asmenim.
4. Pieskrūvējiet abas garenzāģēšanas ierobežotāja seššķautņu bultskrūves.

Att.29

⚠UZMANĪBU:

- Obligāti noregulējiet garenzāģēšanas ierobežotāju, lai tas atrodas paralēli asmenim, jo pretējā gadījumā var būt bīstama atsitiena situācija.

Paceliet garenzāģēšanas ierobežotāju uz augšu vienā līmenī pret asmens malu. Pārbaudiet, vai pamatnorāde uz ierobežotāja turekļa ir vērsta pret 0 iedaļu. Ja tā nav vērsta pret 0 iedaļu, atskrūvējiet skalas plāksnes skrūvi un noregulējiet skalas plāksni.

Att.30

Pievienošana putekļsūcējam

Att.31

Zāģēšanas laikā neizcelsies putekļi, ja šo darbarīku pievienosiet Makita putekļsūcējam vai putekļu savācējam.

EKSPLUATĀCIJA

⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr izmantojiet darba palīgīdzekļus, piemēram, bīdstiepus un bīdīšanas blokus, ja pastāv risks, ka jūsu rokas vai pirksti atradīsies asmens tuvumā.
- Vienmēr turiet apstrādājamo materiālu cieši pie galda un garenzāģēšanas ierobežotāja. Padeves laikā to nelokiet un negrieziet. Ja apstrādājamais materiāls ir salocīts vai sagrozīts, var rasties bīstami atsitieni.
- NEKAD neizņemiet apstrādājamo materiālu ārā, kamēr asmens griežas. Ja apstrādājamais materiāls jāizņem ārā pirms zāģēšana ir pabeigta, vispirms izslēdziet darbarīku, cieši turot apstrādājamo materiālu. Pirms apstrādājamā materiāla izņemšanas nogaidiet, līdz asmens ir pilnībā pārstājis darboties. Neievērojot šo noteikumu, var izraisīt bīstamus atsitienus.
- NEKAD neizņemiet ārā nozāģēto materiālu, kamēr asmens griežas.

- NEKAD zāga asmens ceļā nelieciet rokas vai pirkstus. Īpaši uzmanieties, zāgējot slīpā lenķī.
- Vienmēr cieši piestipriniet garenzāģēšanas ierobežotāju, jo pretējā gadījumā var izraisīt bīstamus atsitienus.
- Zāgējot nelielu vai šauru apstrādājamo materiālu, vienmēr izmantojiet darba palīgīdzelķus, piemēram, bīdstieņu un bīdīšanas blokus.

Darba palīgīdzelķi

Bīdstieņi, bīdīšanas blokai vai palīgierobežotājs ir darba palīgīdzelķi. Izmantojiet tos, lai zāģētu droši un ar pārliecību, ka operatoram nebūs jāpieskaras asmenim ne ar vienu ķermeņa daļu.

Bīdīšanas bloks

Att.32

Izmantojiet 19 mm finiera gabalu.

Rokturim jāatrodas finiera gabala vidū. Piestipriniet ar līmi un kokskrūvēm, kā attēlots. Pie finiera vienmēr jāpielīmē mazs koka gabaliņš 9,5 mm x 8 mm x 50 mm izmērā, lai asmens nekļūtu truls, ja operators nejauši iezāģē bīdīšanas blokā. (Bīdīšanas blokā nekad nedzeniet naglas.)

Palīgierobežotājs

Att.33

No 9,5 mm un 19 mm finiera gabaliem izveidojiet palīgierobežotāju.

Garenzāģēšana

⚠UZMANĪBU:

- Zāģējot gareniski, no galda noņemiet lenķveida mērinstrumentu.
 - Zāģējot garus vai lielus materiālus, vienmēr nodrošiniet piemērotu atbalstu aiz galda. NEPIELĀUJIET, ka garš dēlis uz galda kustētos vai bīdītos. Rezultātā asmens var iestrēgt, un var palielināties atsitiena un ievainojuma risks. Atbalstam jābūt vienādā augstumā ar galdu.
1. Noregulējiet zāģēšanas dziļumu nedaudz augstāk par apstrādājamā materiāla biezumu.

Att.34

2. Novietojiet garenzāģēšanas ierobežotāju vēlamajā garenzāģēšanas platumā un nostipriniet to pagriežot rokturi.
3. Ieslēdziet darbarīku un apstrādājamo materiālu kopā ar garenzāģēšanas ierobežotāju uzmanīgi padodiet asmeni.
 - (1) Ja garenzāģēšanas platums ir 150 mm un platāks, ar labo roku uzmanīgi padodiet apstrādājamo materiālu. Ar kreiso roku turiet apstrādājamo materiālu tam paredzētajā vietā pret garenzāģēšanas ierobežotāju.

Att.35

- (2) Ja garenzāģēšanas platums ir 65 mm - 150 mm, ar bīdstieni padodiet apstrādājamo materiālu.

Att.36

- (3) Ja garenzāģēšanas platums ir mazāks par 65 mm, bīdstieni nav iespējams izmantot, jo tas atsitīsies pret asmens aizsargu. Izmantojiet palīgierobežotāju un bīdīšanas bloku. Pievienojiet palīgierobežotāju pie garenzāģēšanas ierobežotāja ar divām "C" skavām.

Att.37

Padodiet apstrādājamo materiālu ar roku, kamēr tā gals atrodas apmēram 25 mm no galda priekšējās malas. Turpiniet padēvi, izmantojot bīdīšanas bloku palīgierobežotāja augšdaļā, kamēr zāģēšana ir pabeigta.

Att.38

Šķērszāģēšana

⚠UZMANĪBU:

- Zāģējot šķērseniski, noņemiet no galda garenzāģēšanas ierobežotāju.
- Zāģējot garus vai lielus materiālus, vienmēr nodrošiniet piemērotu atbalstu galda malās. Atbalstam jābūt vienādā augstumā ar galdu.
- Vienmēr rūpējieties, lai netuvinātu rokas asmens ceļam.

Lenķveida mērinstruments

Att.39

Izmantojiet lenķveida mērinstrumentu 4 veidu zāģēšanai, kā attēlots zīmējumā.

⚠UZMANĪBU:

- Uzmanīgi nostipriniet rokturi uz lenķveida mērinstrumenta.
- Novērsiet apstrādājamā materiāla un mērinstrumenta pārbīdīšanos, stingri pieturot materiālu, īpaši zāģējot lenķī.
- NEKAD neturiet un nesatveriet apstrādājamā materiāla daļu, ko paredzēts nozāģēt.
- Vienmēr starp lenķveida mērinstrumentu un zāģa asmeni noregulējiet tādu attālumu, kas nepārsniedz 15 mm.

Lenķveida mērinstrumenta lietošana

Att.40

Bīdiet lenķveida mērsinstrumentu galda platajās rievās. Atbrīvojiet rokturi uz mērinstrumenta un savietojiet to uz vēlamajam lenķiem (0 "idz 60). Paceliet detaļu uz augšu vienā līmenī pret ierobežotāju un uzmanīgi iebīdiet asmeni.

Koka palīgfinierējums (lenķveida mērinstruments)

Att.41

Lai garš dēlis nesvārstītos, uz lenķveida mērinstrumenta novietojiet ierobežošanas palīgdēli. Pēc caurumu izurbšanas piekrūvējiet ar bultskrūvēm/uzgriežņiem, tomēr stiprinājumi nedrīkst izvīzīties uz āru no finierējuma.

Darbarīka pārnēsāšana

Att.42

Pārbaudiet, vai darbarīks ir atvienots no barošanas avota.

Pārnēsājiet darbarīku, turot to aiz zīmējumā attēlotās daļas.

UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pārnēsāšanas vienmēr nostipriniet visas kustīgās daļas.
- Vienmēr pārbaudiet, vai pirms darbarīka pārnēsāšanas asmens aizsargs ir uzstādīts tam paredzētajā vietā.

APKOPE

UZMANĪBU:

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

PIEZĪME:

- Nekad neizmantojiet gazolīnu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Tīrīšana

Laiku pa laikam iztīriet zāga putekļus un skaidas. Rūpīgi iztīriet asmens aizsargu un kustīgās daļas galda zāga iekšpusē.

Eļļošana

Lai galda zāgi saglabātu vislabākajā darba kārtībā un lai nodrošinātu maksimālo ekspluatācijas laiku, laiku pa laikam ieeļļojiet vai iesmērējiet kustīgās un grozāmās daļas.

Eļļošanas vietas:

- Vītņotā vārpsta, kas paceļ asmeni
- Šarnīrs, kas groza korpusu
- Pacelšanas sliedes vārpstas uz dzinēja
- Zobrats, kas paceļ asmeni

Ogles suku nomainīšana

Att.43

Regulāri izņemiet un pārbaudiet ogles suku. Kad ogles suku ir nolietojušās līdz 3 mm garumam, nomainiet tās. Rūpējieties, lai ogles suku būtu tīras, un pārbaudiet, vai tās var brīvi ievietot turekļos. Abas ogles suku ir jānomaina vienlaicīgi. Izmantojiet tikai identiskas ogles suku.

Att.44

Ar skrūvgriezi noskrūvējiet suku turekļa vāciņus. Lai nomainītu ogles suku, noņemiet asmens aizsargu un asmeni, tad atbrīvojiet bloķēšanas sviru, paceliet zāga galviņu un nostipriniet to 45° slīpā leņķī. Darbarīku uzmanīgi novietojiet uz tā aizmugurējās daļas. Tad atskrūvējiet suku turekļa vāciņu. Izņemiet nolietojušās ogles suku, ievietojiet jaunas un nostipriniet suku turekļa vāciņus.

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

PAPILDU PIEDERUMI

UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Garenzāģēšanas ierobežotājs
- Leņķveida mērinstruments
- Uzgriežņu atslēga 24
- Seššķautņu uzgriežņu atslēga 5
- Savienojums (pievienošanai putekļu savācējam)
- Statīva komplekts

PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)**Bendrasis aprašymas**

1-1. Skylės skersmuo 8 mm	17-2. Veržliaraktis	25-1. Pjovimo disko apsauga
2-1. 6 mm standartinė poveržlė	17-3. Šešiakampė veržlė	25-2. Prakirtimo peilis
2-2. 10 nr. medvaržtis, minimalus ilgis - 40 mm	18-1. Vidinis kraštas	26-1. Svirtelė
3-1. 6 mm standartinė poveržlė	18-2. Žiedas	27-1. Skalė
3-2. Tvirtai užveržtas 6 mm montavimo varžtas ir veržlė	18-3. Pjovimo diskas	28-1. Šešiakampiai varžtai
4-1. Stūmimo lazda	18-4. Išorinė tarpinė	30-1. Kreipiamoji
5-1. Kreiptuvas (kreipiamoji linuotė)	18-5. Šešiakampė veržlė	30-2. Sraigas
5-2. Įžambaus kampo matuoklis	19-1. Veržliaraktis	32-1. Išorinė/krašto lygiagretė
6-1. Rankena	19-2. Veržliaraktis	32-2. Rankena
7-1. Rodyklės strėlė	20-1. Pjovimo disko apsauga	32-3. Medvaržtis
7-2. Fiksavimo svirtelė	20-2. Prakirtimo peilis	32-4. Suklijuoti
8-1. 90° reguliavimo varžtas	20-3. Disko apsaugos tvirtinimo dalis (stovas)	33-1. Išorinė/krašto lygiagretė
8-2. 45° reguliavimo varžtas	21-1. Pjovimo disko apsauga	36-1. Stūmimo lazda
10-1. Rodyklės strėlė	21-2. Prakirtimo peilis	37-1. Pagalbinis kreiptuvas
11-1. Jungiklis	22-1. Pjovimo disko apsauga	38-1. Stūmimo trinkelė
11-2. Pakartotinės paleisties mygtukas	22-2. Prakirtimo peilis	38-2. Pagalbinis kreiptuvas
12-1. Jungiklis	23-1. Pjovimo disko apsauga	39-1. Skersinis pjovimas
12-2. Pakartotinės paleisties mygtukas	23-2. Prakirtimo peilis	39-2. Įžambusis pjovimas
13-1. Varžtai	24-1. Diskas	39-3. Įstrižasis pjovimas
14-1. Apatinis stalas (R)	24-2. Šie du atstumai turi būti visiškai vienodi.	39-4. Kombinuotasis įžambusis (kampų) pjovimas
15-1. Varžtai	24-3. Disko apsaugos tvirtinimo dalis (stovas)	40-1. Įžambaus kampo matuoklis
15-2. Apatinis stalas (galinis)	24-4. Prakirtimo peilis	40-2. Rankenėlė
16-1. Stumdomas stalas	24-5. Šešiakampiai varžtai (A)	44-1. Šepetėlio laikiklio dangtelis
16-2. Fiksavimo plokštė	24-6. Šešiakampiai varžtai (B)	44-2. Atsuktuvas
17-1. Veržliaraktis		

SPECIFIKACIJOS

Modelis		MLT100	
		(Europos šalims)	(ne Europos šalims)
Skylė velenui		30 mm	25 mm ir 25,4 mm
Pjovimo disko skersmuo		260 mm	255 mm
Disko korpuso storis		1,9 mm arba mažiau	
Didž. Pjovimo matmetys	90°	93 mm	90,5 mm
	45°	64 mm	63 mm
Greitis be apkrovos (min ⁻¹)		4 300	
Stalo dydis (I x P)		(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) su papildomais stalais (R) ir (galiniu)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) su papildomais stalais (R) ir (galiniu)
Matmenys (I x P x A) su lentele (lentelėmis), neišplėstiniai		726 mm x 984 mm x 333 mm su papildomais stalais (R) ir (galiniu)	726 mm x 984 mm x 333 mm su papildomais stalais (R) ir (galiniu)
Neto svoris		34,1 kg	34,1 kg
Saugos klasė		II/II	

• Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

• Įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.

• Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatytą metodiką „EPTA -Procedure 01/2003“

Simboliai

Žemiau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.



- Skaitykite naudojimo instrukciją.



- DVIGUBA IZOLIACIJA



- Dėvėkite apsauginius akinius.



- Nekiškite rankų ir pirštų prie geležtės.



- Tiktai ES valstybėms
Neišmeskite elektros įrangos į buitinius šiukšlynus!

Pagal ES direktyvą dėl naudotos elektros ir elektroninės įrangos ir jos įdiegimo pagal nacionalinius įstatymus, naudotą elektros įrangą būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirimui aplinkai nekenksmingu būdu.

ENE003-1

Paskirtis

Šis įrankis skirtas medienai pjauti.

ENF002-2

Maitinimo šaltinis

Šį įrankį reikia jungti tik prie tokio maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka nurodytąją įrankio duomenų plokštelėje; galima naudoti tik vienfazį kintamosios srovės maitinimo šaltinį. Jie yra dvigubai izoliuoti, todėl gali būti naudojami prijungus prie elektros lizdų be atžeminimo laido.

ENG905-1

Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN61029:

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 92 dB (A)
Garso galios lygis (L_{WA}): 105 dB (A)
Paklaida (K) : 3 dB (A)

Dėvėkite ausų apsaugas

ENH022-5

Tik Europos šalims

ES atitikties deklaracija

Mes, „Makita Corporation“ bendrovė, būdami atsakingas gamintojas, pareiškiame, kad šis „Makita“ mechanizmas(-ai):

Mechanizmo paskirtis:

Medžio pjovimo staklės

Modelio Nr./ tipas: MLT100

priklauso serijinei gamybai ir

Atitinka šias Europos direktyvas:

2006/42/EC

Ir yra pagamintas pagal šiuos standartus arba normatyvinius dokumentus:

EN61029

EB tipo patikrinimo sertifikato Nr. BM 502510830001, BM 502510830002

EB tipo patikrinimą pagal direktyvą 2006/42/EB atliko:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Identifikacijos numeris 0197

Techninė dokumentacija saugoma:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

(Anglija)

7.5.2013

000230

Tomoyasu Kato

Direktorius

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN (Japonija)

GEA010-1

Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

ENB095-1

PAPILDOMOS ĮRANKIO SAUGOS TAISYKLĖS

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

1. Naudokite akių apsaugines priemones.
2. Nenaudokite įrankio, jei aplinkoje yra degių skysčių ar dujų.
3. **NENAUDOKITE** įrankio su šlifavimo disku.
4. Prieš naudodami patikrinkite geležtes, ar nėra įtrūkimų ar pažeidimų. Nedelsdami pakeiskite įtrūkusią arba pažeistą geležtę.
5. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas pjūklo geležtes, atitinkančias EN847-1 standartą, ir atkreipkite dėmesį į tai, kad raizymo peilis negali būti storesnis už pjūklo geležtės atliekamo pjūvio plotį ir plonesnis už geležtės korpusą.

6. Visada naudokite šioje instrukcijoje rekomenduojamus priedus. Naudojant netinkamus priedus, pvz., įpjautus šlifavimo diskus, galima susižeisti.
7. Rinkdamiesi pjūklo geležtes, atsižvelkite į medžiagą, kurią pjausite.
8. Nenaudokite pjūklo geležčių, pagamintų iš greitapjovio plieno.
9. Siekdami sumažinti skleidžiamą triukšmą, pasirūpinkite, kad geležtė būtų aštri ir švari.
10. Naudokite tinkamai pagალastas pjūklo geležtes. Neviršykite maksimalaus greičio, nurodyto ant pjūklo geležtės.
11. Prieš montuodami geležtę, nuvalykite veleną, junges (ypač montavimo paviršiu) ir šešiakampę veržlę. Blogai sumontavus geležtes, jos gali pradėti vibruoti / klibėti arba išlysti.
12. Pjūklo geležtės apsauginį įtaisą ir raižymo peilį naudokite visiems veiksams, kuriems jį galima naudoti, įskaitant visas gręžimo kiauurai operacijas. Geležtės apsauginį įtaisą montuokite, vadovaudamiesi šioje instrukcijoje pateiktais nurodymais. Pjovimo kiauurai operacijos - tai operacijos, kurių metu geležtė visiškai perpjauna ruošinį, pvz., rėžiant ar pjaunant kryžmai. JOKIU BŪDU nenaudokite įrankio su sugedusiu geležtės apsauginiu įtaisu arba įtvirtinkite apsauginį įtaisą virve, styga ir pan. Bet kokį geležtės apsauginio įtaiso nukrypimą nuo normos reikia nedelsiant ištaisyti.
13. Baigę darbą, kuriam reikėjo nuimti apsauginį įtaisą, tučtuojau uždėkite apsauginį įtaisą ir raižymo peilį atgal.
14. Nepjunkite metalinių daiktų, pvz., vinių ir varžtų. Prieš dirbdami apžiūrėkite ruošinį ir išimkite visas vinis, varžtus ir kitus pašalinius daiktus.
15. Prieš įjungdami jungiklį, nuimkite nuo stalo veržliarakčius, nuopjovas ir pan.
16. Darbo metu NEGALIMA mūvėti pirštinių.
17. Žiūrėkite, kad rankos būtų kuo toliau nuo pjūklo geležtės linijos.
18. JOKIU BŪDU nestovėkite ir neleiskite stovėti kitiems pjūklo geležtės tako linijoje.
19. Prieš įjungdami jungiklį, patikrinkite, ar geležtė neliečia raižymo peilio ar ruošinio.
20. Prieš naudodami įrankį su ruošiniu, leiskite jam kurį laiką veikti be apkrovos. Atkreipkite dėmesį į vibraciją arba klibėjimą - tai reikštų, kad įrankis netinkamai sumontuotas, arba kad geležtė blogai subalansuota.
21. Šio įrankio nenaudokite skobimui, drožimui ar išdrožų frezavimui.
22. Pakeiskite stalo įdėklą, kai tik jis nusidėvės.
23. JOKIU BŪDU nereguliuokite įrankio jam veikiant. Prieš ką nors reguliuodami, išjunkite įrankį iš elektros tinklo.
24. Prireikus naudokite stumiamąją lazda. Stumiamąsias lazdas BŪTINA naudoti pjaunant siaurus ruošinius, kad rankos ir pirštai būtų kuo toliau nuo geležtės.
25. Nenaudojamos stumiamosios lazdos neišmeskite.
26. Ypatingą dėmesį skirkite nurodymams, kaip sumažinti ATATRANKĄ. ATATRANKA yra staigi reakcija į pjūklo geležtės įstrigimą, sulinkimą ar išsiderinimą. Dėl ATATRANKOS ruošinys išmetamas iš įrankio atgal, operatoriaus link. ATATRANKA GALI RIMTAI SUŽEISTI. ATATRANKOS galite išvengti neleiddami geležtei atšipti, išlaikydami specialų įtaisą lygiagrečių geležtei, laikydami raižymo peilį ir apsauginį geležtės įtaisą jų vietose ir tinkamai dirbdami: nepaleisdami ruošinio, kol nenustumėte jo iki galo už geležtės, ir nerėzdami ruošinio, kuris yra susisukęs arba deformuotas, arba neturi tiesios briaunos, kuria jį būti galima stumti palei aptvarą.
27. Jokių veiksmų neatlikite rankomis. „Rankomis“ reiškia laikydami arba nukreipdami ruošinį rankomis, o ne specialiu įtaisu ar kūginiu matuokliu.
28. JOKIU BŪDU netieskite rankos už ar virš pjūklo geležtės. JOKIU BŪDU nesiekite ruošinio, kol geležtė visiškai nesustojo.
29. Stenkitės nestumti ruošinio staigiai ar greitai. Pjaudami kietus ruošinius, stumkite juos kiek galima lėčiau. Stumdami nesulenkite ir nesusukite ruošinio. Jei geležtė įstringa ruošinyje, nedelsiant išjunkite įrankį. Išjunkite įrankį iš elektros tinklo. Tada pašalinkite įstrigimą.
30. JOKIU BŪDU nešalinkite nuopjovų, esančių šalia geležtės, ir nelieskite geležtės apsauginio įtaiso geležtei veikiant.
31. PRIEŠ pradėdami pjauti išmuškite klibančias šakas iš ruošinio.
32. Saugokite laidą. Jokių būdu netraukite už laido, norėdami jį ištraukti iš lizdo. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, vandens ir aštrių briaunų.
33. Tam tikrose darbo metu atsirandančiose dulksėse yra cheminių medžiagų, kurios sukelia vėžį, apsigimimus ir įvairius žmogaus reprodukcinės sistemos sutrikimus. Keli tokių medžiagų pavyzdžiai:
 - švinas iš medžiagos, nudažytos dažais, kurių pagrindą sudaro švinas, ir
 - arsenikas bei chromas ir chemiškai apdorotos medienos.
 - Kuo dažniau dirbate tokius darbus, tuo didesnis šių medžiagų keliamas pavojus. Norėdami sumažinti tokių cheminių medžiagų keliamus pavojus, dirbkite gerai vėdinamose patalpose ir naudokite

patvirtintas apsaugines priemones, pvz., kaukes, saugančias nuo dulkių, kurios specialiai sukurtos mikroskopinėms dalelėms sulaikyti.

34. Pjaudami prijunkite įrankį prie dulkių rinktuvo.
35. Apsauginį įtaisą galima pakelti nustatant ruošinį, ir kad būtų lengviau valyti. Prieš įjungdami įrankį į tinklą, būtinai patikrinkite, ar apsauginis gaubtas nuleistas ir yra viename lygyje su pjovimo stalu.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

SUMONTAVIMAS

Pjovimo staklių disko padėties nustatymas

Pav.1

Pav.2

Pav.3

Pjovimo stakles statykite gerai apšviestoje, lygiogėje vietoje, kurioje galėtumėte tvirtai stovėti ir išlaikyti pusiausvyrą. Jas reikia statyti tokioje vietoje, kurioje būtų pakankamai vietos įvairių dydžių pjovinių tvarkymui. Pjovimo stakles reikia tvirtai pritvirtinti keturiais varžtais arba sraigtais prie darbatalio arba staklių stovo, naudojant staklių apačioje esančias skylės. Tvirtindami stakles ant darbatalio, patikrinkite, ar darbatalyje ir staklių apačioje esančių angų dydis sutampa, kad pro jas galėtų iškristi pjuvenos.

Jeigu įtariate, kad darbo metu staklės gali apsiversti, pasislinkti arba pajudėti, darbatalį arba staklių stovą reikia pritvirtinti prie grindų.

Priedų laikymas

Pav.4

Pav.5

Stūmimo lazda, trikampė liniuotė, pjovimo diskas ir veržliarakčiai gali būti laikomi kairėje pagrindo pusėje, o prapjovos kreiptuvas bei įžambus matuoklis gali būti laikomi dešinėje pagrindo pusėje.

VEIKIMO APRĄŠYMAS

⚠DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Pjovimo gylio reguliavimas

Pav.6

Pjovimo gylį galima reguliuoti, sukant rankenėlę. Norėdami pakelti pjovimo diską, sukite pjovimo gylio reguliavimo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, o norėdami ją nuleisti - prieš laikrodžio rodyklę.

PASTABA:

- Norėdami, kad pjūvis būtų švaresnis, plonomis medžiagoms pjauti nustatykite mažo gylio nustatymą.

Įstrižo kampo nustatymas

Pav.7

Atsukite fiksavimo svirtelę, sukdami prieš laikrodžio rodyklę, ir sukite ranka sukamą ratą, kol nustatysite norimą kampą (0° - 45°). Nuožulnumo kampą rodo rodyklės strėlė.

Nustatę norimą kampą, užveržkite fiksavimo svirtelę, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę, kad nustatymas būtų išsuagotas.

⚠DĖMESIO:

- Paregulavę nuožulnumo kampą, patikrinkite, ar saugiai užveržėte fiksavimo svirtelę.

Tikslių kampų reguliavimas

Pav.8

Pav.9

Įrankyje nustatyti tikslūs 90° ir 45° kampai stalo paviršiaus atžvilgiu. Norėdami patikrinti ir pareguliuoti tikslius kampus, atlikite tokius veiksmus:

Pasukite rankinį ratą iki galo. Ant stalo dėkite trikampę liniuotę ir patikrinkite, ar diskas stalo atžvilgiu yra 90° arba 45° kampu. Jeigu diskas pakreiptas kampu, parodytu A pav., pasukite reguliavimo varžtus pagal laikrodžio rodyklę; jeigu jis pakreiptas B pav. parodytu kampu, pasukite reguliavimo varžtus prieš laikrodžio rodyklę, kad nustatytumėte tikslius kampus.

Paregulavę tikslius kampus, nustatykite diską 90° kampu stalviršio atžvilgiu. Tada nustatykite rodyklės strėlę taip, kad jos dešinysis kraštas būtų ties 0° padala.

Pav.10

Jungiklio veikimas

⚠DĖMESIO:

- Nuimkite ruošinį nuo stalo.
- Išjunkite įrankį ir tada paspauskite pakartotinės paleisties mygtuką.
- Prieš kišdami įrenginio kištuką į tinklą, visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas.

Įrankiui su mygtukiniu jungikliu

Pav.11

Įrankiui įjungti įrankį, spauskite „Įjungti“ (I) mygtuką. Norėdami sustabdyti, spauskite „Išjungti“ (O) mygtuką.

Įrankiui su svirtiniu jungikliu

Pav.12

Įrankiui įjungti, tiesiog paspauskite svirtinį jungiklį. Norėdami sustabdyti, nuleisite svirtinį jungiklį.

Apatinis stalas (R)

Pav.13

Pav.14

Įrankis tiekiamas su apatine stalo (R) dalimi dešinėje pagrindinio stalo pusėje. Norėdami naudoti apatinį stalą, atsukite du varžtus dešinėje pusėje prieš laikrodžio rodyklę, iki galo ištraukite apatinį stalą (R) ir tada priveržkite jį abiem varžtais.

Apatinis stalas (galinis)

Pav.15

Norėdami naudoti papildomą stalviršį (nugarinė dalis), atlaisvinkite po stalu kairiojoje ir dešiniojoje pusėse esančius varžtus ir dalį ištraukite iki norimo ilgio. Kai ištrauksite norimo ilgio papildomą stalviršį, saugiai priveržkite varžtus.

Stumdomas stalas

Pav.16

⚠DĖMESIO:

- Pasinaudoję stumdomuoju stalu, patikrinkite, ar užfiksavote jį fiksavimo plokštelę pastatydami vertikaliai.

Įrankis tiekiamas su stumdomuoju stalu kairėje pusėje. Stumdomas stalas stumiasi pirmyn ir atgal. Prieš naudodami jį fiksavimo plokšteles galinėje ir priekinėje dalyje pasukite į horizontalią padėtį.

Laikykite ruošinį tvirtai ant prapjovos kreipiklio naudodami jo spaustuvą ir paspauskite ruošinį kartu su stumdomuoju stalu, kai pjaunate.

SURINKIMAS

⚠DĖMESIO:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo. Įrankis iš gamyklos pristatomas su neįrengtais pjovimo disku ir disko apsauga. Sumontavimo darbai:

Ašmenų įdėjimas ir išėmimas

⚠DĖMESIO:

- Prieš montuodami arba nuimdami diską, visada patikrinkite, ar įrankis išjungtas, o kištukas ištrauktas iš elektros lizdo.
- Disko sumontavimui arba nuėmimui naudokite tik „MAKITA“ galinį raktą. Jeigu naudosite kitą įrankį, galite per daug arba ne iki galo priveržti šešiakampį varžtą. Tai gali kelti sužeidimo pavojų.

- Naudokite tokį pjovimo diską. Nenaudokite pjovimo diskų, kurie neatitinka šiose instrukcijose pateiktų charakteristikų.

Modeliui	Didžiausias skersmuo	Mažiausias skersmuo	Pjovimo disko storis	Prapjova
MLT100	260 mm	230 mm	1,8 mm arba mažiau	2 mm arba daugiau

008811

⚠DĖMESIO:

- Prieš uždėdami pjovimo diską, patikrinkite disko skylės skersmenį. Pasirinkite tinkamą žiedą disko, kurį ketinate naudoti, skylės skersmeniui.

Pav.17

Ištraukite stalo įvorę iš stalo. Laikykite išorinę tarpinę veržliarakčiu ir kitu veržliarakčiu atsukite šešiakampę veržlę, sukdami prieš laikrodžio rodyklę. Po to nuimkite išorinę tarpinę.

Pav.18

Uždėkite ant veleno vidinę tarpinę, žiedą, pjovimo diską, išorinę tarpinę ir šešiakampę veržlę, patikrindami, ar disko dantys, žiūrint iš priekio, nukreipti žemyn. Šešiakampę veržlę visada dėkite įdubusią jos pusę nukreipę link išorinės tarpinės.

Visoms šalims, išskyrus Europos šalis

⚠DĖMESIO:

- Gamykloje ant veleno sumontuotas žiedas, kurio išorinis skersmuo - 25,4 mm.

Europos šalims

⚠DĖMESIO:

- Gamykloje tarp vidinio ir išorinio anbriaunių yra sumontuotas žiedas, kurio išorinis skersmuo - 30 mm.
- Tarpinės paviršius turi būti švarus ir ant jo neturi būti prilipusių jokių medžiagų; tai gali sukelti pjovimo disko praslydimą. Patikrinkite, ar uždėto pjovimo disko dantys nukreipti pjovimo (sukimosi) kryptimi.

Norėdami užveržti pjovimo diską, alkūniniu veržliarakčiu laikykite išorinę tarpinę, tada veržkite šešiakampę veržlę kitu veržliarakčiu, sukdami pagal laikrodžio rodyklę. PATIKRINKITE, AR SAUGIAI UŽVERŽĖTE ŠEŠIAKAMPĘ VERŽLĘ.

Pav.19

⚠DĖMESIO:

- Šešiakampę veržlią laikykite veržliarakčiu atsargiai. Jeigu atleisite, veržliaraktis gali nuslysti nuo šešiakampės veržlės ir susižeisite ranką į aštrius disko kraštus.

Pjovimo disko apsaugos sumontavimas

Pav.20

Pav.21

⚠DĖMESIO:

- Prieš uždėdami pjovimo disko apsaugą, nustatykite pjūvio gylį į aukščiausią padėtį.

Kaip sumontuoti neeuropinio tipo disko apsaugą

Nuimkite centrinį gaubtą. Įkiškite prakirtimo peilį disko apsaugos įtaisymo dalyje (stove). Pateiktu veržliarakčiu užveržkite šešiakampius varžtus (A).

Kaip sumontuoti europinio tipo disko apsaugą

Pav.22

Pav.23

Nuimkite centrinį gaubtą. Įkiškite prakirtimo peilį disko apsaugos įtaisymo dalyje (stove). Pateiktu veržliarakčiu užveržkite šešiakampius varžtus (A).

Įtaisykite pjovimo disko apsaugą į griovelį, esantį ant prakirtimo peilio. Užtvirtinkite pjovimo disko apsaugą, užsukdami ant jos esančią svirtelę.

Europietiško ir neeuropietiško tipo pjovimo disko apsaugoms

Prakirtimo peilio sumontavimo vieta nustatoma gamykloje taip, kad pjovimo diskas ir prakirtimo peilis būtų tiesioje linijoje. Tačiau jeigu jie nėra tiesioje linijoje, atlaisvinkite šešiakampius varžtus (B) ir reguliuokite pjovimo disko apsaugos įtaisymo dalį (stovą) taip, kad prakirtimo peilis būtų tiesiai už pjovimo disko. Tada užveržkite šešiakampius varžtus (B), kad užtvirtintumėte stovą.

Pav.24

⚠DĖMESIO:

- Jeigu pjovimo diskas ir prakirtimo peilis netinkamai sulygiuoti, tokiu įrankiu bus labai pavojinga dirbti. Patikrinkite, ar tie tinkamai sulygiuoti į vieną liniją. Naudodami įrankį su netinkamai sulygiuotu prakirtimo peiliu, galite sunkiai susižeisti.
- NIEKADA nedarykite jokių reguliavimų, kai įrankis veikia. Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo darbus, pirma atjunkite įrankį nuo maitinimo tinklo.
- Nenuimkite prakirtimo peilio.

Pav.25

Tarp prakirtimo peilio ir disko dantų privalo būti maždaug 4 - 5 mm tarpelis. Atsukite šešiakampius varžtus (A), atitinkamai nustatykite prakirtimo peilį ir tvirtai užveržkite šešiakampius varžtus (A). Pritvirtinkite stalo įvorę prie stalo, tada, prieš pradėdami pjauti, patikrinkite, ar pjovimo disko apsauga juda nevaržomai.

Prapjovos užtvaros sumontavimas ir nustatymas

Pav.26

Sumontuokite prapjovos kreipiklį taip, kad kreipiklio laikiklis užsikabintų už artimojo kreipiklio skersinio.

Norėdami užtvirtinti prapjovos kreipiklį, iki galo užsukite ant kreipiklio laikiklio esančią rankenėlę.

Norėdami patikrinti ir užtikrinti, kad prapjovos kreipiklis yra lygiagretus pjovimo diskui, užtvirtinkite prapjovos kreipiklį 2 - 3 mm nuo pjovimo disko. Maksimaliai iškelkite pjovimo diską. Vieną disko dantį pažymėkite spalvota kreida. Išmatuokite atstumus (A) ir (B) tarp prapjovos užtvaros ir pjovimo disko. Abu matmenis matuokite nuo spalvota kreida pažymėto danties. Šie du

atstumai turi būti visiškai vienodi. Jeigu prapjovos kreipiklis nelygiagretus pjovimo diskui, atlikite tokius veiksmus:

Pav.27

Pav.28

1. Užtvirtinkite prapjovos kreipiklį ant jo nuleisdami svirtelę.
2. Numatytu veržliarakčiu atlaisvinkite du šešiakampius varžtus, esančius ant prapjovos kreipiklio.
3. Reguluokite prapjovos kreipiklį to, kol jis bus lygiagretus pjovimo diskui.
4. Užsukite du šešiakampius varžtus ant prapjovos kreipiklio.

Pav.29

⚠DĖMESIO:

- Patikrinkite, ar prapjovos užtvarą nustatėte lygiagrečiai pjovimo diskui, kitaip gali susidaryti pavojinga atatranka.

Pakelkite prapjovos kreipiklį aukštesn lygiai sulgi pjovimo disko kraštu. Patikrinkite, ar ant kreipiklio laikiklio pažymėta linija stovi ties 0 padala. Jeigu linija nerodo 0 padalos, atlaisvinkite varžtą, esantį ant padalų plokštelės ir reguliuokite ją.

Pav.30

Prijungimas prie dulkių siurblio

Pav.31

Prijungus prie įrankio „Makita“ dulkių siurblių arba dulkių kolektorių, darbus galima atlikti švariau.

NAUDOJIMAS

⚠DĖMESIO:

- Visuomet naudokite „pagalbinės priemonės“, pavyzdžiui stūmiklius ir stūmimo trinkeles, kur rankomis arba pirštais pastumti pavojinga ir galima susižeisti į pjovimo diską.
- Ruošinys turi tvirtai gulėti ant stalo, prispaustas prie prapjovos kreipiklio. Stumdami ruošinį, niekada jo nesulenkite ir nepasukite. Jeigu ruošinys sulenkintas arba perkreiptas, galima pavojinga atatranka.
- Diskui sukantis, NIEKADA nepaleiskite ruošinio. Jeigu prieš pabaigiant pjauti, ruošinį reikia paleisti, pirmiausia, tvirtai laikydami, išjunkite įrankį. Prieš paleisdami ruošinį, palaukite, kol pjovimo diskas visiškai sustos. Nesilaikant šių nurodymų, gali atsirasti pavojinga atatranka.
- NIEKADA nenuimkite nupjautų dalių, kol pjovimo diskas sukasi.
- NIEKADA neikiškite rankų arba pirštų prie pjovimo disko. Ypač būkite atsargūs, darydami nuožulnius pjūvius.
- Visada tvirtai užtvirtinkite prapjovos kreipiklį, nes kitaip gali atsirasti pavojinga atatranka.

- Pjaudami mažus ar siaurus ruošinius, visada naudokitės „pagalbinėmis priemonėmis“, pavyzdžiui, stūmimo lazdomis arba stūmimo trinkelėmis.

Pagalbinės priemonės

Stūmikliai, stūmimo trinkelės arba papildomas kreiptuvas - tai „pagalbinių priemonių“ rūšys. Naudokitės jais, kad pjauti būtų saugu, o operatoriui nereikėtų liestis prie pjovimo disko.

Stūmimo lazda

Pav.32

Naudokite 19 mm storio klijuotos faneros gabalėlį. Rankena turi būti faneros gabalėlio viduryje. Pritvirtinkite ją klijais ir mediniais varžtais, kaip parodyta. Prie faneros reikia priklijuoti mažą 9,5 mm x 8 mm x 50 mm medžio gabalėlį, kad diskas neatbukintų lazdos, jeigu operatorius netyčia į ją įpjautų. (Stūmimo lazdoje niekad nenaudokite vinių).

Pagalbinis kreipiklis

Pav.33

Iš 9,5 mm ir 19 mm faneros juostelių pasidarykite atsarginį kreipiklį.

Prapjovimas

⚠DĖMESIO:

- Atlikdami prapjovimą, nuimkite nuo stalo kampinį matuoklį.
 - Pjaudami ilgus arba didelius ruošinius, visuomet naudokite tinkamas atramas. NELEISKITE, kad ant stalo padėta ilga lenta pajudėtų arba pasisuktų. Dėl to pjovimo diskas gali sulinkti ir gali padidėti atatranks galimybė, taip padidindama susižeidimo pavojų. Atrama turi stovėti tokia pačia aukštyje kaip ir stalas.
1. Pjovimo gylį nustatykite truputį aukščiau už ruošinio storį.

Pav.34

2. Prapjovos kreipiklį nustatykite pagal norimą prapjovos plotį ir užveržkite jį, užsukdami rankenėlę.
3. Įjunkite įrankį ir atsargiai stumkite ruošinį link pjovimo disko, išilgai prapjovos kreipiklio.
 - (1) Kai prapjovos plotis yra 150 mm ir didesnis, atsargiai dešine ranka stumkite ruošinį. Kaire ranka laikykite ruošinį, prispaudę prie prapjovos kreipiklio.

Pav.35

- (2) Jeigu prapjovos plotis yra 65 - 150 mm, ruošinį stumkite stūmimo lazda.

Pav.36

- (3) Jeigu prapjova siauresnė nei 65 mm ir stūmimo lazdos nenaudokite, nes jis atsitrengs į pjovimo disko apsaugą. Naudokite papildomą kreipiklį ir stūmimo trinkelę. Dviem „C“ formos veržtuvais

pritvirtinkite papildomą kreipiklį prie prapjovos kreipiklio.

Pav.37

Stumkite ruošinį ranka, kol nuo priekinio stalo krašto liks maždaug 25 mm galas. Toliau stumkite, naudodami ant pagalbinio kreipiklio viršaus esančią stūmimo trinkelę, kol pabaigsite pjauti.

Pav.38

Skersinis pjovimas

⚠DĖMESIO:

- Atlikdami skersinį pjūvį, nuimkite nuo stalo prapjovos kreiptuvą.
- Pjaudami ilgus arba didelius ruošinius, visuomet naudokite tinkamas atramas. Atrama turi stovėti tokia pačia aukštyje kaip ir stalas.
- Rankas laikykite atokiai nuo pjovimo disko.

Įžambus matuoklis

Pav.39

Kampinį matuoklį naudokite 4 rūšių pjūviams, kaip parodyta piešinyje.

⚠DĖMESIO:

- Atsargiai užveržkite kampinio matuoklio rankenėlę.
- Naudokite spaustuvus ir prilaikykite ruošinį, kad jis ir matuoklis nepasislinktų, ypač pjaudami kampu.
- NIEKADA nelaikykite ir negriebkite „nupjautos“ ruošinio dalies.
- Visada pareguliuokite atstumą tarp įžambaus matuoklio glo ir pjovimo disko, kad jis neviršytų 15 mm.

Įžambaus matuoklio naudojimas

Pav.40

Slinkite įžambų matuoklį storais stalo grioveliais. Atlaisvinkite matuoklio rankenėlę ir nustatykite norimą kampą (nuo 0° iki 60°). Atremkite ruošinį į kreipiklį ir stumdomąjį stalą, pritvirtinkite spaustuviu ant įžambaus matuoklio ir atsargiai stumkite jį link pjovimo disko.

Papildoma medžio apsauga (kampinis matuoklis)

Pav.41

Norėdami, kad ilga lenta nesvirduliuotų, prie kampinio matuoklio pritaisykite papildomą kreiptuvo plokštę. Išgręžę skylės, priveržkite varžtais/veržlėmis, tačiau žiūrėkite, kad tvirtinimo detalės nekyšotų iš priekinės plokštės pusės.

Įrankio nešimas

Pav.42

Patikrinkite, ar įrankis išjungtas. Neškite įrankį, laikydami jį už paveikslėlyje parodytos dalies.

⚠DĖMESIO:

- Prieš nešdami įrankį, būtinai užtvirtinkite visas judamas dalis.
- Prieš nešdami įrankį, visada įsitikinkite, ar uždėta pjovimo disko apsauga.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠DĖMESIO:

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

PASTABA:

- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Valymas

Retkarčiai nuvalykite pjūvenas ir drožles. Atsargiai nuvalykite pjovimo disko apsaugą ir pjovimo staklių viduje esančias judamas dalis.

Tepimas

Norėdami palaikyti gerą pjovimo staklių darbinę būklę ir užtikrinti maksimalų jų eksploataavimo laiką, judamas ir besisukančias dalis retkarčiais patepkite alyva arba tepalu.

Tepimo taškai:

- Sriegijuotas velenas, skirtas pjovimo diskui iškelti
- Šarnyras, skirtas rėmui sukti
- Iškėlimo kreiptuvo velenai, esantys variklyje
- Krumpliaratis, skirtas pjovimo diskui pakelti

Anglinių šepetėlių keitimas

Pav.43

Reguliariai išimkite ir patikrinkite anglinius šepetėlius. Pakeiskite juos, kai nusidėvi iki 3 mm ilgio. Laikykite anglinius šepetėlius švarius ir tikrinkite, ar jie laisvai įslenka į laikiklius. Abu angliniai šepetėliai turėtų būti keičiami tuo pačiu metu. Naudokite tik identiškus anglinius šepetėlius.

Pav.44

Jei norite nuimti šepetėlių laikiklių dangtelius, pasinaudokite atsuktuvu. Norėdami pakeisti anglinius šepetėlius, nuimkite pjovimo disko apsaugą ir pjovimo diską ir tada atlaisvinkite fiksavimo svirtelę, pakelkite pjovimo galvutę ir užtvirtinkite ją įžambiu 45° kampu. Atsargiai paguldykite įrankį ant jo užpakalinės dalies. Tada atlaisvinkite šepetėlio laikiklio dangtelį. Išimkite sudėvėtus anglinius šepetėlius, įdėkite naujus ir įtvirtinkite šepetėlių laikiklių dangtelius.

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PASIRENKAMI PRIEDAI

⚠DĖMESIO:

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Prapjovos kreipiklis
- Įžambus matuoklis
- 24 nr. veržliaraktis
- 5 nr. šešiakampis veržliaraktis
- Sujungimas (dulkių kolektoriaus prijungimui)
- Staklių stovo kompleksas

PASTABA:

- Kai kurie sąrašė esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jei įvairiose šalyse gali skirtis.

EESTI (algsed juhised)**Üldvaate selgitus**

1-1. Augu läbimõõt 8 mm	17-1. Mutrivõti	24-6. Kuuskantpoldid (B)
2-1. 6 mm standardseib	17-2. Mutrivõti	25-1. Terakaitse
2-2. 40 mm pikkune puidukruvi nr 10	17-3. Kuuskantmutter	25-2. Lõhestusnuga
3-1. 6 mm standardseib	18-1. Sisemine flanš	26-1. Hoob
3-2. 6 mm paigalduspolt ja mutter, keerata korralikult kinni	18-2. Rõngas	27-1. Skaala
4-1. Tõukevarras	18-3. Saetera	28-1. Kuuskantpoldid
5-1. Lõikejuhtjoonlaud (juhikmõõtlaud)	18-4. Välimine flanš	30-1. Juhik
5-2. Eerungimõõdik	18-5. Kuuskantmutter	30-2. Kruvi
6-1. Käepide	19-1. Mutrivõti	32-1. Esikülje/servaga paralleelne
7-1. Noolosuti	19-2. Mutrivõti	32-2. Käepide
7-2. Lukustushoob	20-1. Terakaitse	32-3. Puidukruvi
8-1. 90° reguleerkruvi	20-2. Lõhestusnuga	32-4. Liimige kokku
8-2. 45° reguleerkruvi	20-3. Terakaitseme paigaldusosa (tugi)	33-1. Esikülje/servaga paralleelne
10-1. Noolosuti	21-1. Terakaitse	36-1. Tõukevarras
11-1. Lüliti	21-2. Lõhestusnuga	37-1. Lisapiire
11-2. Taaskäivitusnupp	22-1. Terakaitse	38-1. Tõukeklots
12-1. Lüliti	22-2. Lõhestusnuga	38-2. Lisapiire
12-2. Taaskäivitusnupp	23-1. Terakaitse	39-1. Ristilõikamine
13-1. Kruvid	23-2. Lõhestusnuga	39-2. Kaldlõikamine
14-1. Aluslaud (R)	24-1. Saeleht	39-3. Fassetilõikamine
15-1. Kruvid	24-2. Nimetatud kaks vahemaad peavad olema võrdsed.	39-4. Liit-kaldlõikamine (nurgad)
15-2. Aluslaud (taga)	24-3. Terakaitseme paigaldusosa (tugi)	40-1. Eerungimõõdik
16-1. Lükandlaud	24-4. Lõhestusnuga	40-2. Nupp
16-2. Lukustusplaat	24-5. Kuuskantpoldid (A)	44-1. Harjahoidiku kate
		44-2. Kruvikeeraja

TEHNILISED ANDMED

Mudel	MLT100	
	(Euroopa riigid)	(riigid väljaspool Euroopat)
Võlliava	30 mm	25 mm ja 25,4 mm
Tera läbimõõt	260 mm	255 mm
Saelehe paksus	1,9 mm või alla selle	
Max lõikeulatus	90°	93 mm
	45°	64 mm
Pöörlemissagedus koormuseta (min ⁻¹)	4 300	
Laua suurus (P x L)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) aluslaudadega (R) ja (taga)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) aluslaudadega (R) ja (taga)
Mõõtmed (P x L x K) pikendamata lauaga (laudadega)	726 mm x 984 mm x 333 mm aluslaudadega (R) ja (taga)	726 mm x 984 mm x 333 mm aluslaudadega (R) ja (taga)
Netomass	34,1 kg	34,1 kg
Kaitseklass	□/II	

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

Sümbolid

Järgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingimärke. Veenduge, et olete nende tähendusest aru saanud enne seadme kasutamist.



• Lugege kasutusjuhendit.



• KAHEKORDNE ISOLATSIIOON



• Kasutage kaitseprille.



• Ärge asetage kätt ega sõrmi lõiketera lähedale.



• Üksnes ELI liikmesriikidele

Ärge käideldge kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmeid koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmed koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

ENE003-1

Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud puidu lõikamiseks.

ENF002-2

Toiteallikas

Seadet võib ühendada ainult andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Seadmel on kahekordne isolatsioon ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupessa ühendatult.

ENG905-1

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN61029:

Helirõhu tase (L_{pA}) : 92 dB (A)

Helisurve tase (L_{WA}) : 105 dB (A)

Määramatus (K) : 3 dB (A)

Kandke kõrvakaitsmeid

ENH022-5

Ainult Euroopa riigid

EÜ vastavusdeklaratsioon

Makita korporatsiooni vastutava tootjana kinnitame, et alljärgnev(ad) Makita masin(ad):

Masina tähistus:

Töölauale paigaldatav saag

Mudeli Nr/ Tüüp: MLT100

on seeriatoodang ja

Vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:

2006/42/EC

Ning on toodetud vastavalt alljärgnevatele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN61029

EÜ tüübihindamistõend nr:BM 502510830001, BM 502510830002

EÜ tüübihindamist 2006/42/EÜ kohaselt teostas:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Identifitseerimisnumber 0197

Tehnilist dokumentatsiooni hoitakse ettevõttes:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglismaa

7.5.2013

000230

Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAAPAN

GEA010-1

Üldised elektritööriistade ohutusohiatused

⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik ohutusohiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.

ENB095-1

TÄIENDAVALD TÖÖRIISTA OHUTUSNORMID

HOIDKE JUHEND ALLES.

1. Kasutage silmakaitseid.
2. Ärge kasutage tööriista tuleohtlike vedelike ega gaaside läheduses.
3. ÄRGE KUNAGI kasutage tööriista lihvkettaga.
4. Enne toimingu teostamist kontrollige hoolikalt, et lõiketeral poleks mõrasid või vigastusi. Asendage pragunenud või vigastatud lõiketera viivitamatult.
5. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud saeterasid, mis vastavad EN847-1 nõuetele, ja jälgige, et lõhestusnuga ei oleks paksem kui saetera poolt tehtav sisselõige ja mitte õhem kui lõiketera.

6. Kasutage alati selles kasutusjuhendis soovitatud tarvikuid. Sobimatute tarvikute nagu lihvketaste kasutamine võib põhjustada kehavigastuse.
7. Valige saetera vastavalt lõigatavale materjalile.
8. Ärge kasutage kiirlõiketerasest valmistatud saeterasid.
9. Müra vähendamiseks veenduge alati, et lõiketera on terav ja puhas.
10. Kasutage õigesti teritatud saeterasid. Järgige saeterale märgitud maksimaalset kiirust.
11. Enne lõiketera paigaldamist puhastage völli, äärikud (eriti nende paigalduspind) ja kuuskantmutter. Väär paigaldus võib põhjustada lõiketera vibratsiooni/vibamise või libisemise.
12. Kasutage saetera piiret ja lõhestusnuga kõigi toimingute puhul, kus neid saab kasutada, kaasa avatud kõik läbisaagimistoimingud. Paigaldage terapiire alati vastavalt käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud juhistele. Läbisaagimistoimingutes läbib lõiketera töödeldavat detaili täielikult, näiteks piki- või ristisuunas läbisaagimine. **ÄRGE KUNAGI** kasutage tööriista vale terapiirdega ega kinnitage terapiiret köiega, nõoriga jne. Terapiirde mistahes reeglipäratud talitlust tuleb viivitamatult korrigeerida.
13. Paigaldage piire ja lõhestusnuga tagasi otsekohse pärast piirde eemaldamist nõudva toimingu teostamist.
14. Vältige sisselõikamist metallobjectidesse, nagu naelad ja kruvid. Enne toimingu teostamist kontrollige töödeldavat detaili ja eemaldage sellest kõik naelad, kruvid ja muud võõrkehad.
15. Enne lüliti sisselülitamist eemaldage laualt nutrivõtmed, mahalõigatud tükid jne.
16. **ÄRGE KUNAGI** kandke kindaid toimingu teostamisel.
17. Hoidke käed eemal saetera liikumispiirkonnast.
18. **ÄRGE KUNAGI** seiske ega lubage kellelgi teisel seista ühel joonel saetera liikumistega.
19. Veenduge, et lõiketera ei puuduta lõhestusnuga ega töödeldavat detaili enne lüliti sisselülitamist.
20. Enne tööriista kasutamist tegelikus töökeskkonnas laske sellel mõnda aega töötada. Jälgige vibratsiooni või vibamist, mis võib tähendada väärat paigaldust või halvasti tasakaalustatud lõiketera.
21. Tööriista ei tohi kasutada soonte lõikamiseks, astmetaaliste sisselõigete tegemiseks ega rihveldamiseks.
22. Asendage kulunud sisestuslaud.
23. **ÄRGE KUNAGI** teostage mis tahes reguleerimisi, kui tööriist töötab. Enne reguleerimiste teostamist lülitage tööriist välja.
24. Vajaduse korral kasutage tõukurtokki. Tõukurtokke PEAB kasutama kitsaste töödeldavate detailide pikisaagimisel hoidmaks käsi ja sõrmi lõiketerast võimalikult kaugel.
25. Varustage ennast alati tõukurtokiga.
26. Pöörake erilist tähelepanu TAGASILÖÖGI riski vähendamise juhistele. TAGASILÖÖK on äkiline reaktsioon kinnikiilunud, kinnipigistatud või orientatsiooni kaotanud saeterale. TAGASILÖÖK põhjustab töödeldava detaili väljatõukumist tööriistast tagasi operatori suunas. TAGASILÖÖGID VÕIVAD PÕHJUSTADA TÕSISE KEHAVIGASTUSE. Vältige TAGASILÖÖKE, kasutades teravida lõiketerasid, hoides juhtjoonlauda paralleelselt lõiketeraga, hoides lõhestusnuga ja terapiiret omal kohal ja töökorras, mitte vabastades töödeldavat detaili enne, kui te pole seda kogu tee ulatuses lõiketera alt läbi tõuganud, ja mitte lõigates töödeldavat detaili, mis on väärdunud või kõverdunud või millel puudub sirge serv juhtimaks seda piki juhtjoonlauda.
27. Ärge teostage ühtegi toimingut ainult käte abil. Ainult käte abil tähendab oma käte kasutamist töödeldava detaili toetamiseks või juhtimiseks juhtjoonlauda või nurgamõõteriista kasutamise asemel.
28. **ÄRGE KUNAGI** sirutage kätt ümber ega üle saetera. **ÄRGE KUNAGI** sirutage kätt töödeldava detaili järele enne, kui saetera on täielikult seiskunud.
29. Vältige järsku, kiiret etteandmist. Raskete töödeldavate detailide lõikamisel andke neid ette võimalikult aeglaselt. Ärge painutage ega väänake töödeldavaid detaile nende etteandmisel. Kui lõiketera seiskub või kiilub kinni töödeldavas detailis, lülitage tööriist viivitamatult välja. Tõmmake tööriista toitejuhe voolukontaktist välja. Seejärel kõrvaldage ummistus.
30. **ÄRGE KUNAGI** eemaldage mahalõigatud tükke lõiketera läheduses ega puudutage terapiiret, kui lõiketera töötab.
31. **ENNE** lõikamist koputage töödeldavat detailist välja mis tahes lahtised oksakohad.
32. Ärge kahjustage toitejuhet. Ärge kunagi sikutage toitejuhet pistikupesast välja. Vältige toitejuhtme kokkupuudet kuumuse, õli, vee ja teravate servadega.
33. Töö käigus tekkinud tolm võib sisaldada kemikaale, mida teatakse kui vähki-, sünnidefekte või muid soo jätkamisega seotud kahjustusi tekitavaid. Mõned näited selliste kemikaalide kohta on:

- plii pliipõhise värviga kaetud materjalist ja arseen ning kroom keemiliselt töödeldud saematerjalist.
- Olenevalt sillest, kui sageli te seda tüüpi tööga kokku puutute, varieerub ka riski suurus haigestuda eespool nimetatud haigustesse, mida nende ainete mõju all viibimine võib põhjustada. Nimetatud kemikaalide mõju vähendamiseks: töötage hästi ventileeritavas piirkonnas ja kasutage heakskiidetud kaitsevahendeid, nagu näiteks spetsiaalselt mikroosakeste filtreerimiseks mõeldud tolmumask.

34. Saagimisel ühendage tööriist tolmukogumisseadmega.
35. Piiret saab kergitada töödeldava detaili paigalduse ajal ja puhastamise hõlbustamiseks. Enne tööriista vooluvõrku ühendamist veenduge alati, et piirdekate on all ja ühetasaselt vastu saagimislauda.

HOIDKE JUHEND ALLES.

PAIGALDAMINE

Sae paigutamine

Joon.1

Joon.2

Joon.3

Paigutage lausaag hästi valgustatud ja loodis pinnale, kus teil on kindel jalgealune ja saate tasakaalu hoida. See tuleks paigaldada kohta, kus on töödeldavate detailide käsitsemiseks piisavalt ruumi. Lauasaag tuleb kinnitada nelja kruvi või poldi abil tööpingi või lauasaetugilaua külge, kasutades lauasaet põhjal olevaid avasid. Lauasaet kinnitamisel tööpingi külge veenduge, et tööpingil on lauasaet põhjal oleva avaga samasuurune ava, mille kaudu saab saepuru eemaldada. Kui lauasaag kipub töö käigus ümber minema, liibsema või liikuma, tuleb tööpink või lauasaet tugilaud kinnitada põranda külge.

Tarvikute hoidmine

Joon.4

Joon.5

Tõukevarrast, kolmnurkjoonlauda, tera ja mutrivõtmeid saab talletada aluse vasakul küljel ning juhtjoonlauda ja eeringimõõdiku saab talletada aluse paremal küljel.

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

⚠HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Lõikesügavuse reguleerimine

Joon.6

Lõikesügavust võib reguleerida käepidet keerates. Tera tõstmiseks keerake käepidet päripäeva või langetamiseks vastupäeva.

MÄRKUS:

- Õhukeste materjalide lõikamiseks kasutage madalat lõikesügavust, et lõige tuleks puhtam.

Kaldenurga reguleerimine

Joon.7

Lõdvendage lukustushooba vastupäeva ja keerake kruviratast soovitud nurga (0°-45°) saamiseni. Kaldenurka näitab noolosit. Pärast soovitud nurga saamist keerake lukustushoob seadistuse fikseerimiseks kinni.

⚠HOIATUS:

- Pärast kaldenurga reguleerimist keerake lukustushoob kindlasti korralikult kinni.

Astmete reguleerimine

Joon.8

Joon.9

Tööriistal on astmed laua pinna suhtes 90° ja 45° nurga all. Astmete kontrollimiseks ja reguleerimiseks toimige järgmiselt:

Keerake kruviratast nii palju kui võimalik. Asetage lauale kolmnurkjoonlaud ja kontrollige, kas tera on laua pinna suhtes 90° või 45° nurga all. Kui tera on joonisel A kujutatud nurga all, keerake reguleerkruve astmete reguleerimiseks päripäeva; kui see on joonisel B kujutatud nurga all, keerake reguleerkruve vastupäeva. Pärast astmete reguleerimist seadke tera laua pinna suhtes 90° nurga alla. Seejärel reguleerige noolosit nii, et selle parempoolne serv oleks kohakuti 0° astmega.

Joon.10

Lüliti funktsioneerimine

⚠HOIATUS:

- Eemaldage detail laualt.
- Lülitage tööriist välja ja seejärel vajutage taaskäivitamise nuppu.
- Kandke enne tööriista vooluvõrku ühendamist alati hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud.

Nupplülitiga seadmele

Joon.11

Tööriista käivitamiseks vajutage sisselülitlusnuppu ON (I). Seiskamiseks vajutage väljalülitlusnuppu OFF (O).

Hooblülitiga seadmele

Joon.12

Tööriista käivitamiseks tõstke hooblüli. Seiskamiseks langetage hooblüli.

Aluslaud (R)

Joon.13

Joon.14

See tööriist on varustatud aluslauaga (R), mis paikneb põhilaua paremal küljel. Aluslaua (R) kasutamiseks keerake kaks paremal asuvat kruvi vastupäeva osaliselt lahti, tõmmake laud (R) täies ulatuses välja ja keerake kruvid laua fikseerimiseks kinni.

Aluslaud (taga)

Joon.15

Aluslaua (tagumine) kasutamiseks keerake parem – ja vasakpoolsed laua all olevad kruvid lahti ning tõmmake aluslaud tagurpidi soovitud pikkuses välja. Pärast soovitud pikkuse reguleerimist, keerake kruvid korralikult kinni.

Lükandlaud

Joon.16

△HOIATUS:

- Ärge unustage pärast lükandlauda kasutamist seda lukustada, nihutades plaadi vertikaalasendisse.

Tööpingi vasakul küljel paikneb lükandlaud. Lükandlauda saab edasi-tagasi suunas nihutada. Enne lükand laua kasutamist nihutage lukustusplaadid taga- ja esiküljel horisontaalasendisse.

Hoidke detaili eerungimõõdikuga kindlalt kinni, kasutades eerungimõõdiku klambrit, ja libistage lauda lõikamise ajal.

KOKKUPANEK

△HOIATUS:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Tööriista tarnimisel tehases ei ole saetera ja terakaitse paigaldatud. Pange kokku järgmiselt:

Saelehe paigaldamine ja eemaldamine

△HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne tera paigaldamist või eemaldamist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Tera paigaldamiseks ja eemaldamiseks kasutage ainult kaasasolevat Makita otsmutrivõtit. Vastasel korral võib kuuskantpoldi kinnitus osutuda liiga tugevaks või jääda ebapiisavaks. See võib tekitada vigastusi.
- Kasutage järgmist saetera. Ärge kasutage saeteri, mis ei vasta käesolevates juhistes toodud parameetritele.

Mudel	Max läbimõõt	Min läbimõõt	Tera paksus	Sisselõige
MLT100	260 mm	230 mm	1,8 mm või alla selle	2 mm või üle selle

008811

△HOIATUS:

- Enne tera paigaldamist kontrollige selle teljeava läbimõõtu. Kasutage alati õiget rõngast, mis vastab tera teljeavale.

Joon.17

Eemaldage lauvalt vahetükk. Hoidke välimist flanši mutrivõtmega ja lõdvendage kuuskantmutrit võtmega vastupäeva. Seejärel eemaldage väline flanš.

Joon.18

Paigaldage sisemine flanš, rõngas, saetera, välimine flanš ja kuuskantmutter võlli otsa, veendudes, et terahambad on suunatud alla laua esikülje poole. Paigaldage kuuskantmutter alati nii, et selle süvendiga külg jääb välimise flanši poole.

Kõik riigid väljaspool Euroopat

△HOIATUS:

- Tehases on võlile paigaldatud 25,4 mm välisläbimõõduga rõngas.

Euroopa riigid

△HOIATUS:

- Tehases on sisemise ja välimise flanši vahele paigaldatud 30 mm välisläbimõõduga rõngas.
- Puhastage flanši pind mustusest ja muust sellele kinnitunud ollusest, mis võib põhjustada tera libisemist. Veenduge, et tera on paigaldatud sõeliselt, et hambad on joondatud lõikesuunas (pöörlemissuunas).

Tera kohalefikseerimiseks hoidke välimist flanši nihkmutrivõtmega, seejärel keerake kuuskantmutter mutrivõtme abil päripäeva kinni. KEERAKE KUUSKANTMUTTER KINDLASTI KORRALIKULT KINNI.

Joon.19

△HOIATUS:

- Hoidke kuuskantmutrit mutrivõtmega kindlasti korralikult kinni. Kui käsi libiseb, võib mutrivõti kuuskantmutri küljest lahti tulla ja käsi võib sattuda vastu tera teravaid servi.

Terakaitse paigaldamine

Joon.20

Joon.21

△HOIATUS:

- Enne terakaitse paigaldamist reguleerige lõikesügavus maksimumkõrgusele.

Mitte-Euroopa tüüpi terakaitse kohta

Eemaldage keskmine kate. Sisestage lõhestusnuga terakaitse paigaldusosasse (tugi). Keerake kuuskantpoldid (A) kaasasoleva mutrivõtme abil kinni.

Euroopa tüüpi terakaitsme kohta

Joon.22

Joon.23

Eemaldage keskmine kate. Sisestage lõhestusnuga terakaitsme paigaldusosasse (tugi). Keerake kuuskantpolidid (A) kaasasoleva mutrivõtme abil kinni.

Asetage terakaitsme lõhestusnoal olevasse soonde. Kinnitage terakaitsme, nihutades sellel olevat hooba.

Nii Euroopa kui mitte-Euroopa tüüpi terakaitsme kohta

Lõhestusnuga on tehases paika seatud nii, et tera ja lõhestusnuga on sirgjoonel. Kui need pole aga sirgjoonel, keerake lahti kuuskantpolidid (B) ja reguleerige terakaitsme paigaldusosa (tugi) nii, et lõhestusnuga oleks joondatud otse tera taha. Seejärel keerake kuuskantpolidid (B) toe fikseerimiseks kinni.

Joon.24

△HOIATUS:

- Kui tera ja lõhestusnuga pole korralikult joondatud, võib töö käigus esineda tera ohtlikku kinnijäämist lõikesoonde. Veenduge, et need on korralikult joondatud. Kui kasutate korralikult joondamata lõhestusnoaga tööriista, riskite raskete kehavigastustega.
- ÄRGE KUNAGI reguleerige töötavat tööriista. Enne reguleerimist ühendage tööriist vooluvõrgust lahti.
- Ärge eemaldage lõhestusnuga.

Joon.25

Lõhestusnoa ja saeketta hammaste vahele peab jääma ligikaudu 4–5 mm vahe. Keerake kuuskantmutrid (A) lahti, reguleerige lõhestusnuga vastavalt vajadusele ja keerake kuuskantmutrid (A) korralikult kinni. Pange laua vahetükk laua külge, seejärel kontrollige enne saagima asumist, kas saekettakaitse töötab sujuvalt.

Piirde paigaldamine ja reguleerimine

Joon.26

Paigaldage piire nii, et piirde hoidik haardub lähima juhikuga.

Piirde fikseerimiseks pöörake piirde hoidikul olevat hoob lõpuni.

Veendumaks, et piire asetseb teraga paralleelselt, fikseerige piire 2-3 mm kaugusele terast. Tõstke tera üles maksimumkõrgusele. Märgistage üks terahammast pliatsiga. Mõõdistage vahemaa (A) ja (B) piirde ning tera vahel. Mõlemad mõõdud võtke pliatsiga märgitud terahamba alusel. Nimetatud kaks mõõtu peavad olema ühesugused. Kui piire pole teraga paralleelne, toimige järgmiselt:

Joon.27

Joon.28

1. Fikseerige piire, langetades hooba sellele.
2. Keerake kaasasoleva kuuskantvõtme abil lahti kaks piirdel olevat kuuskantpolti.

3. Reguleerige piiret, kuni see asetub teraga paralleelselt.

4. Keerake piirde kaks kuuskantpolti kinni.

Joon.29

△HOIATUS:

- Reguleerige piire teraga kindlasti paralleelseks, vastasel korral võib esineda ohtlikke tagasilööke.

Tooge piire üles vastu tera külge ja sellega ühele joonele. Veenduge, et piirde hoidikul olev juhik osutab 0 kraadile. Kui juhik ei osuta 0 kraadile, keerake lahti skaalaplaadil olev kruvi ja reguleerige skaalaplaati.

Joon.30

Ühendamine tolmuimejaga

Joon.31

Ühendades tööriista Makita tolmuimejaga või tolmuoguriga, saab töötada puhtamalt.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

△HOIATUS:

- Kui on oht, et käed või sõrmed võivad tera lähedusse sattuda, kasutage alati abivahendeid - tõukevardaid ja tõukeklotsi.
- Hoidke töödeldavat detaili kindlalt laua ja piirde või eeringimõõdiku abil. Ärge seda etteandmisel painutage ega väanake. Kui töödeldav detail on paindes või väändes, võib esineda ohtlikke tagasilööke.
- ÄRGE KUNAGI tõmmake detaili tagasi, kui tera pöörleb. Kui on tarvidus eemaldada töödeldav detail enne lõike lõpetamist, siis lülitage esmalt tööriist välja, hoides töödeldavat detaili samal ajal tugevasti kinni. Enne töödeldava detaili eemaldamist oodake tera täieliku seiskumiseni. Vastasel korral võib esineda ohtlikke tagasilööke.
- ÄRGE KUNAGI eemaldage äralõigatud materjali tera pöörlemise ajal.
- ÄRGE KUNAGI pange oma käsi või sõrmi saetera tee. Eriti ettevaatlik olge kaldlõigete puhul.
- Fikseerige piire alati korralikult, vastasel korral võib esineda ohtlikke tagasilööke.
- Kasutage väikeste või õhukeste detailide lõikamisel alati abivahendeid nagu tokid ja plokid.

Abivahendid

Nimetatud abivahenditeks on tõukevardad, tõukeklotsid ja lisapiire. Nende kasutamisel väldib tööriista kasutaja lõigete teostamisel oma kehaosade kokkupuudet teraga.

Tõukeklots

Joon.32

Kasutage 19 mm vineeritükki.

Käepide peaks paiknema vineeritüki keskjoonel. Kinnitamiseks kasutage liimi ja puidukruvisid, nagu näidatud. Vineeri külge tuleb alati liimida väike puidutükk mõõtudega 9,5 mm x 8 mm x 50 mm, et hoida tera nürinemise eest, kui operaator kogemata klotsi lõikab. (Ärge kasutage tõukeklotsi valmistamisel kunagi naelu.)

Lisapiire

Joon.33

Valmistage lisapiire 9,5 mm ja 19 mm vineeritükkidest.

Ribastamine

△HOIATUS:

- Ribastamisel eemaldage laualt eerungimõõdik.
 - Pikkade või suurte detailide lõikamisel kasutage laua taga alati sobivaid tugesid. ÄRGE laske pikal latil töölaua peal liikuda ega nihkuda. Selle tõttu võib tera kinni kiiluda, mis suurendab tagasilöögi ja kehavigastuste ohtu. Tugi peaks olema lauaga ühekõrgune.
1. Reguleerige lõikesügavus töödeldava detaili pakusest pisut kõrgemaks.

Joon.34

2. Paigutage piire soovitud laiuzele ja lukustage, pöörates käepidet.
3. Lülitage tööriist sisse ja hakake ettevaatlikult materjali saele piki piiret ette andma.
 - (1) Kui ribastamislaius on üle 150 mm, kasutage detaili söötmiseks ettevaatlikult paremat kätt. Vasaku käega hoidke materjali vastu piiret.

Joon.35

- (2) Kui riba laius on 65-150 mm, kasutage etteandmiseks tõukevarrast.

Joon.36

- (3) Kui riba laius on alla 65 mm, ei saa tõukevarrast kasutada, sest see puutuks vastu terakaitset. Kasutage lisapiiret ja tõukeklotsi. Kinnitage lisapiire kahe „C“ klambriga piirde külge.

Joon.37

Lükake detaili käega, kuni selle ots on umbes 25 mm kaugusel laua esiservast. Jätka etteandmist tõukeklotsi abil lisapiirde kohalt, kuni materjal on läbi saetud.

Joon.38

Ristilõikamine

△HOIATUS:

- Ristilõike tegemisel eemaldage laualt piire.
- Pikkade või suurte detailide lõikamisel kasutage laua külgedel alati sobivaid tugesid. Tugi peaks olema lauaga ühekõrgune.
- Hoidke käd tera liikumisteest alati eemal.

Eerungimõõdik

Joon.39

Kasutage eerungimõõdikut joonisel näidatud 4 tüüpi lõigete tegemiseks.

△HOIATUS:

- Kinnitage hoolikalt eerungimõõdikul olev nupp.
- Vältige lõigatava materjali ja mõõdiku roomet, kasutades korralikku fikseerimist, eriti nurga all lõikamisel.

- ÄRGE KUNAGI hoidke ega haarake kinni töödeldava materjali äralõigatavast osast.
- Reguleerige alati eerungimõõdiku otsa ja saetera vahekaugust, et see ei ületaks 15 mm.

Eerungimõõdiku kasutamine

Joon.40

Libistage eerungimõõdik lauall paiknevatesse soontesse. Löövendage mõõdiku nuppu ja joondage mõõdik soovitud nurga alla (0° kuni 60°). Tooge tugipind vastu piiret ja libistage lauda mööda, kinnitage see klambriga eerungimõõdikule ja nihutage rahulikult tera suunas.

Täiendav puitääris (eerungimõõdik)

Joon.41

Et vältida pika saematerjali võnkumist, kinnitage eerungimõõdik koos täiendava piirdelauaga. Puurige augud, kinnitage poltide/mutritega, pidades seejuures silmas, et kinnitusvahendid ei tohi piirde pealispinnast välja ulatuda.

Tööriista kandmine

Joon.42

Veenduge, et tööriist on vooluvõrgust lahutatud. Kandmisel hoidke tööriista joonisel näidatud kohast.

△HOIATUS:

- Enne tööriista kandmist fikseerige kõik liikuvad osad.
- Enne tööriista kandmist veenduge alati, et terakaitse on paigas.

HOOLDUS

△HOIATUS:

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

NB!:

- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Puhastamine

Aeg-ajalt puhastage tööriist saepurust ja -laastudest. Puhastage hoolikalt terakaitse ja liikuvad osad lauasae sisemuses.

Õlitamine

Et hoida saetera igati heas töökorras ning kindlustada võimalikult pikk kasutusiga, tuleb liikuvaid ja pöörlevaid osi aeg-ajalt õlitada või määrada.

Määrdesõlmed:

- Keermestatud võll tera tõstmiseks
- Liigend karkassi pööramiseks
- Tõste juhtvõllid mootoril
- Ülekandemehhanism tera tõstmiseks

Süsiharjade asendamine

Joon.43

Võtke välja ja kontrollige süsiharju regulaarselt. Vahetage välja, kui need on kulunud pikkuseni 3 mm. Hoidke süsiharjad puhtad, nii on neid lihtne hoidikutesse libistada. Mõlemad süsiharjad tuleb asendada korraga. Kasutage üksnes identseid süsiharju.

Joon.44

Kasutage harjahoidikute kaante eemaldamiseks kruvikeerajat. Süsiharjade vahetamiseks eemaldage terakaitse ja tera ning seejärel lõdvendage lukustushooba, kallutage sae otsa ja fikseerige see 45° kaldenurga alla. Asetage tööriist ettevaatlikult tagurpidi. Seejärel keerake lahti harjahoidiku kaas. Eemaldage ära kulunud süsiharjad, paigaldage uued ning kinnitage harjahoidikute kaaned tagasi kohale.

Toote OHUTUSE ja TÕÕKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

VALIKULISED TARVIKUD

HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Piire
- Eerungimõõdik
- Mutrivõti nr 24
- Kuuskantvõti nr 5
- Liitmik (ühendamiseks tolmutkoriga)
- Tugilaua komplekt

MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendis. Need võivad riikide lõikes erineda.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Диаметр отверстия - 8 мм	17-3. Шестигранная гайка	25-1. Ограждение полотна
2-1. 6-мм стандартная шайба	18-1. Внутренний фланец	25-2. Расклинивающий нож
2-2. Шуруп № 10 длиной не менее 40 мм	18-2. Кольцо	26-1. Рычаг
3-1. 6-мм стандартная шайба	18-3. Пильное лезвие	27-1. Шкала
3-2. Хорошо затянутые 6-мм установочный болт и гайка	18-4. Наружный фланец	28-1. Болты с шестигранной головкой
4-1. Нажимная ручка	18-5. Шестигранная гайка	30-1. Указатель
5-1. Направляющая планка (направляющая линейка)	19-1. Гаечный ключ	30-2. Винт
5-2. Измеритель угла резки	19-2. Гаечный ключ	32-1. Фаска/край параллельны
6-1. Ручка	20-1. Ограждение полотна	32-2. Ручка
7-1. Стрелочный указатель	20-2. Расклинивающий нож	32-3. Шуруп
7-2. Рычаг блокировки	20-3. Установочная часть (подпорка) ограждения диска	32-4. Склеить вместе
8-1. Регулировочный винт 90°	21-1. Ограждение полотна	33-1. Фаска/край параллельны
8-2. Регулировочный винт 45°	21-2. Расклинивающий нож	36-1. Нажимная ручка
10-1. Стрелочный указатель	22-1. Ограждение полотна	37-1. Вспомогательная планка
11-1. Переключатель	22-2. Расклинивающий нож	38-1. Нажимной брусок
11-2. Кнопка повторного запуска	23-1. Ограждение полотна	38-2. Вспомогательная планка
12-1. Переключатель	23-2. Расклинивающий нож	39-1. Поперечная распиловка
12-2. Кнопка повторного запуска	24-1. Полотно	39-2. Резка под углом
13-1. Винты	24-2. Оба зазора должны быть идентичны.	39-3. Резка со скосом
14-1. Вспомогательный стол (R)	24-3. Установочная часть (подпорка) ограждения диска	39-4. Составная резка под углом (углы)
15-1. Винты	24-4. Расклинивающий нож	40-1. Измеритель угла резки
15-2. Вспомогательный стол (задний)	24-5. Болт с шестигранной головкой (A)	40-2. Круглая ручка
16-1. Выдвижной стол	24-6. Болт с шестигранной головкой (B)	44-1. Колпачок держателя щетки
16-2. Фиксатор		44-2. Отвертка
17-1. Гаечный ключ		
17-2. Гаечный ключ		

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MLT 100		
	(для для европейских стран)	(для остальных стран)	
Отверстие под шпindelь	30 мм	25 мм или 25,4 мм	
Диаметр полотна	260 мм	255 мм	
Толщина ножа	1,9 мм или меньше		
Макс. Режущие возможности	90°	93 мм	90,5 мм
	45°	64 мм	63 мм
Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹)	4 300		
Размер стола (Д x Ш)	(685 мм - 835 мм) x (955 мм - 1 305 мм) с вспомогательным столом (R) и задним	(685 мм - 835 мм) x (955 мм - 1 305 мм) с вспомогательным столом (R) и задним	
Размеры (Д x Ш x В) с убранными столами	726 мм x 984 мм x 333 мм с вспомогательным столом (R) и задним	726 мм x 984 мм x 333 мм с вспомогательным столом (R) и задним	
Вес нетто	34,1 кг	34,1 кг	
Класс безопасности	☐/II		

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2003

Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



• Прочитайте руководство пользователя.



• ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



• Надевайте защитные очки.



• Держите руки и пальцы на расстоянии от полотна.



• Только для стран ЕС
Не утилизируйте данный электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В рамках соблюдения Европейской Директивы по утилизации электрического и электронного оборудования и ее применения в соответствии с национальным законодательством, электрооборудование в конце срока своей службы должно утилизироваться отдельно и передаваться для его утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENE003-1

Использование по назначению

Данный инструмент предназначен для распиливания дерева.

ENF002-2

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN61029:

- Уровень звукового давления (L_{pA}): 92 дБ (A)
- Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 105 дБ (A)
- Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройство (-а) Makita:

Обозначение устройства:

Отрезной станок со столом

Модель/Тип: MLT100

являются серийной продукцией и

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:
2006/42/EC

и изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN61029

№ сертификата ЕС: BM 502510830001, BM 502510830002

Сертификация ЕС согласно требованиям 2006/42/ЕС выполнена:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

идентификационный номер 0197

Техническая документация хранится по адресу:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

7.5.2013

000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИНСТРУМЕНТА

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

1. Используйте защитные очки.
2. Не пользуйтесь инструментом в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей или газов.
3. НИКОГДА не используйте инструмент с абразивно-отрезными кругами.
4. Перед эксплуатацией тщательно осмотрите диск и убедитесь в отсутствии трещин или повреждений. Немедленно замените треснувший или поврежденный диск.
5. Используйте только циркулярные пилы, рекомендованные изготовителем, которые соответствуют стандарту EN847-1. Убедитесь, что толщина расклинивающего ножа не больше ширины реза циркулярной пилы и не меньше толщины самой пилы.
6. Всегда используйте принадлежности, рекомендованные в данном руководстве. Использование несоответствующих принадлежностей, таких как, например, отрезные абразивные круги, может привести к травме.
7. Выбирайте пильный диск в соответствии с материалом, который вы будете резать.
8. Не используйте циркулярные пилы, изготовленные из быстрорежущей стали.
9. Для снижения шума при пилении дисковая пила всегда должна быть острой и чистой.
10. Используйте правильно заточенные дисковые пилы. Соблюдайте максимальную скорость вращения, указанную на дисковой пиле.
11. Перед установкой полотна очистите шпиндель, фланцы (особенно установочную поверхность) и шестигранную гайку. Ненадлежащая установка может вызвать вибрации/биения или соскальзывание полотна.
12. Используйте ограждение полотна пилы и расклинивающий нож при выполнении любой операции, когда их можно использовать, включая все операции распиливания. Всегда устанавливайте ограждение полотна в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве. К операциям распиливания относятся такие, при которых полотно полностью проходит через деталь, такие как продольная или поперечная распиловка. НИКОГДА не используйте инструмент с неисправным ограждением полотна, не фиксируйте ограждение полотна при помощи веревки, стропы и т. д. Немедленно устраняйте любые неисправности ограждения полотна.
13. По завершении операции, для которой необходимо снять ограждение, сразу же установите ограждение и расклинивающий нож на место.
14. Не пилите металлические предметы, такие как гвозди и шурупы. Перед началом работы осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей, шурупов и других инородных предметов или удалите их.
15. Перед включением инструмента уберите со стола гаечные ключи, обрезки и т. д.
16. НИКОГДА не надевайте перчатки во время работы.
17. Держите руки в стороне от линии прохода пильного полотна.
18. НИКОГДА не стойте и не разрешайте другим стоять на линии прохода пильного полотна.
19. Перед включением выключателя убедитесь, что циркулярная пила не касается расклинивающего ножа или распиливаемой детали.
20. Перед использованием инструмента на реальной детали дайте инструменту немного поработать вхолостую. Убедитесь в отсутствии вибрации или биения, которые могут свидетельствовать о неправильной установке или дисбалансе лезвия.
21. Данный инструмент не следует использовать для выполнения прорезей, фальцевания или выполнения пазов.
22. Замените изношенный вкладыш стола.
23. НИКОГДА не выполняйте регулировки на работающем инструменте. Перед выполнением регулировок отключите инструмент.
24. При необходимости пользуйтесь нажимной палкой. ОБЯЗАТЕЛЬНО используйте нажимную палку при продольном распиливании узких деталей, чтобы руки и пальцы находились на расстоянии от полотна..
25. Если толкатель не используется, храните его в надежном месте.
26. Обратите особое внимание на инструкции, касающиеся снижения риска ОТДАЧИ. ОТДАЧА - это мгновенная реакция на защемление, изгиб или нарушение соосности циркулярной пилы. ОТДАЧА приводит к отбрасыванию распиливаемой детали обратно по направлению к оператору. ОТДАЧА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К

СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ. Во избежание ОТДАЧИ циркулярная пила всегда должна быть острой, паз разреза должен быть параллелен пиле, расклинивающий нож и ограждение пилы должны находиться на месте в исправном состоянии. Разрезаемую деталь следует отпускать только после того, как она полностью пройдет пилу. Не следует резать перекрученные или изогнутые детали или детали, не имеющие прямого края, расположенного вдоль направляющей планки.

27. Не выполняйте никакие операции "вручную". "Вручную" в данном контексте означает удержание или подачу обрабатываемой детали руками вместо направляющей планки или измерителя угла резки.
28. НИКОГДА не сгибайтесь и не наклоняйтесь над пильным полотном. НИКОГДА не тянитесь за обрабатываемой деталью до тех пор, пока пильное полотно не остановится полностью.
29. Избегайте резкой быстрой подачи. При пилении трудно распиливаемых деталей максимально медленно подавайте деталь. При подаче не сгибайтесь и не скручивайте распиливаемую деталь. Если пила застряла или защемила в распиливаемой детали, немедленно выключите циркулярную пилу. Выключите инструмент из сети. Затем уберите застревание.
30. НИКОГДА не убирайте обрезки вблизи полотна и не прикасайтесь к ограждению полотна, если полотно вращается.
31. ПЕРЕД началом пиления выберите все твердые выпадающие сучки из распиливаемой детали.
32. Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не дергайте за шнур для выключения вилки из розетки. Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, воды и острых краев.
33. Некоторые виды пыли, возникающей при пилении, содержат химические вещества, которые могут вызвать рак, врожденные дефекты или оказать отрицательное воздействие на репродуктивные функции организма. Ниже приведены примеры некоторых таких химических веществ:
 - свинец из материалов, окрашенных красками на основе свинца и,
 - мышьяк и хром из химически обработанной древесины.
 - Риск вашему здоровью от воздействия данных веществ зависит от частоты

выполнения такой работы. Для снижения воздействия таких химических веществ на ваш организм: работайте в хорошо проветриваемом месте с соответствующими средствами обеспечения безопасности, как, например, пылезащитными масками, которые могут задерживать микроскопические частицы.

34. При выполнении пиления подключите инструмент к устройству сбора пыли.
35. Для того чтобы облегчить выполнение настроек и чистку инструмента, ограждение можно поднять. Перед включением инструмента всегда устанавливайте колпак ограждения так, чтобы он был опущен вниз полностью и хорошо прилегал к столу пилы.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

УСТАНОВКА

Установка отрезного станка со столом

Рис.1

Рис.2

Рис.3

Установите настольный отрезной станок на хорошо освещенную и ровную поверхность, обеспечивающую его устойчивое положение. Установите станок так, чтобы вокруг него было достаточно места для комфортной обработки деталей соответствующего размера. Закрепите станок со столом на верстаке или станине четырьмя винтами или болтами через отверстия в нижней части станка. При креплении станка на верстаке сделайте на верхней части верстака отверстие того же размера, что и отверстие на нижней части станка, предназначенное для сброса опилок.

Если во время работы отрезного станка появляются признаки его опрокидывания, соскальзывания или перемещения, закрепите верстак или станину к полу.

Хранение принадлежностей

Рис.4

Рис.5

Храните нажимную палку, треугольник, диск и гаечные ключи слева от основания, а направляющую планку и измеритель угла резки - справа от основания.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка глубины резки

Рис.6

Регулировка глубины резки выполняется поворотом ручки. Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы поднять диск, или против часовой стрелки, чтобы опустить его.

Примечание:

- При резке тонких материалов настройте небольшую глубину, чтобы получить более чистый разрез.

Регулировка угла скоса

Рис.7

Ослабьте рычаг фиксации, повернув его против часовой стрелки, и поворачивайте маховик до установки необходимого угла (0° - 45°). Угол скоса кромки будет показан стрелочным указателем.

После установки необходимого угла поверните рычаг фиксации по часовой стрелке, чтобы заблокировать настройки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После настройки угла скоса кромки хорошо затяните рычаг фиксации.

Регулировка упоров-ограничителей

Рис.8

Рис.9

Данный инструмент имеет упоры-ограничители на 90° и 45° относительно поверхности стола. Для проверки и регулировки упоров-ограничителей выполните следующие операции:

Перемести маховик до упора, повернув его. Установите угольник на стол и убедитесь в том, что угол наклона диска относительно поверхности стола составляет 90° или 45° . Если диск расположен под углом, показанным на Рис. А, поверните регулировочные винты по часовой стрелке; если диск расположен под углом, показанным на Рис. В, поверните регулировочные винты против часовой стрелки, чтобы отрегулировать упоры-ограничители. После регулировки упоров-ограничителей установите диск под углом 90° относительно поверхности стола. Затем отрегулируйте положение стрелочного указателя так, чтобы его правый край совместился с делением 0° .

Рис.10

Действие переключения

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Снимите деталь со стола.
- Выключите инструмент и нажмите кнопку перезапуска.
- Перед вставкой штекера инструмента в розетку, всегда проверяйте, что инструмент отключен.

Для инструмента с кнопочным выключателем

Рис.11

Для включения инструмента нажмите кнопку ВКЛ. (I)

Для выключения инструмента нажмите кнопку ВЫКЛ. (O)

Для инструмента с рычажным выключателем

Рис.12

Для включения инструмента поднимите рычажный выключатель. Для выключения инструмента опустите рычажный выключатель.

Вспомогательный стол (R)

Рис.13

Рис.14

Инструмент оборудован вспомогательным столом (R), расположенным по правую сторону от основного стола. Для того чтобы использовать вспомогательный стол (R), ослабьте против часовой стрелки два винта, расположенные справа, полностью выдвиньте стол (R), а затем затяните винты, чтобы зафиксировать его.

Вспомогательный стол (задний)

Рис.15

Для использования вспомогательного стола (заднего) ослабьте винты с левой и правой сторон под столом и выдвиньте его до нужной длины. После достижения нужной длины надежно затяните винты.

Выдвижной стол

Рис.16

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После окончания работы с выдвижным столом обязательно зафиксируйте его, переместив стопорную пластину в вертикальное положение.

С левой стороны данного инструмента предусмотрен выдвижной стол. Выдвижной стол перемещается вперед и назад. Перед использованием стола необходимо повернуть стопорные пластины в передней и задней части в горизонтальное положение.

Зафиксируйте заготовку с помощью зажима на измерителе угла резки, и при выполнении резки перемещайте заготовку вместе со столом.

МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Инструмент поставляется с завода без установленных на нем дисковой пилы и ограждения пилы. Выполняйте их установку в следующем порядке:

Установка или снятие пильного диска

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой или снятием диска, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур вынут из розетки электропитания.
- Для снятия или установки диска пользуйтесь только специальным торцовым ключом Makita. Несоблюдение данного требования может привести к перетяжке или недостаточной затяжке шестигранного болта. Это может привести к травме.
- Используйте следующие дисковые пилы. Не используйте дисковые пилы, которые не соответствуют указанным здесь характеристикам.

Для модели	Макс. диаметр	Мин. диаметр	Толщина диска	Пропил
MLT100	260 мм	230 мм	1,8 мм или менее	2 мм или более

008811

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Проверьте диаметр отверстия под шпindelь. Всегда используйте только то кольцо для отверстия под шпindelь, которое соответствует используемому вами диску.

Рис.17

Извлеките вкладыш из стола. Удерживайте внешний фланец при помощи гаечного ключа и ослабьте шестигранную гайку, повернув ее против часовой стрелки при помощи гаечного ключа. Затем снимите внешний фланец.

Рис.18

Установите внутренний фланец, кольцо режущий диск, внешний фланец и шестигранную гайку на шпindelь так, чтобы в передней части стола зубцы диска были направлены вниз. Всегда устанавливайте шестигранную гайку утопленной частью к внешнему фланцу.

Для всех стран, за исключением европейских стран

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Кольцо наружным диаметром 25,4 мм устанавливается на шпindelь на предприятии-изготовителе.

Для европейских стран

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Между внутренним и внешним фланцами на предприятии-изготовителе устанавливается кольцо с внешним диаметром в 30 мм.
- Содержите поверхность фланца в чистоте от грязи и налипших частичек, т.к. они могут привести к проскальзыванию диска. Убедитесь в том, что диск установлен так, что зубцы совпадают с направлением резки.

Для того чтобы установить диск, удерживайте внешний фланец при помощи коленчатого гаечного ключа, и затяните шестигранную гайку, повернув ее против часовой стрелки при помощи гаечного ключа. **ХОРОШО ЗАТЯНИТЕ ШЕСТИГРАННУЮ ГАЙКУ.**

Рис.19

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Будьте осторожны, удерживая шестигранную гайку гаечным ключом. Если захват ослабнет и ключ соскользнет с гайки, вы можете удариться рукой об острые края диска.

Установка ограждения диска

Рис.20

Рис.21

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой ограждения диска отрегулируйте глубину резки так, чтобы она выполнялась при максимальном угле возвышения.

Ограждения диска, поставляемые в неевропейские страны

Снимите центральную крышку. Вставьте расклинивающий нож в установочную часть (подпорку) ограждения диска. При помощи поставляемого ключа затяните болты с шестигранными головками (А).

Ограждения диска, поставляемые в европейские страны

Рис.22

Рис.23

Снимите центральную крышку. Вставьте расклинивающий нож в установочную часть (подпорку) ограждения диска. При помощи поставляемого ключа затяните болты с шестигранными головками (А).

Установите ограждение диска в паз на расклинивающем ноже. Зафиксируйте ограждение диска, повернув рычаг на ограждении.

Ограждения диска, поставляемые в неевропейские и европейские страны

Местоположение установки расклинивающего ножа отрегулировано на заводе таким образом, чтобы расклинивающий нож располагался по прямой линии. Тем не менее если данное положение нарушено,

ослабьте болты с шестигранными головками (А) и отрегулируйте установочную часть (подпорку) ограждения диска так, чтобы расклинивающий нож располагался точно под диском. Затем затяните болты с шестигранной головкой (В), чтобы зафиксировать подпорку.

Рис.24

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Рассогласование диска и расклинивающего ножа может вызвать опасное зажатие во время работы. Убедитесь в том, что они выровнены должным образом. Нарушение регулировки расклинивающего ножа может привести к серьезным травмам во время эксплуатации инструмента.
- НИКОГДА не выполняйте регулировки на работающем инструменте. Перед выполнением регулировок отключите инструмент.
- Не извлекайте расклинивающий нож.

Рис.25

Между расклинивающим ножом и зубцами диска должен быть зазор порядка 4-5 мм. Ослабьте шестигранные болты (А), отрегулируйте расклинивающий нож соответствующим образом и надежно затяните шестигранные болты (А). Вставьте вкладыш в стол и перед началом резки проверьте работоспособность ограждения диска.

Установка и регулировка направляющей планки

Рис.26

Установите направляющую планку так, чтобы ее держатель вошел в зацепление с ближайшей направляющей стола.

Для фиксации направляющей планки полностью поверните рычаг на держателе.

Для того чтобы обеспечить параллельность установки направляющей планки диску, зафиксируйте ее на расстоянии 2-3 мм от диска. Поднимите диск на максимальную высоту. Цветным карандашом нанесите метку на один из зубцов режущего диска. Измерьте расстояние (А) и (В) между направляющей планкой и режущим диском. Выполняйте оба измерения от зубца с меткой. Результаты обоих измерений должны быть идентичны. При нарушении параллельности расположения направляющей планки и диска выполните следующее:

Рис.27

Рис.28

1. Зафиксируйте направляющую планку, опустив на нее рычаг.
2. При помощи поставляемого шестигранного ключа ослабьте два болта с шестигранными головками на направляющей планке.

3. Отрегулируйте положение направляющей планки так, чтобы она располагалась параллельно диску.
4. Затяните два болта с шестигранными головками на направляющей планке.

Рис.29

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно отрегулируйте направляющую планку, чтобы она была параллельна относительно диска, иначе может произойти опасный отскок.

Выставьте направляющую планку на один уровень с боковой частью диска. Убедитесь в том, что указатель на держателе направляющей планки показывает на деление 0. При отклонении указатель от деления 0 ослабьте винт шкальной пластины и отрегулируйте ее.

Рис.30

Подключение к пылесосу

Рис.31

Для обеспечения чистоты при работе подсоедините к инструменту пылесос или пылесборник Makita.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда используйте подручные средства, такие, как нажимные палки и брусья, если существует опасность того, что руки или пальцы могут быть около диска.
- Всегда крепко прижимайте обрабатываемую деталь к столу и направляющей планке или измерителю угла резки. Не сгибайте и не перекручивайте ее при подаче. Изогнутая или перекрученная деталь может вызвать опасную отдачу.
- НИКОГДА не вытягивайте обрабатываемую деталь, если диск крутится. Если Вам необходимо вытянуть обрабатываемую деталь до завершения распила, сначала выключите инструмент, крепко удерживая обрабатываемую деталь. Перед вытягиванием обрабатываемой детали подождите, пока диск полностью остановится. Несоблюдение данного требования может привести к опасным отскокам.
- НИКОГДА не убирайте отрезанные материалы, если диск крутится.
- НИКОГДА не помещайте руки или пальцы на пути прохода режущего диска. Будьте особенно осторожны при выполнении резки под углом.
- Всегда надежно закрепляйте направляющую планку, иначе могут произойти опасные отскоки.
- Всегда пользуйтесь подручными средствами, такими как нажимные палки и брусья, при резке небольших или узких деталей.

Подручные средства

Подручными средствами являются нажимные палки, нажимные брусья или вспомогательные планки. Используйте их для выполнения безопасных, уверенных распилов, чтобы оператор не касался диском какой-либо части тела.

Нажимной брусок

Рис.32

Используйте 19-мм кусок клееной фанеры.

Ручка должна располагаться по центру куска фанеры. Скрепите при помощи клея и шурупов, как показано на рисунке. Всегда приклеивайте небольшие деревянные бруски размером 9,5 мм x 8 мм x 50 мм на фанеру, чтобы не допустить затупления диска при его случайном попадании на нажимной брусок. (Не вбивайте гвозди в нажимной брусок.)

Вспомогательная планка

Рис.33

Изготовьте вспомогательную планку из фанерных деталей размером в 9,5 и 19 мм.

Продольная распиловка

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При продольной распиловке снимайте со стола измеритель угла резки.
- При распиловке длинных или больших обрабатываемых деталей, всегда обеспечивайте надлежащую поддержку за пределами стола. НЕ позволяйте длинной доске двигаться или смещаться на столе. Это приведет к защемлению диска и повышению вероятности отскока и личной травмы. Опора должна находиться на той же высоте, что и стол.

1. Отрегулируйте глубину распила так, чтобы она была немного меньше, чем толщина детали.

Рис.34

2. Установите направляющую планку на необходимую ширину разреза и зафиксируйте ее на месте, повернув ручку.
3. Включите инструмент, и осторожно подайте обрабатываемую деталь к диску вдоль направляющей планки.
 - (1) Если ширина разреза составляет 150 мм и более, будьте осторожны при подаче детали правой рукой.левой рукой удерживайте деталь прижатой к направляющей планке.

Рис.35

- (2) Если ширина продольного распила равна 65 - 150 мм, используйте нажимную палку для подачи обрабатываемой детали.

Рис.36

- (3) Если ширина резки меньше 65 мм, пользоваться нажимной палкой нельзя, т. к. она будет ударяться об ограждение диска.

Используйте дополнительную планку и нажимной брусок. Установите дополнительную планку на направляющую планку при помощи двух зажимов "С".

Рис.37

Подавайте деталь рукой до тех пор, пока ее конец не будет располагаться на расстоянии 25 мм от переднего края стола. Для того чтобы завершить распиливание, продолжайте подавать деталь при помощи нажимного бруса, расположенного на верхней части вспомогательной планки.

Рис.38

Поперечная распиловка

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При осуществлении поперечной распиловки снимайте вспомогательную планку со стола.
- При распиловке длинных или больших обрабатываемых деталей, всегда обеспечивайте надлежащую поддержку с боковых сторон стола. Опора должна находиться на той же высоте, что и стол.
- Не помещайте руки на пути прохода режущего диска.

Измеритель угла резки

Рис.39

Используйте измеритель угла резки для 4 типов распиловки, показанных на рисунке.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Осторожно закрепите ручку на измерителе угла резки.
- Не допускайте сползания детали и измерителя, для чего крепко удерживайте их, особенно при резке под углом.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ держаться или братья за предполагаемую отпиливаемую часть обрабатываемой детали.
- Всегда настраивайте расстояние между торцом измерителя угла резки и режущим диском так, чтобы оно не превышало 15 мм.

Использование измерителя угла резки

Рис.40

Вставьте измеритель угла резания в пазы стола. Ослабьте ручку на измерителе и установите нужный угол (от 0° до 60°). Установите несколько деталей вровень с направляющей планкой и выдвиньте стол, зафиксируйте зажимом на измерителе угол резания и постепенно подавайте вперед к диску.

Вспомогательная деревянная обшивка (измеритель угла резки)

Рис.41

Для предотвращения качания длинной доски, установите на измеритель угла резки вспомогательную направляющую доску. Закрепите ее болтами/гайками, просверлив отверстия, но при этом крепежные детали не должны выступать на поверхности доски.

Переноска инструмента

Рис.42

Отключите инструмент от сети питания.

Переносите инструмент, удерживая его так, как показано на рисунке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед тем, как переносить инструмент, всегда закрепляйте все подвижные части.
- Перед переноской инструмента всегда устанавливайте ограждение диска на место.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

УВЕДОМЛЕНИЕ:

- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Чистка

Периодически очищайте инструмент от стружки и щепок. Осторожно очищайте ограждение диска и движущиеся части внутри отрезного станка со столом.

Смазка

Для поддержания отрезного станка со столом в надлежащем рабочем состоянии и максимально продлить срок его службы периодически смазывайте его движущиеся и вращающиеся части маслом или смазкой.

Точки смазки:

- Резьбовой вал для поднятия диска
- Шарнир для поворота рамы
- Валы подъемных направляющих на электродвигателе
- Редуктор для поднятия диска

Замена угольных щеток

Рис.43

Регулярно снимайте угольные щетки и проверяйте их износ. Замените их, когда они изнашиваются так, что их длина будет составлять 3 мм. Угольные щетки всегда

должны быть чистыми и свободно перемещаться в держателях. Заменяйте обе угольные щетки одновременно. Используйте только идентичные угольные щетки.

Рис.44

Для снятия колпачков держателей щеток используйте отвертку. Для замены угольных щеток снимите ограждение диска и диск, затем ослабьте рычаг фиксации, наклоните режущую головку и зафиксируйте ее под углом скоса кромки в 45°. Осторожно подайте инструмент назад. Затем открутите колпачок держателя щетки. Извлеките изношенные угольные щетки, установите новые и зафиксируйте их при помощи колпачков держателей щеток.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Направляющая планка
- Измеритель угла резки
- Ключ 24
- Шестигранный ключ 5
- Соединение (для подсоединения пылесборника)
- Комплект станины

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

JM2708D040

www.makita.com